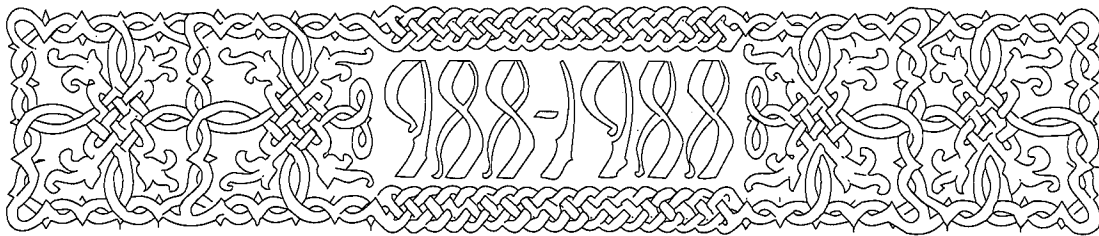


MONUMENTS OF RUSSIAN SACRED MUSIC

Peter Tchaikovsky

ALL-NIGHT VIGIL

Opus 52



Series II, Volume 2

Edited by

Vladimir Morosan

MUSICA RUSSICA



The Monuments of Russian Sacred Music

Series II, Volume 2 (paperbound)

Peter Tchaikovsky, ALL-NIGHT VIGIL, Opus 52

Edited by Vladimir Morosan

Copyright © 1995 by Musica Russica, Inc. All rights reserved. International copyright secured. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage or retrieval system, except as may be expressly permitted by the 1976 Copyright Act or in writing by the Publisher.

Orders for offprints of the individual musical numbers should be directed to : **Musica Russica**
Tel: (800) 326-3132
E-mail: rasmuscat@musicarussica.com
Web: www.musicarussica.com

ISBN 0-9629460-5-2 (paper)

Printed in the United States of America



CONTENTS

1.	Благослови, душе моя, Господа (Греческого распева) [Blagosloví, dushé moyá, Ghóspoda] Bless the Lord, O My Soul (Greek Chant)	1
2.	«Господи, помилуй» и другие краткие молитвословия [«Ghóspodi, pomílu» i drugíye krátkiye molítvoslóviya] “Lord, have mercy” and other brief responses	12
3.	Кафизма (Знаменного распева) [Kafízma] Kathisma (Znamenny Chant)	32
4.	Господи, возвах (8-ми гласов Киевского распева) [Ghóspodi, vozzváh] Lord, I Call (8 Tones of Kievan Chant)	41
5.	Свете тихий (Киевского распева) [Svéte tíhiy] Gladsome Light (Kievan Chant)	74
6.	Богородице Дево (Греческого распева) [Bogoróditse Dévo] Rejoice, O Virgin (Russian “Greek” Chant)	80
7.	«Бог Господь» на 8 гласов с тропарями (Греческого распева) [«Bog Ghospod» na 8 glasov s tropariámi] “The Lord Is God” in 8 Tones with Troparia (Russian “Greek” Chant)	82
8.	Хвалите имя Господне [Hvalíte ímĭa Ghospódne] Praise the Name of the Lord	110
9.	Благословен еси, Господи (Знаменного распева) [Blagoslovén yeší, Ghóspodi] Blessed Art Thou, O Lord (Znamenny Chant)	120
10.	От юности моя (Греческого распева) [Ot yúnosti moyeyá] From My Youth (Russian “Greek” Chant)	134
11a.	Воскресение Христово видевше [Voskřešeníye Hřístovo vídevshe] Having Beheld the Resurrection of Christ	139
11b.	Воскресение Христово видевше (Греческого распева) [Voskřešeníye Hřístovo vídevshe] Having Beheld the Resurrection of Christ (Russian “Greek” Chant).	144
12.	Катавасия рядовая „Отверзу уста моя“ (Знаменного распева) [Katavásiya řádovaya «Otvěrzu ustá moyá»] Common Katavasia “I Shall Open My Lips” (Znamenny Chant)	153
13.	Песнь Богоматери с припевом (Греческого распева) [Pěsň Bogomáteri s přiřevom] The Canticle of the Mother of God with refrain (Russian “Greek” Chant)	169

14.	Свят Господь Бог наш (Знаменного распева, гл. 7-й) [Sŷĭat Ghospódĭ Bog nash] Holy Is the Lord Our God (Znamenny Chant, Tone 7)	176
15.	Богородичен «Преблагословенна еси» (Знаменного распева) [Bogoródichen «Přebлагoslověnná yeší»] Theotokion “Thou Art Most Blessed” (Znamenny Chant)	177
16.	Великое славословие (Знаменного распева) [Vělíkoye slavoslóviye] The Great Doxology (Znamenny Chant)	181
17.	Взбранной воеводе (Малого знаменного распева) [Vzbránnoy voyevóde] To Thee, the Victorious Leader (Little Znamenny Chant)	196
	Unison Chants Used in the All-Night Vigil	201
	The RUSSICA™ Transliteration System	242



Composer's Preface

This present work of mine represents an attempt at harmonizing the major portion of the unchanging and some of the changeable liturgical hymns used at Great Vespers and Matins.

Some of these authentic church melodies (taken from the chant books published by the Holy Synod [of the Russian Orthodox Church]) I have left intact; in others I allowed myself to make certain insignificant deviations; in the third category, finally, I departed altogether from following the chant exactly, electing instead to be guided by my own musical instinct. In harmonizing the church melodies I stayed within the narrow boundaries of the so-called "strict style," i.e., avoiding chromaticism unconditionally and permitting myself to use dissonances in a very limited number of instances.

—*P. Tchaikovsky*

Moscow, 25 November 1882 [O.S.]



Editor's Preface

The present score is a softbound performing edition of the hardcover volume in the series *Monuments of Russian Sacred Music*. As such, it contains the elements that are most essential for the practical performance of Tchaikovsky's work: the music itself, the text and its translation, the unison chants upon which the polyphonic arrangements are based, and an explanation of the RUSSICA™ transliteration system. The full critical apparatus, which includes detailed discussions of this work's historical background, its liturgical format, and matters of performance practice, is found in the hardcover edition. The hardcover edition also includes an extensive article about the worship of the Russian Orthodox Church and the structure of its two major services, the All-Night Vigil and the Divine Liturgy.

A summary of the editorial procedures follows. The present edition is based on the first edition: P. Tchaikovsky, *Vsenoshchnoye bdeniye: Opit garmonizatsiy bogoslužebnih pesnopeniy* [All-Night Vigil: An Essay in Harmonizing liturgical chants], opus 52, published in 1882 (Moscow: P. Yurgenson). All of the composer's performance indications, including metronome markings, have been preserved. Original Russian tempo terms are given, along with their Italian equivalents as rendered by the composer in the piano reduction; common terms of expression (e.g., *ritenuto*, *più mosso*, etc.), as well as dynamic markings, are rendered in the Italian only, although in the original edition the composer gave all such indications in Russian (in the vocal parts). Obvious pitch errors in the original edition have been corrected without comment; all other editorial additions have been enclosed in brackets.

In movements without regular meter signatures, solid barlines, retained from the original, indicate divisions between major musical and textual phrases. Where applicable, dotted barlines and brackets above groups of three equal beats in otherwise duple time have been added editorially as an aid to phrasing and text accentuation. In several instances, when the initial note in a measure is also a pick-up note, bracketed rests have been added by the editor to indicate that the note is indeed a pick-up and not to be accented.

Piano reductions are the composer's own and are for rehearsal only. The slurring in the original piano reductions merely reflects the conventions of vocal music and has therefore been omitted.

Since his setting of the complete Russian Orthodox All-Night Vigil was virtually without precedent, Tchaikovsky immersed himself in studying the various liturgical details of the service and ended up harmonizing not only the major unchanging hymns, but also several sets of hymns from the *Octoechos*, sung on successive weeks over an eight-week period, as well as various litanies and responses. While most of the propers he set belong to the Resurrectional Vigil, sung on Saturday evenings, he also included some hymns found only in the Festal Vigil, sung on the eve of major feasts. Consequently, there is no conceivable liturgical occasion when all of Tchaikovsky's music would be performed all at once.

All evidence points to the fact that the composer intended his harmonizations to be used in church. Yet despite the relative completeness of Tchaikovsky's setting, any given All-Night Vigil service would still require additional music that he did not compose or harmonize; of the many possible choices, it would be appropriate to select harmonizations (of additional stichera, troparia, and heirmoi, for example) that are similar in style to those of Tchaikovsky (e.g., those of Arkhangelsky, Balakirev and Rimsky-Korsakov, and Allemanov¹), and expressly avoid those whose influence Tchaikovsky sought to counteract by his own work (such as those from the Imperial Chapel *Obihod* of L'vov-Bakhmetev).

Conversely, a concert performance of this work should probably be selective, since not all of the music lends itself equally well to performance in a concert setting. The following scheme, while open to numerous variations, is offered by the editor as a suggestion:

¹Examples of these harmonizations, as well as complete bibliographical references, can be found in *Monuments of Russian Sacred Music*, series I, volume 1: *One Thousand Years of Russian Church Music*, V. Morosan, ed., (Washington, D.C., 1991), pp. 587-612.

- No. 1 — “Blagosloví, dushé moyá, Ghospoda” (No. 2 is omitted)
- No. 3 — Kařizma “Blazhén muzh”
- No. 4 — (Optional) “Ghospodí, vozzváh” in one of the 8 Tones (up to the choral refrain)
- No. 5 — “Svěťe tříhij”
- No. 6 — “Bogoróditse Děvo”
- No. 7 — (Optional) “Bog Ghospodí” and Troparion in the same Tone as No. 4
- No. 8 — “Hvalíte ímĕ Ghospódne”
- No. 9 — “Blagoslovén yeší, Ghospodí”
- No. 10 — “Ot yúnosři moyeya”
- No. 11a — “Voskřešéniye Hřístovo víđevshe” (No. 11b is omitted)
- No. 12 — Katavásiya řřádováya «Otvěřzu ustá moyá» (the number of odes may be abbreviated; Nos. 13 and 14 are omitted)
- No. 15 — Bogoródichen «Přeblagoslovénna yeší» (omit opening phrase “I níňe i přísno...”)
- No. 16 — Vělíkoye slavoslóviye
- No. 17 — “Vzbránnoy voyevóđe”

The above scheme (apart from the numbers marked “optional”) emphasizes the unchanging hymns of the All-Night Vigil service, which have traditionally been the focus of more elaborate musical treatment; it is similar to what eventually became a more or less standard plan for cyclic settings of the All-Night Vigil by composers who followed Tchaikovsky, namely, Alexander Arkhangelsky, Mikhail Ippolitov-Ivanov, Semyon Panchenko, Alexander Nikolsky, Pavel Chesnokov, Alexandre Gretchaninoff, and Sergei Rachmaninoff.

The above fourteen numbers may be performed consecutively, without major breaks and, because they are not responsorial in nature, do not require any clergy intonations. If a short break is desired, it would be most appropriately placed after No. 6, the concluding hymn of the Vespertal portion of the All-Night Vigil, prior to the beginning of Matins.

—Vladimir Morosan



The Text of the All-Night Vigil
as set by Peter Tchaikovsky

Blagosloví, dushé moyá, Ghóspoda

No. 1

Bless the Lord, O My Soul

Blagosloví, dushé moyá, Ghóspoda,
blagosloven yeší, Ghóspodi.
Blagosloví, dushé moyá, Ghóspoda.
Ghóspodi Bózhe moy, vozvelíchilšřa yeší želó.
Blagosloven yeší, Ghóspodi.
Vo ispovedaňiye i v velélepote obléklšřa yeší.
Blagosloven yeší, Ghóspodi.
Na goráh stánut vódi.
Dívna delá Tvoyá, Ghóspodi.
Posfedé gor próyduť vódi.
Dívna delá Tvoyá, Ghóspodi.
Fšřa přemúdrošřiyu sotvořil yeší.
Sláva Ťi, Ghóspodi, sotvořivshemu fšřa.
Sláva Ottsú, i Sínu, i Svřátómu Dúhu.
Sláva Ťi, Ghóspodi, sotvořivshemu fšřa.
I nňne i přřsno i vo věki věkóv. Amññ.
Sláva Ťi, Ghóspodi, sotvořivshemu fšřa.

—Псалом 103-й, 1, 2, 6, 10, 24

Bless the Lord, O my soul,
blessed art Thou, O Lord.
Bless the Lord, O my soul.
O Lord my God, Thou art very great.
Blessed art Thou, O Lord.
Thou art clothed with honor and majesty.
Blessed art Thou, O Lord.
The waters stand upon the mountains.
Marvelous are Thy works, O Lord.
The waters flow between the hills.
Marvelous are Thy works, O Lord.
In wisdom hast Thou made all things.
Glory to Thee, O Lord, who hast created all!
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
Glory to Thee, O Lord, who hast created all!
Both now and ever and unto ages of ages. Amen.
Glory to Thee, O Lord, who hast created all!

—Psalm 104:1, 2, 6, 10, 24

**«Ghóspodi, poňluy»
i drugíye krátkiye molitvoslóviya**

No. 2

**“Lord, have mercy”
and other brief responses**

I., II. Yektěňii

I., II. Litany responses

Ghóspodi, poňluy.
Ťebé, Ghóspodi.
Podáy, Ghóspodi.
Amññ.

Lord, have mercy.
To Thee, O Lord.
Grant this, O Lord.
Amen.

**III. Prokímnñ
Na Věchěrňe [v subbótu věchera]**

**III. Prokeimena
At Vespers [Saturday evening]**

Ghospóđ votsařšřa, v lépotu oblechěšřa.

—Псалом 92-й, 1

The Lord is King; He is robed in majesty.

—Psalm 93:1

Prokímnñ na Utfeňi

Prokeimena at Matins

Glas 1-y

Tone 1

Nňne voskrěsnu, glagólet Ghospóđ,
polozhúšřa vo spašěňiye, ñe obññřšřa o ñem.

—Псалом 11-й, 6

“I will now arise,” says the Lord,
“I will set him in safety and not draw back from him.”

—Psalm 12:6

Glas 2-y
 Vostáñi, Ghospođi Bózhe moy, poŕelěñiyem,
 ímzhe zapoŕedál yeší, i sonm Íúđéy obídét Ťía.
 —*Псалом 7-ŭ, 7-8*

Glas 3-y
 Rtsíte vo yazítseĥ, yáko Ghospođ votsařítšřa;
 íbo isprávi fšelěnnuyu, yázhe ñe podvízhítšřa.
 —*Псалом 95-ŭ, 10*

Glas 4-y
 Voskřesní, Ghospođi, pomoží nam,
 i izbávi nas ímeñi Tvoyegó ráđi.
 —*Псалом 43-ŭ, 27*

Glas 5-y
 Voskřesní, Ghospođi Bózhe moy, da vozñešetšřa ruká
 Tvoyá, yáko Ťi tsárstvuyeshí vo věki.
 —*Псалом 9-ŭ, 33*

Glas 6-y
 Ghospođi, vzdvígñi šřlu Tvoyú,
 i přídí vo yézhe spasťi nas.
 —*Псалом 79-ŭ, 3*

Glas 7-y
 Voskřesní, Ghospođi Bózhe moy, da vozñešetšřa ruká
 Tvoyá, ñe zabúđi ubógiĥ Tvoíĥ do kotsá.
 —*Псалом 9-ŭ, 33*

Glas 8-y
 Votsařítšřa Ghospođ vo věk,
 Bog tvoy, Šioñe, v rod i rod.
 —*Псалом 145-ŭ, 10*

Po prokímñe
 Fšřákoye díĥáñiye da ĥválit Ghospoda.
 —*Псалом 150-ŭ, 6*

IV. Před i pólse chěñiya Yevángeliya

Sláva Ťebě, Ghospođi, sláva Ťebě.

Ghospođi, poñfluy. (12x)

V. Před vělíkim ótpustom

I dúĥoŕi tvoyemú.
 Ťebě, Ghospođi.
 Blagosloví.

Utŕerđí, Bózhe, Blagochestíŕeyshago,
 Samođerzhávñeyshago, Vělíkago Ghosudářřa náshego
 Ímperátora Aĕksándra Aĕksándroŕicha,
 i Svřřatúyu pravoslávnyu věru,
 pravoslávniĥ ĥřisťán vo věk věka.

Chestñeyshuyu Heruŕím
 i Slávñeyshuyu bez sravněñiya Šerařím,
 bez ístlěñiya Bóga Slóva ródshuyu,
 súshchuyu Bogoróđitsu, Ťia vělícháyem.

Tone 2

Arise, O Lord my God, in the decree which Thou hast
 commanded, and the assembly of peoples will surround Thee!
 —*Psalm 7:7-8*

Tone 3

Say among the nations that the Lord is King,
 for He has established the world so that it shall never be moved.
 —*Psalm 96:10*

Tone 4

Arise, O Lord, and help us,
 deliver us for Thy name's sake!
 —*Psalm 44:26*

Tone 5

Arise, O Lord my God, and let Thy hand be lifted up,
 for Thou dost reign forever!
 —*Psalm 10:12*

Tone 6

O Lord, stir up Thy might,
 and come to save us!
 —*Psalm 80:2*

Tone 7

Arise, O Lord my God, and let Thy hand be lifted up.
 Forget not Thy poor!
 —*Psalm 10:12*

Tone 8

The Lord will reign forever,
 thy God, O Zion, to all generations.
 —*Psalm 146:10*

After the Prokeimenon

Let everything that has breath praise the Lord!
 —*Psalm 150:6*

IV. Before and after the reading of the Gospel

Glory to Thee, O Lord, glory to Thee!

Lord, have mercy. (12x)

V. Before the Great Dismissal

And with your spirit.
 To Thee, O Lord.
 Father, bless!

Preserve, O God, our most pious,
 most sovereign and great ruler,
 the Emperor Alexander Aleksandrovich,
 and the holy Orthodox faith,
 and Orthodox Christians unto ages of ages!

More honorable than the Cherubim
 and incomparably more glorious than the Seraphim;
 in virginity Thou didst bear God the Word,
 true Bearer of God, we magnify Thee!

Sláva Ottsú i Sínu i Svřátómu Dúhu
i níňe i přísno i vo věki věkov. Amñí.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Ghóspodi, poňfluy, Ghóspodi, poňfluy,
Ghóspodi, poňfluy.

Lord, have mercy, Lord, have mercy,
Lord, have mercy.

Kafízma

No. 3

Kathisma

Blazhén muž, ízhe ñe íde na sovět ñechestívíh.
Alílúya.
I puť ñechestívíh pogíbñet. Alílúya.
Rabótayťe Ghóspodevi so stráhom,
i ráduyťešřa Yemú s třěpetom. Alílúya.
Blazhéni fši nađeyushchiišřa naň. Alílúya.
Voskřesñí, Ghóspodi, spaší mřa, Bózhe moy. Alílúya.
I na Ířúdeh Tvoih blagoslověñiye Tvoyé. Alílúya.
Sláva Ottsú, i Sínu, i Svřátómu Dúhu. Alílúya.
i níňe i přísno i vo věki věkov. Amñí. Alílúya.
—Pc. 1-ů, 1, 6; 2-ů, 12, 13; 3-ů, 8, 9

Blessed is the man, who walks not in the counsel of the wicked.
Alleluia.
And the way of the wicked will perish. Alleluia.
Serve the Lord with fear
and rejoice in Him with trembling. Alleluia.
Blessed are all who take refuge in Him. Alleluia.
Arise, O Lord! Save me, O my God! Alleluia.
And Thy blessing be upon Thy people. Alleluia.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
Both now and ever and unto ages of ages. Amen. Alleluia.
—Ps. 1:1, 6; 2:11, 12; 3:7, 8

Ghóspodi, vozzváh

No.4

Lord, I Call

Ghóspodi, vozzváh k Ťebé, uslíshř mřa,
uslíshř mřa, Ghóspodi;
Ghóspodi, vozzváh k Ťebé, uslíshř mřa;
vonmř glásu molěñiya moyegó,
vñegda vozzváfi mři k Ťebé.
Uslřshř mřa, Ghóspodi.

Lord, I call upon Thee, hear me:
Hear me, O Lord.
Lord, I call upon Thee, hear me:
attend to the voice of my supplication,
when I call upon Thee.
Hear me, O Lord.

Da isprávitšřa molřtva moyá,
yáko kađřlo před Tobóyu;
vozđeyáñiye rukú moyéyu,
zhértva vechérñřaya.
Uslřshř mřa, Ghóspodi.

Let my prayer arise
before Thee as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice.
Hear me, O Lord.

Sřih: Izvedř iz řemñřtsři dúshu moyú
...ispořėdaťišřa ímeñi Tvo yemú.
—Pc. 140-ů, 1-2; 141-ů, 7

Verse: Bring my soul out of prison
...that I may give thanks to Thy name.
—Psalm 141:1, 2 ; 142:7

Světe řřihy

No. 5

Gladsome Light

Světe řřihy svřatřiya slávi Bessmřrtnago,
Ottsá Ńeběsnago, Svřatágo, Blazhěnnago,
Iisúše Hřřstě.
Přřhědshe na západ sólntsa,
víđevshe svet vechérñiy,
poyém Ottsá, Sína i Svřatágo Dúha, Bóga.
Dostóin yešři vo řšřa vřěmená
řet břři glási přepodóbnřmi,
Sřňe Bózhřy, zhřvót dayáy,
řémzhe mřir Ťřa slávit.

Gladsome Light of the holy glory of the Immortal One—
the Heavenly Father, holy and blessed—
O Jesus Christ!
Now that we have come to the setting of the sun,
and behold the light of evening,
we praise the Father, Son, and Holy Spirit—God.
Thou art worthy at every moment
to be praised in hymns by reverent voices.
O Son of God, Thou art the Giver of Life;
therefore all the world glorifies Thee.

Bogoróditse Děvo

Bogoróditse Děvo, ráduyšřa,
Blagodátnaya Mařřye, Ghospóđ s Tobóyu.
Blagoslořenna Tř v zhenáħ,
i blagoslořen Plod chřeva Tvoyegó,
yáko Spása rođilá yeřř dush nářřħ.

**«Bog Ghospóđ» i
tropařř voskřesňř 8-mi glasóv**

Glas 1-y

Bog Ghospóđ i yařřřřa nam,
blagoslořen gřřađřř vo řřřa Ghospóđňe.

Kámeňř zařřechátanu ot Iuděy,
i vóinom střegúřřchřm přechřřstoye řřlo Tvoyé,
voskřesł yeřř třřdňevňřy Spáše,
dáruyay řřřořř zhřřň.
řřgó ráđř řřřř Ćebésňřya
vořřyáħu řřř, Zhřřnodávche:
“Sláva voskřesěňřy Tvoyemú, Ćřřřřě,
sláva Tsářřřřřy Tvoyemú,
sláva smotřěňřy Tvoyemú, yeđřňe Chelovekoľřřbche.”

Glas 2-y

Bog Ghospóđ i yařřřřa nam,
blagoslořen gřřađřř vo řřřa Ghospóđňe.

Yegdá snřřzhel yeřř k smřřřř, Zhřřvoťe řřezsmřřřřny,
togdá ad umertřřř yeřř blřřřřřřřyem Bozhestvá.
Yegdá zhe i uměřřřřya ot přeřřpóđňřř voskřesł yeřřř,
řřřř řřřř Ćebésňřya vzřřváħu:
“Zhřřnodávche Ćřřřřě Bózhe nash, sláva řřěbě.”

Glas 3-y

Bog Ghospóđ i yařřřřa nam,
blagoslořen gřřađřř vo řřřa Ghospóđňe.

Da veřřeláťřřa řřebésňřya, da ráduyutřřřa zemňřya,
yáko sotvořř đerzhávu řřřřřřeyu Svoýeyu Ghospóđř,
popráv smřřřřy smřřřř,
pěřřveňets męřřřřř břřřř;
iz chřeva ádova izbáři nas,
i podáđe řřřořř věřřy řřřřř.

Glas 4-y

Bog Ghospóđ i yařřřřa nam,
blagoslořen gřřađřř vo řřřa Ghospóđňe.

Světluyu voskřesěňřya própověđ
ot ángela uvěđevshe Ghospóđňř ucheňřřřř,
i práđedňeye osuzhěňřy otvěřřgše,
apóstolom Ćváľřřashche řřř glagólahu:
“Isprořřřřřřř smřřřř, voskřesě Ćřřřřřřř Bog,
dáruyay řřřořř věřřy řřřřř.”

No. 6**Rejoice, O Virgin**

Rejoice, O Virgin Theotokos,
Mary full of grace, the Lord is with Thee.
Blessed art Thou among women,
and blessed is the Fruit of Thy womb,
for Thou hast borne the Savior of our souls.

No. 7**“The Lord Is God” and
Resurrectional Troparia in 8 Tones**

Tone 1

The Lord is God and has appeared to us;
blessed is He who comes in the name of the Lord.

After the stone had been sealed by the Jews,
while the soldiers were guarding Thy most pure body,
Thou didst rise on the third day, O Savior,
granting life to the world.
The powers of heaven therefore
cried to Thee, O Giver of Life:
“Glory to Thy resurrection, O Christ!
Glory to Thy kingship!
Glory to Thy providence, O Thou who lovest mankind!”

Tone 2

The Lord is God and has appeared to us;
blessed is He who comes in the name of the Lord.

When Thou didst descend to death, O Life Immortal,
Thou didst slay hell with the splendor of Thy Godhead!
And when from the depths Thou didst raise the dead,
all the powers of heaven cried out:
“O Giver of Life, Christ our God, glory to Thee!”

Tone 3

The Lord is God and has appeared to us;
blessed is He who comes in the name of the Lord.

Let the heavens rejoice, let the earth be glad,
for the Lord has shown strength with His arm;
trampling down death by death,
He has become the first-born of the dead;
He has delivered us from the depths of hell,
and has granted the world great mercy.

Tone 4

The Lord is God and has appeared to us;
blessed is He who comes in the name of the Lord.

When the women disciples of the Lord learned
from the angel the joyous message of Thy resurrection,
they cast away the ancestral curse
and elatedly told the apostles:
“Death is overthrown, Christ God is risen,
granting the world great mercy.”

Glas 5-y

Bog Ghospódĭ i yaŭířířã nam,
blagosloŭén gřĩřãđĩy vo ímĩã Ghospódĩe.

Sobeznacháľnoye Slóvo Ottřú i Dúĥoŭi,
ot Ďéŭi rózhdshयेeřĩã na spařéňiye náshe,
vospoĩm, věřĩii, i pokloňĩmřĩã,
yáko blagovoľĩ plóťiyy vzĩťi na křest,
i řmėřĩ přeťerpėťi, i voskřeřĩfi umėřshĩya
slávnĩm voskřeřéňiyyem Svoĩm.

Glas 6-y

Bog Ghospódĭ i yaŭířířã nam,
blagosloŭén gřĩřãđĩy vo ímĩã Ghospódĩe.

Angeľřkiya řĩli na gróbe Tvoym
i řťegúřhchii omėřťvěřsha,
i stoyáshe Mařĩya vo gróbe,
ířhchushchi přechĩřtago řeľa Tvoyegó.
Přeňĩl yeřĩ ad, ñe iskuřĩřĩřĩã ot ñegó:
řřeťĩl yeřĩ Ďéŭu, dáruyay zhĩvót.
Voskřeřĩy iz mėřťŭh, Ghóřpodi, sláŭa řebė.

Glas 7-y

Bog Ghospódĭ i yaŭířířã nam,
blagosloŭén gřĩřãđĩy vo ímĩã Ghospódĩe.

Razrushĩl yeřĩ křestóm Tvoĩm řmėřť,
otŭėřzl yeřĩ razbóyňĩku ray,
mĩronóřĩtsam plach přelozhĩl yeřĩ,
i apóřtolom propoŭėđeđãđĩ poŭŭeľeľ yeřĩ,
yáko voskřeřl yeřĩ Ĥřĩřťe Bóžhe,
dáruyay mĩrovi věľiyy mĩřlořť.

Glas 8-y

Bog Ghospódĭ i yaŭířířã nam,
blagosloŭén gřĩřãđĩy vo ímĩã Ghospódĩe.

S řĩsotĩ řĩizřhėľ yeřĩ, Blagouřóbňe,
pogřebėňiye přĩyãľ yeřĩ řřĩđňėŭnoye,
đã nas řvobodĩřhĩ řťãřťėy,
Zhĩvotė i Voskřeřéňiye náshe, Ghóřpodi, sláŭa řebė.

Hŭalĩťe ímĩã Ghospódĩe

Hŭalĩťe ímĩã Ghospódĩe,
ĥŭalĩťe, řãbí Ghóřpoda. Alľĩlũia....
Blagosloŭén Ghospódĭ ot řĩónã,
zhĩvĩy vo Iyerusaľĩme. Alľĩlũia....
Iřpověđayťeřĩã Ghóřpodeŭi, yáko blag,
yáko v řek mĩřlořť Yegó. Alľĩlũia....
Iřpověđayťeřĩã Bógu ñebėřnomu,
yáko v řek mĩřlořť Yegó. Alľĩlũia.

Tone 5

The Lord is God and has appeared to us;
blessed is He who comes in the name of the Lord.

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
coeternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the cross in the flesh,
to endure death, and to raise the dead
by His glorious resurrection.

Tone 6

The Lord is God and has appeared to us;
blessed is He who comes in the name of the Lord.

The angelic powers appeared at Thy tomb
and the guards became as dead men,
and Mary stood in Thy tomb,
seeking Thy most pure body.
Thou didst capture Hades, not being overcome by it;
Thou didst meet the Virgin, granting life.
O Lord, who didst rise from the dead, glory to Thee!

Tone 7

The Lord is God and has appeared to us;
blessed is He who comes in the name of the Lord.

By Thy cross Thou didst destroy death,
and to the thief Thou didst open Paradise;
for the myrrhbearers Thou didst change weeping into joy,
and Thou didst command Thy disciples, O Christ God,
to proclaim that Thou art risen,
granting the world great mercy!

Tone 8

The Lord is God and has appeared to us;
blessed is He who comes in the name of the Lord.

Thou didst descend from on high, O Merciful One;
Thou didst accept the three-day burial
to free us from our passions;
O Lord, our Life and Resurrection, glory to Thee!

No. 8**Praise the Name of the Lord**

Praise the name of the Lord. Alleluia.
Praise the Lord, O you His servants. Alleluia....
Blessed be the Lord from Zion,
He who dwells in Jerusalem. Alleluia....
O give thanks unto the Lord, for He is good,
for His mercy endures forever. Alleluia....
O give thanks unto the God of Heaven,
for His mercy endures forever. Alleluia....

Blagosloven yeší, Ghospodi

No. 9

Blessed Art Thou, O Lord

Blagosloven yeší, Ghospodi, nauchi mĕ opravdĕnĕm Tvoĕm. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes.

Angel'skiy sobor udivĕšĕ, zřĕ Tebĕ v mĕrtvĕh vĕneĕvshašĕ, smĕrtnuyu zhe, Spáše, křĕposĕ razořĕvsha, i s Soboyu Adáma vzdĕvĕgsha, i ot áda řĕšĕ svobózhdsha.

The angelic host was filled with awe, when it saw Thee among the dead. By destroying the power of death, O Savior, Thou didst raise Adam, and save all men from hell!

Blagosloven yeší, Ghospodi, nauchi mĕ opravdĕnĕm Tvoĕm. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes.

“Pochtó mĕra s mĕlostĕvnyĕmi slezámĕi, o ucheĕnĕsĕ, rastvořĕyeĕe?”
Bĕlĕstáyayřĕ vo gróbe Angel, mĕronóřĕtsam vĕshcháshe:
“Vĕdĕte vĕ grob, i urazumĕyĕte: Spas bo voskřĕše ot gróba.”

In the tomb the radiant angel cried to the myrrhbearers:
“Why do you women mingle with your tears?
Look at the tomb and understand!
The Savior is risen from the dead!”

Blagosloven yeší, Ghospodi, nauchi mĕ opravdĕnĕm Tvoĕm. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes.

Zeló ráno mĕronóřĕtsĕ řĕchĕhu ko gróbu Tvoymú řĕdáyushchiya, no předstá k ĕim Angel, i řĕché:
“Řĕdĕniya vřĕmĕ přĕstá, ĕe pláchiĕte, voskřĕřĕniye zhe apóstolom rtsĕte.”

Very early in the morning the myrrhbearers ran with sorrow to Thy tomb, but an Angel came to them and said:
“The time for sorrow has come to an end!
Do not weep, but announce the resurrection to the apostles!”

Blagosloven yeší, Ghospodi, nauchi mĕ opravdĕnĕm Tvoĕm. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes.

Mĕronóřĕtsĕ zhenĕ s mĕřĕ přĕřĕdshĕya ko gróbu Tvoymú, Spáše, řĕdĕhu. Angel zhe k ĕim řĕché, glagóřĕ:
“Čto s mĕrtvĕmĕi zhĕvago pomĕřĕřĕyeĕe? Yáko Bog bo voskřĕše ot gróba!”

The myrrhbearers were sorrowful as they neared Thy tomb, but the Angel said to them:
“Why do you number the living among the dead? Since He is God, He is risen from the tomb!”

Sláva Ottsú, i řĕnu, i Svĕátómu Dúhu.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Poklořĕmřĕ Ottsú, i Yegó řĕnovi, i Svĕátómu Dúhu, Svĕĕřĕ Tróitse vo yeđnom sushchestvĕ s řĕrařĕmĕi zovúshche:
“Svĕřĕ, Svĕřĕ, Svĕřĕ, yeřĕ Ghospodi!”

We worship the Father, and His Son, and the Holy Spirit: the Holy Trinity, one in essence!
We cry with the Seraphim:
“Holy, Holy, Holy art Thou, O Lord!”

I nĕne, i přĕsno, i vo vĕki vĕkóv. Amĕĕ.

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Zhĕznodávtsa rózhdshĕ, gřĕhĕ, Děvo, Adáma izbĕvĕila yeřĕ. Rádosĕ zhe Yĕve v pĕchĕlĕ mĕsto podalá yeřĕ; pádshĕya zhe ot zhĕzĕni, k řĕy naprávi, iz Tebĕ voplořĕvĕřĕ Bog i chelovĕk.

Since Thou didst give birth to the Giver of Life, O Virgin, Thou didst deliver Adam from his sin!
Thou gavest joy to Eve instead of sadness!
The God-man who was born of Thee has restored to life those who had fallen from it!

Allĕlúiya, allĕlúiya, allĕlúiya, sláva Tebĕ, Bózhe!
Allĕlúiya, allĕlúiya, allĕlúiya, sláva Tebĕ, Bózhe!
Allĕlúiya, allĕlúiya, allĕlúiya, sláva Tebĕ, Bózhe!

Alleluia, alleluia, alleluia! Glory to Thee, O God!
Alleluia, alleluia, alleluia! Glory to Thee, O God!
Alleluia, alleluia, alleluia! Glory to Thee, O God!

Ot yúnosti moyeya**No. 10****From My Youth**

Ot yúnosti moyeyá mnóži bóřítut m̄iá stráští:
no Sam m̄iá zastuří i spaší, Spáše moy.

From my youth many passions have fought against me;
but do Thou protect me and save me, O my Savior.

Ňenařídíashchii Šióna, posramířešía ot Ghóspoda:
yáko travá bo ogném, búřeře izsóhše.

You who hate Zion shall be put to shame by the Lord;
you shall be withered up like grass by the fire.

Sláva Ottsú, i Sínu, i Sv̄iátómu Dúhu,
i níře, i přisno, i vo věki věkóv. Am̄iň.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Sv̄iátím Dúhom řšířaka dushá zhívítšía,
i chistotóyu vozvisháyetsiá,
řvetléyetsiá Tróycheskim yedínstvóm,
řv̄iashchennotáyě.

Every soul is enlivened by the Holy Spirit
and is exalted in purity,
illumined by the Triune Godhead
in a sacred mystery.

—Антифон степенный, Глас 4-й

—Gradual Antiphon in Tone 4

Voskřešeniye Hřistóvo v̄idevshe i pr.**No. 11 Having Beheld the Resurrection of Christ, etc.**

Voskřešeniye Hřistóvo v̄idevshe,
poklońímšía Sv̄iátómu Ghóspodu Iisúsu,
yedínómu řezgřěshnomu.
Křestú Tvoyemú poklońířyemšía, Hřisté,
i sv̄iátóye voskřešeniye Tvoyé poyém i slávím:
Tí bo yeší Bog nash, rázve Ťebé inógo ñe znáyem,
ím̄iá Tvoyé im̄enúyem.
Přiidřite řši věřnií,
poklońímšía sv̄iátómu Hřistóvu voskřešeniyu:
ře bo přiidre křestóm
rádoř řšemú m̄íru,
řřegdá blagoslovířshche Ghóspoda,
poyém voskřešeniye Yegó:
rašpříříyе bo přeterpěv,
řmėříyу řmėří razrushí.

Having beheld the resurrection of Christ,
let us worship the holy Lord Jesus,
the only Sinless One.
We venerate Thy Cross, O Christ,
and we hymn and glorify Thy holy resurrection,
for Thou art our God, and we know no other than Thee;
we call on Thy name.
Come, all you faithful,
let us venerate Christ's holy resurrection.
For, behold, through the cross
joy has come into all the world.
Ever blessing the Lord,
let us praise His resurrection,
for by enduring the cross for us,
He has destroyed death by death.

Sláva Ottsú i Sínu i Sv̄iátómu Dúhu.
Mořtvaňi Apóstolov, M̄ilosťiře,
ochířtí mnózhestvo sogřěshėňiy nářhíh.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
Through the prayers of the Apostles, O Merciful One,
blot out the multitude of our transgressions.

I níře i přisno i vo věki věkóv. Am̄iň.
Mořtvaňi Bogoróđitsi, M̄ilosťiře,
ochířtí mnózhestvo sogřěshėňiy nářhíh.

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.
Through the prayers of the Theotokos, O Merciful One,
blot out the multitude of our transgressions.

Pońíluу m̄iá, Bózhe, po věřtsey m̄ilořtí Tvoyéy,
i po mnózhestvu shchedrót Tvoříh,
ochířtí řezzakóńiy moyé.

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy,
and according to the abundance of Thy lovingkindness,
blot out my transgression.

Voskřes Iisús ot gróba, yákozhe prořeché,
dadé nam zhívót věčniy i věřiyu m̄ilosť.

Jesus has risen from the tomb, as He foretold,
granting us eternal life and great mercy.

Pesň Bogomáteri s připevóm**No. 13 The Canticle of the Mother of God with refrain**

Vělichit dushá Moyá Ghospoda,
i vozrádovašřa duh Moy o Bóže Spáše Moyém.

My soul magnifies the Lord,
and my spirit rejoices in God my Savior.

Připev (pósle kázhdogo stihá):

Chestněyshuyu Heruřím
i slávňeyshuyu bez sravněniya Šeráfím,
bez istléniya
Bóga Slóva rózhdshuyu,
súshchuyu Bogoróditsu Třa vělicháyem.

Refrain (after each verse):

More honorable than the Cherubim
and more glorious beyond compare than the Seraphim,
without defilement Thou gavest birth
to God the Word,
true Theotokos, we magnify Thee.

Yáko přizřé na smířeniye rabí Svoeyá,
še bo otněne ublazhát Mřa řši ródi.

For He has regarded the low estate of His handmaiden.
For behold, henceforth all generations will call me blessed.

Yáko sotvoří Mně vělichíye řílniy,
i svřáto ímřa Yegó,
i mřlosť Yegó v ródi rodóv boyáshchimřa Yegó.

For He who is mighty has done great things for me,
and holy is His name, and His mercy is on those
who fear Him from generation to generation.

Sotvoří řerzhávu mřishtseyu Svoeyéyu,
rastochí górdiya mřřliyu řerdtsa ih.

He has put strength in His arm,
He has scattered the proud in the imagination of their hearts.

Nřzlozhí řřlniya so přestól,
i vozňešé smířeniya,
álchushchiya ispólni blag,
i bogatřashchiyařa otpušři tshchi.

He has put down the mighty from their thrones,
and has exalted those of low degree;
He has filled the hungry with
good things, and the rich He has sent empty away.

Vospřiyát Izrăřřa, ótroka Svoeyegó,
pomřanúři mřlosři,
yákozhe glagóla ko ottsem náshim,
Avraámu i řeřiēni egó dázhe do věka.

He has helped His servant Israel,
in remembrance of His mercy,
as He spoke to our fathers,
to Abraham and to his posterity forever.

Svřřat Ghospóđ Bog nash**No. 14****Holy Is the Lord Our God**

Svřřat Ghospóđ Bog nash!

Holy is the Lord our God!

Bogoródičen «Přeblagoslověna yeři»**No. 15****Theotokion “Thou Art Most Blessed”**

I nřne, i přřsno i vo věki věkóv. Amřř.

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Přeblagoslověna yeři, Bogoróditse Děvo.
Voplóshchshimbořřa iz Těbé
ad pleňřřa, Adám vozzvářřa,
klřřtva potřebřřa, Yéva svobodřřa,
smřři umertvřřa, i mř ozhřřom.
Těm vospřeváyushche vořřiyém:
“Blagoslověn Hřřřtós Bog, blagovořřiviy táko,
sláva Těbé!”

Thou art most blessed, O Theotokos Virgin!
Through the One who was born of Thee
Hades had been taken captive, Adam has been recalled,
the curse has been annulled, and Eve has been set free;
Death has been put to death, and we have come alive.
Therefore we cry out in song:
“Blessed is Christ God, whose good will this was!
Glory to Thee!”

Sláva v vishníh Bógu, i na zemlí mír,
 v chelovětseh blagovoléniye.
 Hválim Tíā, blagoslovím Tíā,
 kláničayem Tí šíā, slavoslóvim Tíā,
 blagodařím Tíā, veľikiya rádi slávi Tvoyeyá.
 Ghóspodi, Tsařírú Něbésniy, Bózhe Otche Fšederzhíteřrú.
 Ghóspodi, Síne Yedínoródniy, Iisúše Hřisícé,
 i Svřiatý Dúshe.
 Ghóspodi Bózhe, Agnche Bózhny, Síne Ořech,
 vžémřay gřeh mřira, pomřluy nas;
 vžémřay gřehř mřira,
 priimř molřtvu náshu.
 Šedřay odesnúyu Ottsá,
 pomřluy nas.
 Yáko Tí yeší yedřn svřat,
 Tí yeší yedřn Ghospód, Iisús Hřistós,
 v slávu Bóga Ottsá. Amřnř.
 Na řřiak deň blagoslovřrú Třā
 i vos'hvalřrú imřā Tvoyé vo věki i v věk věka.
 Spodóbi, Ghóspodi, v deň řey bez gřehā sohrañřřřā nam.
 Blagoslověn yeší, Ghóspodi, Bózhe ořets náshřh,
 i hváľno i prosláľeno imřā Tvoyé vo věki. Amřnř.
 Búdi, Ghóspodi, mřlosř Tvoyá na nas,
 yákozhe upováhom na Třā.
 Blagoslověn yeší, Ghóspodi, nauchř mřā opravdāñiyem Tvořm.
 Blagoslověn yeší, Ghóspodi, nauchř mřā opravdāñiyem Tvořm.
 Blagoslověn yeší, Ghóspodi, nauchř mřā opravdāñiyem Tvořm.
 Ghóspodi, přiběžhřshche bíl yeší nam
 v rod i rod.
 Az reh: Ghóspodi, pomřluy mřā,
 istselř dúshu moyú, yáko sogřeshřř Těbé.
 Ghóspodi, k Těbé přibegóh,
 nauchř mřā tvořřř vóřrú Tvoyú, yáko Tí yeší Bog moy,
 yáko u Těbé istóchňnik zhřvotá;
 vo svřete Tvoyém úzřim svet.
 Probávi mřlosř Tvoyú vědushchim Třā.

Svřiatý Bózhe, Svřiatý Křepkiy, Svřiatý Bessmřertniy,
 pomřluy nas. (3x)
 Sláva Ottsú i Sínu i Svřiatómu Dúhu,
 i nřne i přřsno, i vo věki věkóv. Amřnř.
 Svřiatý Bessmřertniy, pomřluy nas.
 Svřiatý Bózhe, Svřiatý Křepkiy, Svřiatý Bessmřertniy,
 pomřluy nas.

Glory to God in the highest, and on earth peace,
 Good will toward men.
 We praise Thee, we bless Thee,
 we worship Thee, we glorify Thee,
 we give thanks to Thee for Thy great glory.
 O Lord, Heavenly King, God the Father almighty,
 O Lord, only begotten Son, Jesus Christ,
 and Holy Spirit!
 O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
 who takest away the sin of the world, have mercy on us!
 Thou who takest away the sin of the world,
 receive our prayer!
 Thou who sittest at the right hand of the Father,
 have mercy on us!
 For Thou alone art holy,
 Thou alone art the Lord, Jesus Christ,
 to the glory of God the Father. Amen.
 Every day I will bless Thee
 and praise Thy name forever and ever.
 Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin!
 Blessed art Thou, O Lord, God of our fathers,
 and praised and glorified is Thy name forever. Amen.
 Let Thy mercy, O Lord, be upon us,
 as we have set our hope on Thee.
 Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes!
 Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes!
 Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes!
 Lord, Thou has been our refuge
 from generation to generation.
 I said: Lord, have mercy on me,
 heal my soul, for I have sinned against Thee.
 Lord, I flee to Thee,
 teach me to do Thy will, for Thou art my God;
 for with Thee is the fountain of life,
 and in Thy light we shall see light.
 Continue Thy mercy on those who know Thee!

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
 have mercy on us! (3x)
 Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
 both now and ever and unto ages of ages. Amen.
 Holy Immortal, have mercy on us!
 Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
 have mercy on us!

Vzbránnoy voyevóde

No. 17

To Thee, the Victorious Leader

Vzbránnoy voyevóde pobedíteľnaya,
 yáko izbávíshešía ot zliĥ,
 blagodárstvennaya vospísúyem Ťi rabí Tvoí,
 Bogoróditse:
 no yáko imúshchaya derzhávu ñepobeďmuyu,
 ot fšíákíĥ nas bed svobodí,
 da zožém Ťi:
 ráduyšía, Ťevésto Ťeñevéstnaya.

To Thee, the victorious Leader of triumphant hosts,
 we Thy servants, delivered from evil,
 offer hymns of thanksgiving,
 O Theotokos!
 Since Thou dost possess invincible might,
 set us free from all calamities,
 so that we may cry to Thee:
 "Rejoice, O unwedded Bride!"

1-800-326-3132
 Sample
 musicarussica.com



№ 1. Благослови, душе моя, Господа (Греческого распева)
Blagosloví, dúshé moyá, Ghóspoda (Gřecheskovo rospěva)
Bless the Lord, O My Soul ("Greek" Chant)

Не скоро. [Moderato.] ♩ = 108

Soprano
Alto
Tenor
Bass

Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá, Ghó -
Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го -

Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá, Ghó -
Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го -

Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá, Ghó -
Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го -

Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá, Ghó -
Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го -

Moderato. ♩ = 108

Piano
(for rehearsal only)

5

- spo - da. Bla - go - slo - vén ye - ší, Ghó - spo -
- спо - да. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

- spo - da. Bla - go - slo - vén ye - ší, Ghó - spo -
- спо - да. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

- spo - da. Bla - go - slo - vén ye - ší, Ghó - spo -
- спо - да. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

5

9

ěi. Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá, Ghó -
 ди. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го -

ěi. Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá, Ghó -
 ди. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го -

ěi. Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá, Ghó -
 ди. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го -

ěi. Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá, Ghó -
 ди. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го -

14

spro - da. Ghó - spro - ěi Bó - zhe moy, voz - ve - Íí - chil -
 спо - да. Го - спо - ди Бо - же мой, воз - ве - ли - чил -

spro - da. Ghó - spro - ěi Bó - zhe moy, voz - ve - Íí - chil -
 спо - да. Го - спо - ди Бо - же мой, воз - ве - ли - чил -

spro - da. Ghó - spro - ěi Bó - zhe moy, voz - ve - Íí - chil -
 спо - да. Го - спо - ди Бо - же мой, воз - ве - ли - чил -

spro - da. Ghó - spro - ěi Bó - zhe moy, voz - ve - Íí - chil -
 спо - да. Го - спо - ди Бо - же мой, воз - ве - ли - чил -

19

p

šľa _____ ye - ší _____ že - ló. Vla - go - slo - věn _____
 ся _____ е - си _____ зе - ло. Бла - го - сло - вен _____

p

šľa _____ ye - ší _____ že - ló. Vla - go - slo - věn _____
 ся _____ е - си _____ зе - ло. Бла - го - сло - вен _____

p

šľa _____ ye - ší _____ že - ló. Vla - go - slo - věn _____
 ся _____ е - си _____ зе - ло. Бла - го - сло - вен _____

p

šľa _____ ye - ší _____ že - ló. Vla - go - slo - věn _____
 ся _____ е - си _____ зе - ло. Бла - го - сло - вен _____

19

24

_____ ye - ší, Ghó - spo - ěi. Vo is - po - vě - da - ňi -
 _____ е - си, Го - спо - ди. Во ис - по - ве - да - ни -

_____ ye - ší, Ghó - spo - ěi. Vo is - po - vě - da - ňi -
 _____ е - си, Го - спо - ди. Во ис - по - ве - да - ни -

_____ ye - ší, Ghó - spo - ěi. Vo is - po - vě - da - ňi -
 _____ е - си, Го - спо - ди. Во ис - по - ве - да - ни -

_____ ye - ší, Ghó - spo - ěi. Vo is - po - vě - da - ňi -
 _____ е - си, Го - спо - ди. Во ис - по - ве - да - ни -

24

29

ye i v ťe - ě - ě - ro - tu ob - ěkl - šĭa ye -
 e и в ве - ле - ле - по - ту об - лек - ся е -

ye i v ťe - ě - ě - ro - tu ob - ěkl - šĭa ye -
 e и в ве - ле - ле - по - ту об - лек - ся е -

ye i v ťe - ě - ě - ro - tu ob - ěkl - šĭa ye -
 e и в ве - ле - ле - по - ту об - лек - ся е -

ye i v ťe - ě - ě - ro - tu ob - ěkl - šĭa ye -
 e и в ве - ле - ле - по - ту об - лек - ся е -

34

šĭ. Vla - go - slo - vĕn ye - šĭ, Ghó - spro -
 си. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

šĭ. Vla - go - slo - vĕn ye - šĭ, Ghó - spro -
 си. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

šĭ. Vla - go - slo - vĕn ye - šĭ, Ghó - spro -
 си. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

šĭ. Vla - go - slo - vĕn ye - šĭ, Ghó - spro -
 си. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

39

ěi. Na go - ráh stá - nut vó -
 ди. На го - рах ста - нут во -

ěi. Na go - ráh stá - nut vó -
 ди. На го - рах ста - нут во -

ěi. Na go - ráh stá - nut vó -
 ди. На го - рах ста - нут во -

ěi. Na go - ráh stá - nut vó -
 ди. На го - рах ста - нут во -

39

44

- ěi. Dív - na ěe - lá Tvo - yá, Ghó - spo -
 - ды. Див - на де - ла Тво - я, Го - спо -

- ěi. Dív - na ěe - lá Tvo - yá, Ghó - spo -
 - ды. Див - на де - ла Тво - я, Го - спо -

- ěi. Dív - na ěe - lá Tvo - yá, Ghó - spo -
 - ды. Див - на де - ла Тво - я, Го - спо -

- ěi. Dív - na ěe - lá Tvo - yá, Ghó - spo -
 - ды. Див - на де - ла Тво - я, Го - спо -

44

50 *[p]*

ěi. Po - sře - ěé gor próu - dut vó -
 ди. По - сре - де гор прой - дут во -

[p]
 ěi. Po - sře - ěé gor próu - dut vó -
 ди. По - сре - де гор прой - дут во -

[p]
 ěi. Po - sře - ěé gor próu - dut vó -
 ди. По - сре - де гор прой - дут во -

[p]
 ěi. Po - sře - ěé gor próu - dut vó -
 ди. По - сре - де гор прой - дут во -

50 *[p]*

55 *[mf]*

- ěi. Ďív - na ěe - lá Tvo-ya, Ghó - spro -
 - ды. Див - на де - ла Тво-я, Го - спо -

[mf]
 - ěi. Ďív - na ěe - lá Tvo-ya, Ghó - spro -
 - ды. Див - на де - ла Тво-я, Го - спо -

[mf]
 - ěi. Ďív - na ěe - lá Tvo-ya, Ghó - spro -
 - ды. Див - на де - ла Тво-я, Го - спо -

[mf]
 - ěi. Ďív - na ěe - lá Tvo-ya, Ghó - spro -
 - ды. Див - на де - ла Тво-я, Го - спо -

55 *[mf]*

61 [p]

ěi. Fšia pře - mú - dro - sŕi - yu so - tvo - řil ye - ři, so - tvo -
 ди. Вся пре - му - дро - сти - ю со - тво - рил е - си, со - тво -

[p]

ěi. Fšia pře - mú - dro - sŕi - yu so - tvo - řil ye - ři, so - tvo -
 ди. Вся пре - му - дро - сти - ю со - тво - рил е - си, со - тво -

[p]

ěi. Fšia pře - mú - dro - sŕi - yu so - tvo - řil ye - ři, so - tvo -
 ди. Вся пре - му - дро - сти - ю со - тво - рил е - си, со - тво -

[p]

ěi. Fšia pře - mú - dro - sŕi - yu so - tvo - řil ye - ři, so - tvo -
 ди. Вся пре - му - дро - сти - ю со - тво - рил е - си, со - тво -

61

[p]

66 [f]

řil ye - ři. Slá - va ři, Ghó -
 рил е - си. Сла - ва Ти, Го -

[f]

řil ye - ři. Slá - va ři, Ghó -
 рил е - си. Сла - ва Ти, Го -

[f]

řil ye - ři. Slá - va ři, Ghó -
 рил е - си. Сла - ва Ти, Го -

[f]

řil ye - ři. Slá - va ři, Ghó -
 рил е - си. Сла - ва Ти, Го -

66

[f]

72

spo - dī, so - tvo - řiv - she - mu, so - tvo - řiv -
 спо - ди, со - тво - рив - ше - му, со - тво - рив -

spo - dī, so - tvo - řiv - she - mu, so - tvo - řiv -
 спо - ди, со - тво - рив - ше - му, со - тво - рив -

spo - dī, so - tvo - řiv - she - mu, so - tvo - řiv -
 спо - ди, со - тво - рив - ше - му, со - тво - рив -

spo - dī, so - tvo - řiv - she - mu, so - tvo - řiv -
 спо - ди, со - тво - рив - ше - му, со - тво - рив -

72

77

she - mu řřř. Slá - va Ot - tsú i Sřř -
 ше - му вся. Сла - ва От - цу и Сы -

she - mu řřř. Slá - va Ot - tsú i Sřř -
 ше - му вся. Сла - ва От - цу и Сы -

she - mu řřř. Slá - va Ot - tsú i Sřř -
 ше - му вся. Сла - ва От - цу и Сы -

she - mu řřř. Slá - va Ot - tsú i Sřř -
 ше - му вся. Сла - ва От - цу и Сы -

77

83

nu, i Svĕa - tó - mu Dú - hu. Slá - va Ťi, Ghó -
 ну, и Свя - то - му Ду - ху. Сла - ва Ти, Го -

nu, i Svĕa - tó - mu Dú - hu. Slá - va Ťi, Ghó -
 ну, и Свя - то - му Ду - ху. Сла - ва Ти, Го -

nu, i Svĕa - tó - mu Dú - hu. Slá - va Ťi, Ghó -
 ну, и Свя - то - му Ду - ху. Сла - ва Ти, Го -

nu, i Svĕa - tó - mu Dú - hu. Slá - va Ťi, Ghó -
 ну, и Свя - то - му Ду - ху. Сла - ва Ти, Го -

83

nu, i Svĕa - tó - mu Dú - hu. Slá - va Ťi, Ghó -
 ну, и Свя - то - му Ду - ху. Сла - ва Ти, Го -

89

spo - ěi, so - tvo - řiv - she - mu, so - tvo -
 спо - ди, со - тво - рив - ше - му, со - тво -

spo - ěi, so - tvo - řiv - she - mu, so - tvo -
 спо - ди, со - тво - рив - ше - му, со - тво -

spo - ěi, so - tvo - řiv - she - mu, so - tvo -
 спо - ди, со - тво - рив - ше - му, со - тво -

spo - ěi, so - tvo - řiv - she - mu, so - tvo -
 спо - ди, со - тво - рив - ше - му, со - тво -

89

spo - ěi, so - tvo - řiv - she - mu, so - tvo -
 спо - ди, со - тво - рив - ше - му, со - тво -

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

105 *[f]*

Slá - va Ĥi, Ghó - spo - ċi, so - tvo -
 Сла - ва Ти, Го - спо - ди, со - тво -

Slá - va Ĥi, Ghó - spo - ċi, so - tvo -
 Сла - ва Ти, Го - спо - ди, со - тво -

Slá - va Ĥi, Ghó - spo - ċi, so - tvo -
 Сла - ва Ти, Го - спо - ди, со - тво -

Slá - va Ĥi, Ghó - spo - ċi, so - tvo -
 Сла - ва Ти, Го - спо - ди, со - тво -

105

110 *[poco rit.]*

řiv - she - mu, so - tvo - řiv - she - mu fřřa.
 рив - ше - му, со - тво - рив - ше - му вся.

řiv - she - mu, so - tvo - řiv - she - mu fřřa.
 рив - ше - му, со - тво - рив - ше - му вся.

řiv - she - mu, so - tvo - řiv - she - mu fřřa.
 рив - ше - му, со - тво - рив - ше - му вся.

řiv - she - mu, so - tvo - řiv - she - mu fřřa.
 рив - ше - му, со - тво - рив - ше - му вся.

110 *[poco rit.]*

№ 2. „Господи, помилуй“ и другие краткие молитвословия
 “Ghospodi, pomiluy” i drugiye
 krátkiye molitvoslovíya

“Lord, have mercy” and other
 brief responses

Киевского распева

I.

Kievan Chant

(a) Простое [Single]

(b) Тройное [Triple]

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

(c) (d)

Te - bé, Ghó - spo - đí. Po - dáu, Ghó - spo - đí.
Te - бе, Го - спо - ди. По - дай, Го - спо - ди.

Te - bé, Ghó - spo - đí. Po - dáu, Ghó - spo - đí.
Te - бе, Го - спо - ди. По - дай, Го - спо - ди.

Te - bé, Ghó - spo - đí. Po - dáu, Ghó - spo - đí.
Te - бе, Го - спо - ди. По - дай, Го - спо - ди.

Te - bé, Ghó - spo - đí. Po - dáu, Ghó - spo - đí.
Te - бе, Го - спо - ди. По - дай, Го - спо - ди.

(e) (f)

A - mĩĩ. Ghó - spo - đí, po - mĩ - luy.
A - минь. Го - спо - ди, по - ми - луй.

A - mĩĩ. Ghó - spo - đí, po - mĩ - luy.
A - минь. Го - спо - ди, по - ми - луй.

A - mĩĩ. Ghó - spo - đí, po - mĩ - luy.
A - минь. Го - спо - ди, по - ми - луй.

A - mĩĩ. Ghó - spo - đí, po - mĩ - luy.
A - минь. Го - спо - ди, по - ми - луй.

Знаменного роспева

II.

Znamenny Chant

(a) Простое [Single]

(b) Тройное [Triple]

Ghó - spo - dī, ro - mī - luy. Ghó - spo - dī, ro - mī - luy,
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ghó - spo - dī, ro - mī - luy. Ghó - spo - dī, ro - mī - luy,
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ghó - spo - dī, ro - mī - luy. Ghó - spo - dī, ro - mī - luy,
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ghó - spo - dī, ro - mī - luy. Ghó - spo - dī, ro - mī - luy,
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ghó - spo - dī, ro - mī - luy, Ghó - spo - dī, ro - mī - luy.
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ghó - spo - dī, ro - mī - luy, Ghó - spo - dī, ro - mī - luy.
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ghó - spo - dī, ro - mī - luy, Ghó - spo - dī, ro - mī - luy.
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ghó - spo - dī, ro - mī - luy, Ghó - spo - dī, ro - mī - luy.
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

(c) (d)

Te - bé, Ghó - spro - ěi. Po -
 Te - бе, Го - спо - ди. По -

Te - bé, Ghó - spro - ěi. Po -
 Te - бе, Го - спо - ди. По -

Te - bé, Ghó - spro - ěi. Po -
 Te - бе, Го - спо - ди. По -

Te - bé, Ghó - spro - ěi. Po -
 Te - бе, Го - спо - ди. По -

Te - bé, Ghó - spro - ěi. Po -
 Te - бе, Го - спо - ди. По -

(e)

dáyu, Ghó - spro - ěi. A - mĩĩ.
 дай, Го - спо - ди. А - минь.

dáyu, Ghó - spro - ěi. A - mĩĩ.
 дай, Го - спо - ди. А - минь.

dáyu, Ghó - spro - ěi. A - mĩĩ.
 дай, Го - спо - ди. А - минь.

dáyu, Ghó - spro - ěi. A - mĩĩ.
 дай, Го - спо - ди. А - минь.

dáyu, Ghó - spro - ěi. A - mĩĩ.
 дай, Го - спо - ди. А - минь.

Прокимны на вечерне
Киевского распева

Ша.

Prokeimena at Vespers
Kievan Chant

Не скоро. [Moderato.]

Gho - spóǔ vo-tsa-ří-šĭā, v Īe - ro-tu ob-Īe - ché - šĭā, ob - Īe-ché-šĭā, ob-Īe-ché -
 Го - сподь во-ца-ри-ся, в ле - по-ту об-ле - че - ся, об - ле-че - ся, об-ле-че -

Gho - spóǔ vo-tsa-ří-šĭā, v Īe - ro-tu ob-Īe - ché - šĭā, ob - Īe-ché-šĭā, ob-Īe-ché -
 Го - сподь во-ца-ри-ся, в ле - по-ту об-ле - че - ся, об - ле-че - ся, об-ле-че -

Gho - spóǔ vo-tsa-ří-šĭā, v Īe - ro-tu ob-Īe - ché - šĭā, ob - Īe-ché-šĭā, ob-Īe-ché -
 Го - сподь во-ца-ри-ся, в ле - по-ту об-ле - че - ся, об - ле-че - ся, об-ле-че -

Gho - spóǔ vo-tsa-ří-šĭā, v Īe - ro-tu ob-Īe - ché - šĭā, ob - Īe-ché-šĭā, ob-Īe-ché -
 Го - сподь во-ца-ри-ся, в ле - по-ту об-ле - че - ся, об - ле-че - ся, об-ле-че -

Moderato.

šĭā, Gho-spóǔ vo-tsa-ří-šĭā, v Īe - ro-tu ob-Īe-ché-šĭā, ob - Īe - ché - šĭā.
 ся, Го-сподь во-ца-ри-ся, в ле - по-ту об - ле-че - ся, об - ле - че - ся.

šĭā, Gho-spóǔ vo-tsa-ří-šĭā, v Īe - ro-tu ob-Īe-ché-šĭā, ob - Īe - ché - šĭā.
 ся, Го-сподь во-ца-ри-ся, в ле - по-ту об - ле-че - ся, об - ле - че - ся.

šĭā, Gho-spóǔ vo-tsa-ří-šĭā, v Īe - ro-tu ob-Īe-ché-šĭā, ob - Īe - ché - šĭā.
 ся, Го-сподь во-ца-ри-ся, в ле - по-ту об - ле-че - ся, об - ле - че - ся.

šĭā, Gho-spóǔ vo-tsa-ří-šĭā, v Īe - ro-tu ob-Īe-ché-šĭā, ob - Īe - ché - šĭā.
 ся, Го-сподь во-ца-ри-ся, в ле - по-ту об - ле-че - ся, об - ле - че - ся.

Прокимны на утрени
Знаменного роспева
Глас 1-й

Шб.

Prokeimena at Matins
Znamenny Chant

Tone 1

Ní - ñe vos - křé - snu, gla - gó - řet Gho - spóđ, po - lo - zhú - řřa
 Ны - не вос - кре - сну, гла - го - лет Го - сподь, по - ло - жу - ся

Ní - ñe vos - křé - snu, gla - gó - řet Gho - spóđ, po - lo - zhú - řřa
 Ны - не вос - кре - сну, гла - го - лет Го - сподь, по - ло - жу - ся

Ní - ñe vos - křé - snu, gla - gó - řet Gho - spóđ, po - lo - zhú - řřa
 Ны - не вос - кре - сну, гла - го - лет Го - сподь, по - ло - жу - ся

Ní - ñe vos - křé - snu, gla - gó - řet Gho - spóđ, po - lo - zhú - řřa
 Ны - не вос - кре - сну, гла - го - лет Го - сподь, по - ло - жу - ся

vo spa - řé - ñi - ye, ñe o - bi - ñřú - řřa o ñem.
 во спа - се - ни - е, не о - би - ню ся о нем.

vo spa - řé - ñi - ye, ñe o - bi - ñřú - řřa o ñem.
 во спа - се - ни - е, не о - би - ню ся о нем.

vo spa - řé - ñi - ye, ñe o - bi - ñřú - řřa o ñem.
 во спа - се - ни - е, не о - би - ню ся о нем.

vo spa - řé - ñi - ye, ñe o - bi - ñřú - řřa o ñem.
 во спа - се - ни - е, не о - би - ню ся о нем.

Глас 2-й

Tone 2

Vo - stá - ñi, Ghó - spo - ði Bó - zhe moy, po - v̄e - ĭé - ñi - yem, ím - zhe za - po - v̄é - dal ye - śí,
 Во - ста - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, по - ве - ле - ни - ем, им - же за - по - ве - дал е - си,

Vo - stá - ñi, Ghó - spo - ði Bó - zhe moy, po - v̄e - ĭé - ñi - yem, ím - zhe za - po - v̄é - dal ye - śí,
 Во - ста - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, по - ве - ле - ни - ем, им - же за - по - ве - дал е - си,

Vo - stá - ñi, Ghó - spo - ði Bó - zhe moy, po - v̄e - ĭé - ñi - yem, ím - zhe za - po - v̄é - dal ye - śí,
 Во - ста - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, по - ве - ле - ни - ем, им - же за - по - ве - дал е - си,

Vo - stá - ñi, Ghó - spo - ði Bó - zhe moy, po - v̄e - ĭé - ñi - yem, ím - zhe za - po - v̄é - dal ye - śí,
 Во - ста - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, по - ве - ле - ни - ем, им - же за - по - ве - дал е - си,

í sonm ĭū - ġéy o - bĭ det Ĥia.
 и сонм лю - дей о - бы дет Тя.

í sonm ĭū - ġéy o - bĭ det Ĥia.
 и сонм лю - дей о - бы дет Тя.

í sonm ĭū - ġéy o - bĭ det Ĥia.
 и сонм лю - дей о - бы дет Тя.

í sonm ĭū - ġéy o - bĭ det Ĥia.
 и сонм лю - дей о - бы дет Тя.

Глас 3-й

Tone 3

Rtsí- ěe vo ya - zĭ - tseh, yá - ko Gho - spóđ vo - tsa - ří - šĭa; í - bo is - prá - vi fše - ěén -
 Рцы - те во я - зы - цех, я - ко Го - сподь во - ца - ри - ся; и - бо ис - пра - ви все - лен -

Rtsí- ěe vo ya - zĭ - tseh, yá - ko Gho - spóđ vo - tsa - ří - šĭa; í - bo is - prá - vi fše - ěén -
 Рцы - те во я - зы - цех, я - ко Го - сподь во - ца - ри - ся; и - бо ис - пра - ви все - лен -

Rtsí- ěe vo ya - zĭ - tseh, yá - ko Gho - spóđ vo - tsa - ří - šĭa; í - bo is - prá - vi fše - ěén -
 Рцы - те во я - зы - цех, я - ко Го - сподь во - ца - ри - ся; и - бо ис - пра - ви все - лен -

Rtsí- ěe vo ya - zĭ - tseh, yá - ko Gho - spóđ vo - tsa - ří - šĭa; í - bo is - prá - vi fše - ěén -
 Рцы - те во я - зы - цех, я - ко Го - сподь во - ца - ри - ся; и - бо ис - пра - ви все - лен -

nu - yu, yá - zhe ñe pod - ví - zhĭt - šĭa.
 ну - ю, я - же не под - ви - жит - ся.

nu - yu, yá - zhe ñe pod - ví - zhĭt - šĭa.
 ну - ю, я - же не под - ви - жит - ся.

nu - yu, yá - zhe ñe pod - ví - zhĭt - šĭa.
 ну - ю, я - же не под - ви - жит - ся.

nu - yu, yá - zhe ñe pod - ví - zhĭt - šĭa.
 ну - ю, я - же не под - ви - жит - ся.

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

Глас 5-й

Tone 5

Vos - křes - ní, Ghó - spo - di Bó - zhe moy, da voz - ñe - šét - šīa ru - ká Tvo - yá,
 Вос - крес - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, да воз - не - сет - ся ру - ка Тво - я,

Vos - křes - ní, Ghó - spo - di Bó - zhe moy, da voz - ñe - šét - šīa ru - ká Tvo - yá,
 Вос - крес - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, да воз - не - сет - ся ру - ка Тво - я,

Vos - křes - ní, Ghó - spo - di Bó - zhe moy, da voz - ñe - šét - šīa ru - ká Tvo - yá,
 Вос - крес - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, да воз - не - сет - ся ру - ка Тво - я,

Vos - křes - ní, Ghó - spo - di Bó - zhe moy, da voz - ñe - šét - šīa ru - ká Tvo - yá,
 Вос - крес - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, да воз - не - сет - ся ру - ка Тво - я,

yá - ko Tí tsár - stvu - ye - shī vo__ vé ki.
 я - ко Ты цар - ству - е - ши во__ ве ки.

yá - ko Tí tsár - stvu - ye - shī vo__ vé ki.
 я - ко Ты цар - ству - е - ши во__ ве ки.

yá - ko Tí tsár - stvu - ye - shī vo__ vé ki.
 я - ко Ты цар - ству - е - ши во__ ве ки.

yá - ko Tí tsár - stvu - ye - shī vo__ vé ki.
 я - ко Ты цар - ству - е - ши во__ ве ки.

Глас 6-й

Тоне 6

Ghó - spo - ði, voz - dŭíg - ñi ší - lu Tvo - yú, i pŕi - í - ði
 Го - спо - ди, воз - двиг - ни си - лу Тво - ю, и при - и - ди

Ghó - spo - ði, voz - dŭíg - ñi ší - lu Tvo - yú, i pŕi - í - ði
 Го - спо - ди, воз - двиг - ни си - лу Тво - ю, и при - и - ди

Ghó - spo - ði, voz - dŭíg - ñi ší - lu Tvo - yú, i pŕi - í - ði
 Го - спо - ди, воз - двиг - ни си - лу Тво - ю, и при - и - ди

Ghó - spo - ði, voz - dŭíg - ñi ší - lu Tvo - yú, i pŕi - í - ði
 Го - спо - ди, воз - двиг - ни си - лу Тво - ю, и при - и - ди

vo yé - zhe spas - ťi nas.
 во е - же спас - ти нас.

vo yé - zhe spas - ťi nas.
 во е - же спас - ти нас.

vo yé - zhe spas - ťi nas.
 во е - же спас - ти нас.

vo yé - zhe spas - ťi nas.
 во е - же спас - ти нас.

Глас 7-й

Tone 7

Vos - křes - ŋí, Ghó - spo - đí Bó - zhe moy, da voz - ŋe - šét - šĭa
 Вос - крес - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, да воз - не - сет - ся

Vos - křes - ŋí, Ghó - spo - đí Bó - zhe moy, da voz - ŋe - šét - šĭa
 Вос - крес - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, да воз - не - сет - ся

Vos - křes - ŋí, Ghó - spo - đí Bó - zhe moy, da voz - ŋe - šét - šĭa
 Вос - крес - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, да воз - не - сет - ся

Vos - křes - ŋí, Ghó - spo - đí Bó - zhe moy, da voz - ŋe - šét - šĭa
 Вос - крес - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, да воз - не - сет - ся

ru - ká Tvo - yá, ŋe za - bú - đí u - bó - giĥ Tvo - íĥ do kon - tsá.
 ру - ка Тво - я, не за - бу - ди у - бо - гих Тво - их до кон - ца.

ru - ká Tvo - yá, ŋe za - bú - đí u - bó - giĥ Tvo - íĥ do kon - tsá.
 ру - ка Тво - я, не за - бу - ди у - бо - гих Тво - их до кон - ца.

ru - ká Tvo - yá, ŋe za - bú - đí u - bó - giĥ Tvo - íĥ do kon - tsá.
 ру - ка Тво - я, не за - бу - ди у - бо - гих Тво - их до кон - ца.

ru - ká Tvo - yá, ŋe za - bú - đí u - bó - giĥ Tvo - íĥ do kon - tsá.
 ру - ка Тво - я, не за - бу - ди у - бо - гих Тво - их до кон - ца.

Глас 8-й

Tone 8

Vo - tsa - řít - řía Gho - spóđ vo űek, Bog tvoj, ři - ó ĩe,
 Во - ца - рит - ся Го - сподь во век, Бог твой, Си - о - не,

Vo - tsa - řít - řía Gho - spóđ vo űek, Bog tvoj, ři - ó ĩe,
 Во - ца - рит - ся Го - сподь во век, Бог твой, Си - о - не,

Vo - tsa - řít - řía Gho - spóđ vo űek, Bog tvoj, ři - ó ĩe,
 Во - ца - рит - ся Го - сподь во век, Бог твой, Си - о - не,

Vo - tsa - řít - řía Gho - spóđ vo űek, Bog tvoj, ři - ó ĩe,
 Во - ца - рит - ся Го - сподь во век, Бог твой, Си - о - не,

v rod i rod.
 в род и род.

v rod i rod.
 в род и род.

v rod i rod.
 в род и род.

v rod i rod.
 в род и род.

По Прокимне

After the Prokeimenon

F̄sīá - ko - ye dī - há - ŋī - ye da h̄vá - ĭit
 Вся - ко - е ды - ха - ни - е да хва - лит

F̄sīá - ko - ye dī - há - ŋī - ye da h̄vá - ĭit
 Вся - ко - е ды - ха - ни - е да хва - лит

F̄sīá - ko - ye dī - há - ŋī - ye da h̄vá - ĭit
 Вся - ко - е ды - ха - ни - е да хва - лит

F̄sīá - ko - ye dī - há - ŋī - ye da h̄vá - ĭit
 Вся - ко - е ды - ха - ни - е да хва - лит

Ghó - spo - da.
 Го - спо - да.

Ghó - spo - da.
 Го - спо - да.

Ghó - spo - da.
 Го - спо - да.

Ghó - spo - da.
 Го - спо - да.

Перед и после чтения Евангелия

IVa.

Before and after the Reading of the Gospel

Slá - va Ĥe - бé, Ghó - spo - đí, slá - va Ĥe - бé.
Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

Slá - va Ĥe - бé, Ghó - spo - đí, slá - va Ĥe - бé.
Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

Slá - va Ĥe - бé, Ghó - spo - đí, slá - va Ĥe - бé.
Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

Slá - va Ĥe - бé, Ghó - spo - đí, slá - va Ĥe - бé.
Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

„Господи помилуй“ 12 раз

[после молитвы „Спаси, Боже, люди Твоя“]

IVb.

Twelve-fold “Lord, have mercy”

[after the prayer “O God, save Thy people”]

Ghó - spo - đí, ро - мí - луй, Ghó - spo - đí, ро - мí - луй, Ghó - spo - đí, ро - мí - луй.
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ghó - spo - đí, ро - мí - луй, Ghó - spo - đí, ро - мí - луй, Ghó - spo - đí, ро - мí - луй.
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ghó - spo - đí, ро - мí - луй, Ghó - spo - đí, ро - мí - луй, Ghó - spo - đí, ро - мí - луй.
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ghó - spo - đí, ро - мí - луй, Ghó - spo - đí, ро - мí - луй, Ghó - spo - đí, ро - мí - луй.
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

5 раз [5 times]

Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy,
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy,
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy,
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy,
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, - luy.
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, - луй.

Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, - luy.
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, - луй.

Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, - luy.
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, - луй.

Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, Ghó - spo - ði, po - mǐ - luy, - luy.
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, - луй.

Перед великим отпусом

V.

Before the Great Dismissal

(a) (b)

I dú - ho - ví tvo - ye - mú. Ĥe - bĕ, Ghó - spo - đí.
И ду - хо - ви тво - е - му. Те - бе, Го - спо - ди.

I dú - ho - ví tvo - ye - mú. Ĥe - bĕ, Ghó - spo - đí.
И ду - хо - ви тво - е - му. Те - бе, Го - спо - ди.

I dú - ho - ví tvo - ye - mú. Ĥe - bĕ, Ghó - spo - đí.
И ду - хо - ви тво - е - му. Те - бе, Го - спо - ди.

I dú - ho - ví tvo - ye - mú. Ĥe - bĕ, Ghó - spo - đí.
И ду - хо - ви тво - е - му. Те - бе, Го - спо - ди.

(c) (d) (*)

Bla - go - slo - ví. U - tĕr - đí, Bó - zhe, Bla - gochesťíveyshago, Samođerzhávĕyshago,
Бла - го - сло - ви. У - твер - ди, Бо - же, Бла - гочестивейшаго, Самодержавнейшаго,

Bla - go - slo - ví. U - tĕr - đí, Bó - zhe, Bla - gochesťíveyshago, Samođerzhávĕyshago,
Бла - го - сло - ви. У - твер - ди, Бо - же, Бла - гочестивейшаго, Самодержавнейшаго,

Bla - go - slo - ví. U - tĕr - đí, Bó - zhe, Bla - gochesťíveyshago, Samođerzhávĕyshago,
Бла - го - сло - ви. У - твер - ди, Бо - же, Бла - гочестивейшаго, Самодержавнейшаго,

Bla - go - slo - ví. U - tĕr - đí, Bó - zhe, Bla - gochesťíveyshago, Samođerzhávĕyshago,
Бла - го - сло - ви. У - твер - ди, Бо - же, Бла - гочестивейшаго, Самодержавнейшаго,

*) ПРИБЕЧАНИЕ РЕДАКТОРА: Текст приведен в версии, положенной Чайковским, т.е., с поминовением Императора Александра III-го. В современной богослужебной практике, фраза, упоминающая правящего монарха (в квадратных скобках), опускается.

*) EDITOR'S NOTE: The text is given in the version set by Tchaikovsky, i.e., with a commemoration of Emperor Alexander III. In present-day liturgical practice, the phrase that mentions the ruling monarch (in brackets) is omitted.

Vělíkago Ghosudářía náshego Imṗerátora Aļeksándra Aļek - sán - dro - vi - cha,
 Великаго Государя нашего Императора Александра Алек - сан - дро - ви - ча,

Vělíkago Ghosudářía náshego Imṗerátora Aļeksándra Aļek - sán - dro - vi - cha,
 Великаго Государя нашего Императора Александра Алек - сан - дро - ви - ча,

Vělíkago Ghosudářía náshego Imṗerátora Aļeksándra Aļek - sán - dro - vi - cha,
 Великаго Государя нашего Императора Александра Алек - сан - дро - ви - ча,

Vělíkago Ghosudářía náshego Imṗerátora Aļeksándra Aļek - sán - dro - vi - cha,
 Великаго Государя нашего Императора Александра Алек - сан - дро - ви - ча,

i Sṽiátúyu pravoslávnuyu vě - ru, pra - vo - sláv - niĥ hřĩ - sṽĩ - án vo věk vě - ka.
 и Святую православную ве - ру, пра - во - слав - ных хри - сти - ан во век ве - ка.

i Sṽiátúyu pravoslávnuyu vě - ru, pra - vo - sláv - niĥ hřĩ - sṽĩ - án vo věk vě - ka.
 и Святую православную ве - ру, пра - во - слав - ных хри - сти - ан во век ве - ка.

i Sṽiátúyu pravoslávnuyu vě - ru, pra - vo - sláv - niĥ hřĩ - sṽĩ - án vo věk vě - ka.
 и Святую православную ве - ру, пра - во - слав - ных хри - сти - ан во век ве - ка.

i Sṽiátúyu pravoslávnuyu vě - ru, pra - vo - sláv - niĥ hřĩ - sṽĩ - án vo věk vě - ka.
 и Святую православную ве - ру, пра - во - слав - ных хри - сти - ан во век ве - ка.

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

(e)

Slá - va Ottsú i Sínu i Svĕatómu Dúhu i níĕe i pŕisno i vo vĕki vĕkov. A - mĕń.
Сла - ва Отцу и Сыну и Святому Духу и ныне и присно и во веки веков. А - минь.

Slá - va Ottsú i Sínu i Svĕatómu Dúhu i níĕe i pŕisno i vo vĕki vĕkov. A - mĕń.
Сла - ва Отцу и Сыну и Святому Духу и ныне и присно и во веки веков. А - минь.

Slá - va Ottsú i Sínu i Svĕatómu Dúhu i níĕe i pŕisno i vo vĕki vĕkov. A - mĕń.
Сла - ва Отцу и Сыну и Святому Духу и ныне и присно и во веки веков. А - минь.

Slá - va Ottsú i Sínu i Svĕatómu Dúhu i níĕe i pŕisno i vo vĕki vĕkov. A - mĕń.
Сла - ва Отцу и Сыну и Святому Духу и ныне и присно и во веки веков. А - минь.

(f)

Ghó - spo - ěi, po - mĕi - luy, Ghó - spo - ěi, po - mĕi - luy, Ghó - spo - ěi, po - mĕi - luy.
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ghó - spo - ěi, po - mĕi - luy, Ghó - spo - ěi, po - mĕi - luy, Ghó - spo - ěi, po - mĕi - luy.
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ghó - spo - ěi, po - mĕi - luy, Ghó - spo - ěi, po - mĕi - luy, Ghó - spo - ěi, po - mĕi - luy.
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ghó - spo - ěi, po - mĕi - luy, Ghó - spo - ěi, po - mĕi - luy, Ghó - spo - ěi, po - mĕi - luy.
Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.



№ 3. Кафизма (Знаменного роспева)

Kafizma
(Známennovo rospeva)

Kathisma
(Znamenny Chant)

Умеренно. [Moderato.] ♩ = 116

Soprano

Bla - zhén muzh, í - zhe ñe í - ðe na so - vét
Бла - жен муж, и - же не и - де на со - вет

Alto

Bla - zhén muzh, í - zhe ñe í - ðe na so - vét
Бла - жен муж, и - же не и - де на со - вет

Tenor

Bla - zhén muzh, í - zhe ñe í - ðe na so - vét
Бла - жен муж, и - же не и - де на со - вет

Bass

Bla - zhén muzh, í - zhe ñe í - ðe na so - vét
Бла - жен муж, и - же не и - де на со - вет

Moderato. ♩ = 116

Piano
(for rehearsal only)

5

ñe - che - sñí - - - - - víh. Al - Íí - lú -
не - че - сти - - - - - Вых. Ал - ли - лу -

ñe - che - sñí - - - - - víh. Al - Íí - lú -
не - че - сти - - - - - Вых. Ал - ли - лу -

ñe - che - sñí - - - - - víh. Al - Íí - lú -
не - че - сти - - - - - Вых. Ал - ли - лу -

5

9

- - - i - ya. I ruĭ ñe - che - sĭi -
 - - - и - я. И путь не - че - сти -

- - - i - ya. I ruĭ ñe - che - sĭi -
 - - - и - я. И путь не - че - сти -

- - - i - ya. I ruĭ ñe - che - sĭi -
 - - - и - я. И путь не - че - сти -

- - - i - ya. I ruĭ ñe - che - sĭi -
 - - - и - я. И путь не - че - сти -

13

viĥ po - gib ñet. Al - ĭi - lú -
 вых по - гиб нет. Ал - ли - лу -

viĥ po - gib ñet. Al - ĭi - lú -
 вых по - гиб нет. Ал - ли - лу -

viĥ po - gib ñet. Al - ĭi - lú -
 вых по - гиб нет. Ал - ли - лу -

viĥ po - gib ñet. Al - ĭi - lú -
 вых по - гиб нет. Ал - ли - лу -

13

17

- - - i - ya. Ra - bó - tay - ě Ghó - spo - ě - vĭ so strá - hom i
 - - - и - я. Ра - бо - тай - те Го - спо - де - ви со стра - хом и

- - - i - ya. Ra - bó - tay - ě Ghó - spo - ě - vĭ so strá - hom i
 - - - и - я. Ра - бо - тай - те Го - спо - де - ви со стра - хом и

- - - i - ya. Ra - bó - tay - ě Ghó - spo - ě - vĭ so strá - hom i
 - - - и - я. Ра - бо - тай - те Го - спо - де - ви со стра - хом и

- - - i - ya. Ra - bó - tay - ě Ghó - spo - ě - vĭ so strá - hom i
 - - - и - я. Ра - бо - тай - те Го - спо - де - ви со стра - хом и

17

21

rá - duy - ě - šĭa Ye - mú s ěré - - -
 ра - дуй - те - ся Е - му с тре - - -

rá - duy - ě - šĭa Ye - mú s ěré - - -
 ра - дуй - те - ся Е - му с тре - - -

rá - duy - ě - šĭa Ye - mú s ěré - - -
 ра - дуй - те - ся Е - му с тре - - -

rá - duy - ě - šĭa Ye - mú s ěré - - -
 ра - дуй - те - ся Е - му с тре - - -

21

25

- ře - tom. Al - ĭi - lú - i - ya. Vla -
 - пе - том. Ал - ли - лу - и - я. Бла -

- ře - tom. Al - ĭi - lú - i - ya. Vla -
 - пе - том. Ал - ли - лу - и - я. Бла -

- ře - tom. Al - ĭi - lú - i - ya. Vla -
 - пе - том. Ал - ли - лу - и - я. Бла -

- ře - tom. Al - ĭi - lú - i - ya. Vla -
 - пе - том. Ал - ли - лу - и - я. Бла -

25
 - ře - tom. Al - ĭi - lú - i - ya. Vla -
 - пе - том. Ал - ли - лу - и - я. Бла -

29

zhé - ěi fsi na - ěé - yu - shchi - i - řĭa
 же - ни вси на - де - ю - щѣ - и - ся

zhé - ěi fsi na - ěé - yu - shchi - i - řĭa
 же - ни вси на - де - ю - щѣ - и - ся

zhé - ěi fsi na - ěé - yu - shchi - i - řĭa
 же - ни вси на - де - ю - щѣ - и - ся

zhé - ěi fsi na - ěé - yu - shchi - i - řĭa
 же - ни вси на - де - ю - щѣ - и - ся

29
 zhé - ěi fsi na - ěé - yu - shchi - i - řĭa
 же - ни вси на - де - ю - щѣ - и - ся

33

— Наї. Ал - їи - лї - і - уа. Vos -
 — Нань. Ал - ли - лу - и - я. Voc -

— Наї. Ал - їи - лї - і - уа. Vos -
 — Нань. Ал - ли - лу - и - я. Voc -

— Наї. Ал - їи - лї - і - уа. Vos -
 — Нань. Ал - ли - лу - и - я. Voc -

— Наї. Ал - їи - лї - і - уа. Vos -
 — Нань. Ал - ли - лу - и - я. Voc -

37

кѣс - ѿі, Ghó - spro - ді, спра - шї мїа, Вó - zhe
 крес - ни, Го - спо - ди, спа - си мя, Бо - же

кѣс - ѿі, Ghó - spro - ді, спра - шї мїа, Вó - zhe
 крес - ни, Го - спо - ди, спа - си мя, Бо - же

кѣс - ѿі, Ghó - spro - ді, спра - шї мїа, Вó - zhe
 крес - ни, Го - спо - ди, спа - си мя, Бо - же

кѣс - ѿі, Ghó - spro - ді, спра - шї мїа, Вó - zhe
 крес - ни, Го - спо - ди, спа - си мя, Бо - же

41

моу. Ал - ѿ - лú - и - уа. I
мой. Ал - ли - лу - и - я. И

моу. Ал - ѿ - лú - и - уа. I
мой. Ал - ли - лу - и - я. И

моу. Ал - ѿ - лú - и - уа. I
мой. Ал - ли - лу - и - я. И

моу. Ал - ѿ - лú - и - уа. I
мой. Ал - ли - лу - и - я. И

45

на І́ру - дѣх Тво - ѿ бла - го - сло - ве - ѿи - уе Тво -
на лю - дех Тво - их бла - го - сло - ве - ни - е Тво -

на І́ру - дѣх Тво - ѿ бла - го - сло - ве - ѿи - уе Тво -
на лю - дех Тво - их бла - го - сло - ве - ни - е Тво -

на І́ру - дѣх Тво - ѿ бла - го - сло - ве - ѿи - уе Тво -
на лю - дех Тво - их бла - го - сло - ве - ни - е Тво -

на І́ру - дѣх Тво - ѿ бла - го - сло - ве - ѿи - уе Тво -
на лю - дех Тво - их бла - го - сло - ве - ни - е Тво -

49

у́е. Ал - ѿи - лу́ - и - уа.
е. Ал - ли - лу - и - я.

у́е. Ал - ѿи - лу́ - и - уа.
е. Ал - ли - лу - и - я.

у́е. Ал - ѿи - лу́ - и - уа.
е. Ал - ли - лу - и - я.

у́е. Ал - ѿи - лу́ - и - уа.
е. Ал - ли - лу - и - я.

53

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭta - tó - mu Dú -
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду -

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭta - tó - mu Dú -
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду -

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭta - tó - mu Dú -
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду -

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭta - tó - mu Dú -
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду -

57

ху. Ал - ѿ - лу
ху. Ал - ли - лу

ху. Ал - ѿ - лу
ху. Ал - ли - лу

ху. Ал - ѿ - лу
ху. Ал - ли - лу

57

61

и - уа. И ны - не и при - сно и во
и - уа. И ны - не и при - сно и во

и - уа. И ны - не и при - сно и во
и - уа. И ны - не и при - сно и во

и - уа. И ны - не и при - сно и во
и - уа. И ны - не и при - сно и во

и - уа. И ны - не и при - сно и во
и - уа. И ны - не и при - сно и во

61

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

№ 4. Господи, воззвах (8-ми гласов Киевского роспева)
Ghóspodi, vozzváh **Lord, I Call**
 (8-mi glasov Kiyevskovo rospéva) (in the 8 Tones of Kievan Chant)

Глас 1-й

Tone 1

Не скоро. [Andante.] ♩ = 88

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

4

7

mīā; von - mī glá - su mo - lé - ňi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zva - ťi mī k Ěe -
 мя; вон - ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, вñег - да воз - зва - ти ми к Те -

mīā; von - mī glá - su mo - lé - ňi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zva - ťi mī k Ěe -
 мя; вон - ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, вñег - да воз - зва - ти ми к Те -

mīā; von - mī glá - su mo - lé - ňi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zva - ťi mī k Ěe -
 мя; вон - ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, вñег - да воз - зва - ти ми к Те -

7

10

бé. U - slí - shí mīā, Ghó - spro - đí. Da is -
 бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис -

бé. U - slí - shí mīā, Ghó - spro - đí. Da is -
 бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис -

бé. U - slí - shí mīā, Ghó - spro - đí. Da is -
 бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис -

10

13

prá - ťit - šĭa mo - ĭt - va mo - yá, yá - ko ka - ěí - lo pŕed To -
 пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

prá - ťit - šĭa mo - ĭt - va mo - yá, yá - ko ka - ěí - lo pŕed To -
 пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

prá - ťit - šĭa mo - ĭt - va mo - yá, yá - ko ka - ěí - lo pŕed To -
 пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

prá - ťit - šĭa mo - ĭt - va mo - yá, yá - ko ka - ěí - lo pŕed To -
 пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

16

bó - yu; voz-ěe - yá - ňĭ - ye ru - kú mo - yé - yu, zhért - va ťe -
 бо - ю; воз-де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве -

bó - yu; voz-ěe - yá - ňĭ - ye ru - kú mo - yé - yu, zhért - va ťe -
 бо - ю; воз-де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве -

bó - yu; voz-ěe - yá - ňĭ - ye ru - kú mo - yé - yu, zhért - va ťe -
 бо - ю; воз-де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве -

bó - yu; voz-ěe - yá - ňĭ - ye ru - kú mo - yé - yu, zhért - va ťe -
 бо - ю; воз-де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве -

19

chér - ñĭā - ya. U - slĭ - shĭ ĩġā, Ghó - spro - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

chér - ñĭā - ya. U - slĭ - shĭ ĩġā, Ghó - spro - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

chér - ñĭā - ya. U - slĭ - shĭ ĩġā, Ghó - spro - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

chér - ñĭā - ya. U - slĭ - shĭ ĩġā, Ghó - spro - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

19

[READER: Izvěďí iz řemňĩtsĩ dúshu moyú...]

[ЧТЕЦ: Изведи из темницы душу мою...]

[CHORUS: Refrain]

[ХОР: Припев]

23

...is - po - vě - da - řĩ - řġā í - ĩġe - ñĩ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vě - da - řĩ - řġā í - ĩġe - ñĩ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vě - da - řĩ - řġā í - ĩġe - ñĩ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vě - da - řĩ - řġā í - ĩġe - ñĩ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

23

Глас 2-й

Tone 2

Оживленно. [Allegro.] ♩ = 168

f

Soprano
 Ghó - spo - dī, voz - zváh k Ěe - bé, u - slī - shī mīa, u - slī - shī mīa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Alto
 Ghó - spo - dī, voz - zváh k Ěe - bé, u - slī - shī mīa, u - slī - shī mīa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Tenor
 Ghó - spo - dī, voz - zváh k Ěe - bé, u - slī - shī mīa, u - slī - shī mīa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Bass
 Ghó - spo - dī, voz - zváh k Ěe - bé, u - slī - shī mīa, u - slī - shī mīa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

f

Allegro. ♩ = 168

Piano
 (for rehearsal only)

f

Ghó - spo - dī; Ghó - spo - dī, voz - zváh k Ěe - bé, u - slī - shī mīa; von - mī
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми

Ghó - spo - dī; Ghó - spo - dī, voz - zváh k Ěe - bé, u - slī - shī mīa; von - mī
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми

Ghó - spo - dī; Ghó - spo - dī, voz - zváh k Ěe - bé, u - slī - shī mīa; von - mī
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми

Ghó - spo - dī; Ghó - spo - dī, voz - zváh k Ěe - bé, u - slī - shī mīa; von - mī
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми

glá - su mo - ĭé - ŋi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ŋi mī k Ĥe - bé. U -
 гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, внег - да воз - зва - ти ми к Те - бе. У -

glá - su mo - ĭé - ŋi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ŋi mī k Ĥe - bé. U -
 гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, внег - да воз - зва - ти ми к Те - бе. У -

glá - su mo - ĭé - ŋi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ŋi mī k Ĥe - bé. U -
 гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, внег - да воз - зва - ти ми к Те - бе. У -

glá - su mo - ĭé - ŋi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ŋi mī k Ĥe - bé. U -
 гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, внег - да воз - зва - ти ми к Те - бе. У -

slī - shī mīā, Ghó - spo - đī. Da is - prá - vīt - šīā mo -
 слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис - пра - вит - ся мо -

slī - shī mīā, Ghó - spo - đī. Da is - prá - vīt - šīā mo -
 слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис - пра - вит - ся мо -

slī - shī mīā, Ghó - spo - đī. Da is - prá - vīt - šīā mo -
 слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис - пра - вит - ся мо -

slī - shī mīā, Ghó - spo - đī. Da is - prá - vīt - šīā mo -
 слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис - пра - вит - ся мо -

Ľít - va mo - yá, yá - ko ka - ěí - lo před To - bó -
 лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо -

Ľít - va mo - yá, yá - ko ka - ěí - lo před To - bó -
 лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо -

Ľít - va mo - yá, yá - ko ka - ěí - lo před To - bó -
 лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо -

Ľít - va mo - yá, yá - ko ka - ěí - lo před To - bó -
 лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо -

yu; voz - ěe - yá - ěi - ye ru - kú mo - ye - yu,
 ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

yu; voz - ěe - yá - ěi - ye ru - kú mo - ye - yu,
 ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

yu; voz - ěe - yá - ěi - ye ru - kú mo - ye - yu,
 ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

yu; voz - ěe - yá - ěi - ye ru - kú mo - ye - yu,
 ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spro - đĭ.
жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spro - đĭ.
жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spro - đĭ.
жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spro - đĭ.
жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

[READER: Izvedĭ iz ěmĭńtsĭ dúshu moyú...]

[ЧТЕЦ: Изведи из темницы душу мою...]

[CHORUS: Refrain]

[ХОР: Припев]

...is - po - vé - da - ťĭ - šĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - ťĭ - šĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - ťĭ - šĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - ťĭ - šĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

Глас 3-й

Tone 3

Покойно. [Andante. Alla breve.] $\text{♩} = 88$

Soprano

Ghó - spo - dī, voz - zvaḥ k Ĥe - bé, u - slī - shī mīa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя,

Alto

Ghó - spo - dī, voz - zvaḥ k Ĥe - bé, u - slī - shī mīa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя,

Tenor

Ghó - spo - dī, voz - zvaḥ k Ĥe - bé, u - slī - shī mīa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя,

Bass

Ghó - spo - dī, voz - zvaḥ k Ĥe - bé, u - slī - shī mīa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя,

Piano
 (for rehearsal only)

Andante. Alla breve. $\text{♩} = 88$

6

u - slī - shī mīa, Ghó - spo - dī; Ghó - spo - dī, voz - zvaḥ k Ĥe - bé, u -
 у - слы - ши мя, Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у -

u - slī - shī mīa, Ghó - spo - dī; Ghó - spo - dī, voz - zvaḥ k Ĥe - bé, u -
 у - слы - ши мя, Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у -

u - slī - shī mīa, Ghó - spo - dī; Ghó - spo - dī, voz - zvaḥ k Ĥe - bé, u -
 у - слы - ши мя, Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у -

6

u - slī - shī mīa, Ghó - spo - dī; Ghó - spo - dī, voz - zvaḥ k Ĥe - bé, u -
 у - слы - ши мя, Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у -

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

22

Da is - prá- vit- šía mo - Īt - va mo - yá, yá - ko ka - đí - lo před To -
 Да ис - пра-вит-ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

Da is - prá- vit- šía mo - Īt - va mo - yá, yá - ko ka - đí - lo před To -
 Да ис - пра-вит-ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

Da is - prá- vit- šía mo - Īt - va mo - yá, yá - ko ka - đí - lo před To -
 Да ис - пра-вит-ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

Da is - prá- vit- šía mo - Īt - va mo - yá, yá - ko ka - đí - lo před To -
 Да ис - пра-вит-ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

22

28

bó - yu; voz - đe - yá - ňi - ye ru - kú mo - yé - yu, zhért - va ůe -
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве -

bó - yu; voz - đe - yá - ňi - ye ru - kú mo - yé - yu, zhért - va ůe -
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве -

bó - yu; voz - đe - yá - ňi - ye ru - kú mo - yé - yu, zhért - va ůe -
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве -

bó - yu; voz - đe - yá - ňi - ye ru - kú mo - yé - yu, zhért - va ůe -
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве -

28

33

chér - ñĭā - ya. U - slí - shĭ ĩā, Ghó - spo - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

chér - ñĭā - ya. U - slí - shĭ ĩā, Ghó - spo - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

chér - ñĭā - ya. U - slí - shĭ ĩā, Ghó - spo - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

chér - ñĭā - ya. U - slí - shĭ ĩā, Ghó - spo - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

33

[READER: Izvedí iz temńitsĭ dúshu moyú...]

[ЧТЕЦ: Изведи из темницы душу мою...]

[CHORUS: Refrain]

[ХОР: Припев]

38

...is - po - vé - da - ŭi - ŝĭā í - ĩe - ñĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - ŭi - ŝĭā í - ĩe - ñĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - ŭi - ŝĭā í - ĩe - ñĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - ŭi - ŝĭā í - ĩe - ñĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

38

Глас 4-й

Tone 4

Оживленно. [Allegro.] ♩ = 168

f

Soprano
 Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa, u - slí - shí mĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Alto
 Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa, u - slí - shí mĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Tenor
 Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa, u - slí - shí mĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Bass
 Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa, u - slí - shí mĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

f

Allegro. ♩ = 168

Piano
 (for rehearsal only)

4

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa; von -
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон -

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa; von -
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон -

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa; von -
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон -

4

8

мѣ гла - су мо - ље - ѿ - я мо - уе - го, вѣг - да воз -
 ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, вѣг - да воз -

мѣ гла - су мо - ље - ѿ - я мо - уе - го, вѣг - да воз -
 ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, вѣг - да воз -

мѣ гла - су мо - ље - ѿ - я мо - уе - го, вѣг - да воз -
 ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, вѣг - да воз -

мѣ гла - су мо - ље - ѿ - я мо - уе - го, вѣг - да воз -
 ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, вѣг - да воз -

8

II

звá - ѿ ми к Те - бѣ. У - слы - ши мѣ, Гхо́ - спо - ди. Да ис -
 зва - ти ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис -

звá - ѿ ми к Те - бѣ. У - слы - ши мѣ, Гхо́ - спо - ди. Да ис -
 зва - ти ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис -

звá - ѿ ми к Те - бѣ. У - слы - ши мѣ, Гхо́ - спо - ди. Да ис -
 зва - ти ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис -

звá - ѿ ми к Те - бѣ. У - слы - ши мѣ, Гхо́ - спо - ди. Да ис -
 зва - ти ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис -

II

15

prá - vīt - šīa mo - Īít - va mo - yá, yá - ko ka - đí - lo před To -
 пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

prá - vīt - šīa mo - Īít - va mo - yá, yá - ko ka - đí - lo před To -
 пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

prá - vīt - šīa mo - Īít - va mo - yá, yá - ko ka - đí - lo před To -
 пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

prá - vīt - šīa mo - Īít - va mo - yá, yá - ko ka - đí - lo před To -
 пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

18

bó - yu; voz - đe - yá - ŋi - ye ru - kú mo - yé - yu,
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

bó - yu; voz - đe - yá - ŋi - ye ru - kú mo - yé - yu,
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

bó - yu; voz - đe - yá - ŋi - ye ru - kú mo - yé - yu,
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

bó - yu; voz - đe - yá - ŋi - ye ru - kú mo - yé - yu,
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

21

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spro - dĭ.
жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spro - dĭ.
жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spro - dĭ.
жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spro - dĭ.
жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

[READER: Izvedĭ iz tĕmĭtsĭ dŭshu moyŭ...]

[ЧТЕЦ: Изведи из темницы душу мою...]

[CHORUS: Refrain]

[ХОР: Припев]

...is - po - vé - da - tĭ - sĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - tĭ - sĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - tĭ - sĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - tĭ - sĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

Глас 5-й

Tone 5

Покойно. [Andante. Alla breve.] $\text{♩} = 84$

Soprano

f

Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ĥe - bé, u - slí - shí mĭĭa, u - slí - shí mĭĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Alto

f

Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ĥe - bé, u - slí - shí mĭĭa, u - slí - shí mĭĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Tenor

f

Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ĥe - bé, u - slí - shí mĭĭa, u - slí - shí mĭĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Bass

f

Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ĥe - bé, u - slí - shí mĭĭa, u - slí - shí mĭĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Andante. Alla breve. $\text{♩} = 84$

Piano
(for rehearsal only)

f

6

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ĥe - bé, u - slí - shí
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ĥe - bé, u - slí - shí
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ĥe - bé, u - slí - shí
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ĥe - bé, u - slí - shí
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши

6

11

mĭa; von - mĭí glá-su mo-lé-nĭ - ya mo-ye - gó, vñeg - da voz-zvá-tĭ mĭi k Ěe -
 мя; вон - ми гла-су мо-ле-ни - я мо-е - го, вñег - да воз-зва-ти ми к Те -

mĭa; von - mĭí glá-su mo-lé-nĭ - ya mo-ye - gó, vñeg - da voz-zvá-tĭ mĭi k Ěe -
 мя; вон - ми гла-су мо-ле-ни - я мо-е - го, вñег - да воз-зва-ти ми к Те -

mĭa; von - mĭí glá-su mo-lé-nĭ - ya mo-ye - gó, vñeg - da voz-zvá-tĭ mĭi k Ěe -
 мя; вон - ми гла-су мо-ле-ни - я мо-е - го, вñег - да воз-зва-ти ми к Те -

mĭa; von - mĭí glá-su mo-lé-nĭ - ya mo-ye - gó, vñeg - da voz-zvá-tĭ mĭi k Ěe -
 мя; вон - ми гла-су мо-ле-ни - я мо-е - го, вñег - да воз-зва-ти ми к Те -

11

17

bě. U - slĭ - shĭ mĭa, Ghó - spo - đĭ. Da is - prá- vĭt - šĭa mo - ĭĭt - va mo -
 бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис - пра-вит-ся мо - лит - ва мо -

bě. U - slĭ - shĭ mĭa, Ghó - spo - đĭ. Da is - prá- vĭt - šĭa mo - ĭĭt - va mo -
 бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис - пра-вит-ся мо - лит - ва мо -

bě. U - slĭ - shĭ mĭa, Ghó - spo - đĭ. Da is - prá- vĭt - šĭa mo - ĭĭt - va mo -
 бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис - пра-вит-ся мо - лит - ва мо -

bě. U - slĭ - shĭ mĭa, Ghó - spo - đĭ. Da is - prá- vĭt - šĭa mo - ĭĭt - va mo -
 бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис - пра-вит-ся мо - лит - ва мо -

17

24

yá, ————— yá - ko ka - dí - lo před To - bó - ————— yu; voz - ěe -
 я, ————— я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ————— ю; воз - де -

yá, ————— yá - ko ka - dí - lo před To - bó - ————— yu; voz - ěe -
 я, ————— я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ————— ю; воз - де -

yá, ————— yá - ko ka - dí - lo před To - bó - ————— yu; voz - ěe -
 я, ————— я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ————— ю; воз - де -

yá, ————— yá - ko ka - dí - lo před To - bó - ————— yu; voz - ěe -
 я, ————— я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ————— ю; воз - де -

24

29

yá - ňi - ye ru - kú mo - yé ————— yu, ————— zhért - va ěe -
 я - ни - е ру - ку мо - е ————— ю, ————— жерт - ва ве -

yá - ňi - ye ru - kú mo - yé ————— yu, ————— zhért - va ěe -
 я - ни - е ру - ку мо - е ————— ю, ————— жерт - ва ве -

yá - ňi - ye ru - kú mo - yé ————— yu, ————— zhért - va ěe -
 я - ни - е ру - ку мо - е ————— ю, ————— жерт - ва ве -

yá - ňi - ye ru - kú mo - yé ————— yu, ————— zhért - va ěe -
 я - ни - е ру - ку мо - е ————— ю, ————— жерт - ва ве -

29

34

chér - ñĭā - ya. U - slĭ - shĭ ĩĭā, Ghó - spo - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

chér - ñĭā - ya. U - slĭ - shĭ ĩĭā, Ghó - spo - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

chér - ñĭā - ya. U - slĭ - shĭ ĩĭā, Ghó - spo - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

chér - ñĭā - ya. U - slĭ - shĭ ĩĭā, Ghó - spo - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

34

[READER: Izvedĭ iz ĭemñĭtsĭ dúshu moyú...]

[ЧТЕЦ: Изведи из темницы душу мою...]

[CHORUS: Refrain]

[ХОР: Припев]

...is - po - vě - da - ťĭ - šĭā í - ĩe - ñĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vě - da - ťĭ - šĭā í - ĩe - ñĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vě - da - ťĭ - šĭā í - ĩe - ñĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vě - da - ťĭ - šĭā í - ĩe - ñĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

Глас 6-й

Tone 6

Покойно. [Andante. Alla breve.] $\text{♩} = 84$

Soprano

Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭā, u - slí - shí mĭā,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Alto

Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭā, u - slí - shí mĭā,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Tenor

Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭā, u - slí - shí mĭā,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Bass

Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭā, u - slí - shí mĭā,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Andante. Alla breve. $\text{♩} = 84$

Piano
(for rehearsal only)

5

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭā; von -
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон -

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭā; von -
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон -

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭā; von -
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон -

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭā; von -
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон -

5

10

m̄í glá - su mo - ěé - ňi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ťi
 ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, вñег - да воз - зва - ти

m̄í glá - su mo - ěé - ňi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ťi
 ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, вñег - да воз - зва - ти

m̄í glá - su mo - ěé - ňi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ťi
 ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, вñег - да воз - зва - ти

m̄í glá - su mo - ěé - ňi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ťi
 ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, вñег - да воз - зва - ти

14

m̄i k Ěe - bě. U - slí - shí m̄ĭa, Ghó - spo - ěi.
 ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

m̄i k Ěe - bě. U - slí - shí m̄ĭa, Ghó - spo - ěi.
 ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

m̄i k Ěe - bě. U - slí - shí m̄ĭa, Ghó - spo - ěi.
 ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

m̄i k Ěe - bě. U - slí - shí m̄ĭa, Ghó - spo - ěi.
 ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

19

Da is - prá - vit - šlā mo - ĭt - va mo - yá, yá - ko ka - đí - lo před To -
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

Da is - prá - vit - šlā mo - ĭt - va mo - yá, yá - ko ka - đí - lo před To -
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

Da is - prá - vit - šlā mo - ĭt - va mo - yá, yá - ko ka - đí - lo před To -
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

Da is - prá - vit - šlā mo - ĭt - va mo - yá, yá - ko ka - đí - lo před To -
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

19

24

bó - yu; voz - đe - yá - ňi - ye ru - kú mo - yé - yu,
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

bó - yu; voz - đe - yá - ňi - ye ru - kú mo - yé - yu,
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

bó - yu; voz - đe - yá - ňi - ye ru - kú mo - yé - yu,
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

bó - yu; voz - đe - yá - ňi - ye ru - kú mo - yé - yu,
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

24

28

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spo - đĭ.
жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spo - đĭ.
жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spo - đĭ.
жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spo - đĭ.
жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

28

[READER: Izvedĭ iz tĕmĭtsĭ dŭshu moyú...]

[ЧТЕЦ: Изведи из темницы душу мою...]

[CHORUS: Refrain]

33 [ХОР: Припев]

...is - po - vé - da - tĭ - šĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - tĭ - šĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - tĭ - šĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - tĭ - šĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

33

Глас 7-й

Tone 7

Оживленно. [Allegro.] ♩ = 168

Soprano

f

Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa, u - slí - shí mĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Alto

f

Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa, u - slí - shí mĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Tenor

f

Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa, u - slí - shí mĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Bass

f

Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa, u - slí - shí mĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя, у - слы - ши мя,

Piano
(for rehearsal only)

f

Allegro. ♩ = 88

4

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa; von - mĭ
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa; von - mĭ
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa; von - mĭ
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми

Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváh k Ěe - bé, u - slí - shí mĭa; von - mĭ
 Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми

4

8

glá - su mo - Íé - ñi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ťi m̃i k Ĥe -
 гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, внег - да воз - зва - ти ми к Те -

glá - su mo - Íé - ñi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ťi m̃i k Ĥe -
 гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, внег - да воз - зва - ти ми к Те -

glá - su mo - Íé - ñi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ťi m̃i k Ĥe -
 гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, внег - да воз - зва - ти ми к Те -

glá - su mo - Íé - ñi - ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ťi m̃i k Ĥe -
 гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го, внег - да воз - зва - ти ми к Те -

8

12

бѣ. У - слы - ши м̃ѧ, Ghó - spo - ді. Да ис -
 бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис -

бѣ. У - слы - ши м̃ѧ, Ghó - spo - ді. Да ис -
 бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис -

бѣ. У - слы - ши м̃ѧ, Ghó - spo - ді. Да ис -
 бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис -

бѣ. У - слы - ши м̃ѧ, Ghó - spo - ді. Да ис -
 бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди. Да ис -

12

16

prá - vĕt - šíã mo - ěit - va mo - yá, yá - ko ka - ěí - lo pŕed To -
 пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

prá - vĕt - šíã mo - ěit - va mo - yá, yá - ko ka - ěí - lo pŕed To -
 пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

prá - vĕt - šíã mo - ěit - va mo - yá, yá - ko ka - ěí - lo pŕed To -
 пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

prá - vĕt - šíã mo - ěit - va mo - yá, yá - ko ka - ěí - lo pŕed To -
 пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То -

20

bó - yu; voz - ěe - yá - ňi - ye ru - kú mo - ye - yu,
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

bó - yu; voz - ěe - yá - ňi - ye ru - kú mo - ye - yu,
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

bó - yu; voz - ěe - yá - ňi - ye ru - kú mo - ye - yu,
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

bó - yu; voz - ěe - yá - ňi - ye ru - kú mo - ye - yu,
 бо - ю; воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю,

23

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spo - đĭ.
 жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spo - đĭ.
 жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spo - đĭ.
 жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

zhért - va vĕ - chér - nĭā - ya. U - slĭ - shĭ mĭā, Ghó - spo - đĭ.
 жерт - ва ве - чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

23

[READER: Izvĕdí iz tĕmńítsĭ dúshu moyú...]

[ЧТЕЦ: Изведи из темницы душу мою...]

[CHORUS: Refrain]

[ХОР: Припев]

...is - po - vĕ - da - ťĭ - šĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vĕ - da - ťĭ - šĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vĕ - da - ťĭ - šĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vĕ - da - ťĭ - šĭā í - mĕ - nĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

Глас 8-й

Tone 8

Покойно. [Andante. Alla breve.] $\text{♩} = 84$

Soprano

Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ěe - bé, u - slí - shĭ mĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя,

Alto

Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ěe - bé, u - slí - shĭ mĭa,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя,

Tenore

Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ěe - bé, u - slí - shĭ
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши

Bass

Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ěe - bé, u - slí - shĭ
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши

Piano
 (for rehearsal only)

Andante. Alla breve. $\text{♩} = 84$

6

u - slí - shĭ mĭa, Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ěe -
 у - слы - ши мя, Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те -

u - slí - shĭ mĭa, Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ěe -
 у - слы - ши мя, Го - спо - ди, воз - звах к Те -

mĭa, u - slí - shĭ mĭa, Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ěe -
 мя, у - слы - ши мя, Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те -

mĭa, u - slí - shĭ mĭa, Ghó - spo - ði; Ghó - spo - ði, voz - zváħ k Ěe -
 мя, у - слы - ши мя, Го - спо - ди; Го - спо - ди, воз - звах к Те -

6

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

19

mī k Ťe - bě. U - slī - shī mīā, Ghó - spo - đī.
 ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

zvá - ťi mī k Ťe - bě. U - slī - shī mīā, Ghó - spo - đī.
 зва - ти ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

24

Da is - prá - vīt - šīa mo - līt - va mo - yá,
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я,

Da is - prá - vīt - šīa mo - līt - va mo - yá,
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я,

Da is - prá - vīt - šīa mo - līt - va mo - yá,
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я,

29

yá - ko ka - ďí - lo před To - bó - yu; voz - ěe - yá - ňi - ye
 я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю; воз - де - я - ни - е

yá - ko ka - ďí - lo před To - bó - yu; voz - ěe - yá - ňi - ye
 я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю; воз - де - я - ни - е

yá - ko ka - ďí - lo před To - bó - yu; voz - ěe - yá - ňi -
 я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю; воз - де - я - ни -

yá - ko ka - ďí - lo před To - bó - yu; voz - ěe - yá - ňi - ye
 я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю; воз - де - я - ни - е

29

34

ru - kú mo - yé - yu, zhért - va ŵe - chér -
 ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер -

ru - kú mo - yé - yu, zhért - va, zhért - va ŵe -
 ру - ку мо - е - ю, жерт - ва, жерт - ва ве -

ye - ru - kú mo - yé - yu, zhért - va, zhért - va ŵe -
 e - ру - ку мо - е - ю, жерт - ва, жерт - ва ве -

ru - kú mo - yé - yu, zhért - va, zhért - va ŵe -
 ру - ку мо - е - ю, жерт - ва, жерт - ва ве -

34

39

— nĭa - ya. U - slĭ - shĭ mĭa, Ghó - spo - đĭ.
 ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

chér - nĭa - ya. U - slĭ - shĭ mĭa, Ghó - spo - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

chér - nĭa - ya. U - slĭ - shĭ mĭa, Ghó - spo - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

chér - nĭa - ya. U - slĭ - shĭ mĭa, Ghó - spo - đĭ.
 чер - ня - я. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

39

[READER: Izvěď iz ťemnítsi dúshu moyú...]

[ЧТЕЦ: Изведи из темницы душу мою...]

[CHORUS: Refrain]

[ХОР: Припев]

...is - po - vé - da - ŭ - šĭa í - me - nĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - ŭ - šĭa í - me - nĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - ŭ - šĭa í - me - nĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

...is - po - vé - da - ŭ - šĭa í - me - nĭ Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

10 *p*

slá - vi Āez - smĕrt - na - go Ot - tsá Āe - bĕs - na - go, Svĕa -
 сла - вы Без - смерт - на - го От - ца Не - бес - на - го, Свя -

p

slá - vi Āez - smĕrt - na - go Ot - tsá Āe - bĕs - na - go, Svĕa -
 сла - вы Без - смерт - на - го От - ца Не - бес - на - го, Свя -

p

slá - vi Āez - smĕrt - na - go Ot - tsá Āe - bĕs - na - go, Svĕa -
 сла - вы Без - смерт - на - го От - ца Не - бес - на - го, Свя -

p

slá - vi Āez - smĕrt - na - go Ot - tsá Āe - bĕs - na - go, Svĕa -
 сла - вы Без - смерт - на - го От - ца Не - бес - на - го, Свя -

15 *poco* *a* *poco* *cresc*

tá - go, Bla - zhén - na - go, I - i - sú - ŝe Āři - stĕ! Při - shéd -
 та - го, Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри - сте! При - шед -

tá - go, Bla - zhén - na - go, I - i - sú - ŝe Āři - stĕ! Při - shéd -
 та - го, Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри - сте! При - шед -

tá - go, Bla - zhén - na - go, I - i - sú - ŝe Āři - stĕ! Při - shéd -
 та - го, Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри - сте! При - шед -

tá - go, Bla - zhén - na - go, I - i - sú - ŝe Āři - stĕ! Při - shéd -
 та - го, Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри - сте! При - шед -

15 *poco* *a* *poco* *cresc*

20 *cen - do*

she na zá - pad sóln - tsa, ví - ědev - she s̄vet v̄e - chér - ňiy, po -
 ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер - ний, по -

she na zá - pad sóln - tsa, ví - ědev - she s̄vet v̄e - chér - ňiy, po -
 ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер - ний, по -

she na zá - pad sóln - tsa, ví - ědev - she s̄vet v̄e - chér - ňiy, po -
 ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер - ний, по -

she na zá - pad sóln - tsa, ví - ědev - she s̄vet v̄e - chér - ňiy, po -
 ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер - ний, по -

20 *cen - do*

24

yém Ot - tsá, Sí - na i S̄vĭa - tá - go Dú - ha, Bó - ga.
 ем От - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бо - га.

yém Ot - tsá, Sí - na i S̄vĭa - tá - go Dú - ha, Bó - ga.
 ем От - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бо - га.

yém Ot - tsá, Sí - na i S̄vĭa - tá - go Dú - ha, Bó - ga.
 ем От - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бо - га.

yém Ot - tsá, Sí - na i S̄vĭa - tá - go Dú - ha, Bó - ga.
 ем От - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бо - га.

24

Живее. [Più mosso.]

ff

Do - stó - in ye - ší vo fšía vře - ěme -
 До - сто - ин е - си во вся вре - ме -

ff

Do - stó - in ye - ší vo fšía vře - ěme -
 До - сто - ин е - си во вся вре - ме -

ff

Do - stó - in ye - ší vo
 До - сто - ин е - си во

ff

Più mosso.

Do - stó - in, do -
 До - сто - ин, до -

ff *m.g.* *m.d.* *ff* *ff*

31

ná, do - stó - in ye - ší vo fšía vře - ěme -
 на, до - сто - ин е - си во вся вре - ме -

ná, do - stó - in ye - ší vo fšía vře - ěme -
 на, до - сто - ин е - си во вся вре - ме -

fšía vře - ěme - ná, do - stó - in, do - stó - in ye -
 вся вре - ме - на, до - сто - ин, до - сто - ин е -

stó - in ye - ší do - stó - in ye -
 сто - ин е - си до - сто - ин е -

31

35

riten.

ná řet bí - ťi glá - sí pře - ro - dób - ni - ěi;
 на пет бы - ти гла - сы пре - по - доб - ны - ми,

sí řet bí - ťi glá - sí pře - ro - dób - ni - ěi;
 си пет бы - ти гла - сы пре - по - доб - ны - ми,

sí řet bí - ťi glá - sí pře - ro - dób - ni - ěi;
 си пет бы - ти гла - сы пре - по - доб - ны - ми,

sí řet bí - ťi glá - sí pře - ro - dób - ni - ěi;
 си пет бы - ти гла - сы пре - по - доб - ны - ми,

35 *riten.*

Презняя скорость.

[Темпо I.]

39

Sí - ñe Bó - zhīy, zhī - vót da - yáy,
 Сы - не Бо - жий, жи - вот да - яй,

Sí - ñe Bó - zhīy, zhī - vót da - yáy,
 Сы - не Бо - жий, жи - вот да - яй,

Sí - ñe Bó - zhīy, zhī - vót da - yáy,
 Сы - не Бо - жий, жи - вот да - яй,

Sí - ñe Bó - zhīy, zhī - vót da - yáy,
 Сы - не Бо - жий, жи - вот да - яй,

39 **Темпо I.**

43 *riten.*

ѣм - zhe мѣр Тѣа slá - - -
 тем - же мир Тя сла - - -

ѣм - zhe мѣр Тѣа slá - - -
 тем - же мир Тя сла - - -

ѣм - zhe мѣр Тѣа slá - - -
 тем - же мир Тя сла - - -

ѣм - zhe мѣр Тѣа slá - - -
 тем - же мир Тя сла - - -

43 *riten.*

47 *pp*

ѵit.
ВИТ.

ѵit.
ВИТ.

ѵit.
ВИТ.

ѵit.
ВИТ.

47 *pp*



№ 6. Богородице Дево (Греческого распева)

Bogoróditse Dévo
(Grécheskovo raspéva)

Rejoice, O Virgin
(Russian "Greek" Chant)

ДОВОЛЬНО ЖИВО. [Allegro moderato.] ♩ = 132

mf

Soprano

Bo - go - ró - dī - tse Dé - vo, rá - duy - šīā, bla - go -
Bo - го - ро - ди - це Де - во, ра - дуй - ся, бла - го -

Alto

Bo - go - ró - dī - tse Dé - vo, rá - duy - šīā, bla - go -
Bo - го - ро - ди - це Де - во, ра - дуй - ся, бла - го -

Tenor

Bo - go - ró - dī - tse Dé - vo, rá - duy - šīā, bla - go -
Bo - го - ро - ди - це Де - во, ра - дуй - ся, бла - го -

Bass

Bo - go - ró - dī - tse Dé - vo, rá - duy - šīā, bla - go -
Bo - го - ро - ди - це Де - во, ра - дуй - ся, бла - го -

mf

Piano
(for rehearsal only)

Allegro moderato. ♩ = 132

6

dát - na - ya Ma - ří - ye, Gho - spód s To - bó - yu;
дат - на - я Ма - ри - е, Го - сподь с То - бо - ю;

dát - na - ya Ma - ří - ye, Gho - spód s To - bó - yu;
дат - на - я Ма - ри - е, Го - сподь с То - бо - ю;

dát - na - ya Ma - ří - ye, Gho - spód s To - bó - yu;
дат - на - я Ма - ри - е, Го - сподь с То - бо - ю;

dát - na - ya Ma - ří - ye, Gho - spód s To - bó - yu;
дат - на - я Ма - ри - е, Го - сподь с То - бо - ю;

6

11

bla - go - slo - věn - na Tě v zhe - náh, i bla - go - slo - věn Plod
 бла - го - сло - вен - на Ты в же - нах, и бла - го - сло - вен Плод

bla - go - slo - věn - na Tě v zhe - náh, i bla - go - slo - věn Plod
 бла - го - сло - вен - на Ты в же - нах, и бла - го - сло - вен Плод

bla - go - slo - věn - na Tě v zhe - náh, i bla - go - slo - věn Plod
 бла - го - сло - вен - на Ты в же - нах, и бла - го - сло - вен Плод

bla - go - slo - věn - na Tě v zhe - náh, i bla - go - slo - věn Plod
 бла - го - сло - вен - на Ты в же - нах, и бла - го - сло - вен Плод

11

bla - go - slo - věn - na Tě v zhe - náh, i bla - go - slo - věn Plod
 бла - го - сло - вен - на Ты в же - нах, и бла - го - сло - вен Плод

17

chřé - va Tvo - ye - gó, yá - ko Spá - sa ro - ěi - la ye - ší dush ná - shih.
 чре - ва Тво - е - го, я - ко Спа - са ро - ди - ла е - си душ на - ших.

chřé - va Tvo - ye - gó, yá - ko Spá - sa ro - ěi - la ye - ší dush ná - shih.
 чре - ва Тво - е - го, я - ко Спа - са ро - ди - ла е - си душ на - ших.

chřé - va Tvo - ye - gó, yá - ko Spá - sa ro - ěi - la ye - ší dush ná - shih.
 чре - ва Тво - е - го, я - ко Спа - са ро - ди - ла е - си душ на - ших.

chřé - va Tvo - ye - gó, yá - ko Spá - sa ro - ěi - la ye - ší dush ná - shih.
 чре - ва Тво - е - го, я - ко Спа - са ро - ди - ла е - си душ на - ших.

17

chřé - va Tvo - ye - gó, yá - ko Spá - sa ro - ěi - la ye - ší dush ná - shih.
 чре - ва Тво - е - го, я - ко Спа - са ро - ди - ла е - си душ на - ших.

№ 7. «Бог Господь» на 8 гласов с тропарями (Греческого роспева)
 “Bog Ghospod̄” na 8 glasov̄ s troparĩami “The Lord Is God” in 8 Tones with Troparia
 (Gr̄echeskovo rospeva) (“Greek” Chant)

Глас 1-й

Tone 1

Покойно. [Andante.] ♩ = 92

Soprano
 Bog Gho - spod̄ i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gr̄ĭa -
 Бог Го - спод̄ь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гр̄я -

Alto
 Bog Gho - spod̄ i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gr̄ĭa -
 Бог Го - спод̄ь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гр̄я -

Tenor
 Bog Gho - spod̄ i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gr̄ĭa -
 Бог Го - спод̄ь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гр̄я -

Bass
 Bog Gho - spod̄ i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gr̄ĭa -
 Бог Го - спод̄ь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гр̄я -

Piano
 (for rehearsal only) *f*

Andante. ♩ = 92

ТРОПАРЬ. [TROPARION.]

Не скоро. [Moderato.] ♩ = 100

6

mf
 dĭy vo í - mĭa Gho - spod̄ - ñe. Ká - mĕ - ñi za - ře -
 дый во и - мя Го - спод̄ - не. Ка - ме - ни за - пе -

mf
 dĭy vo í - mĭa Gho - spod̄ - ñe. Ká - mĕ - ñi za - ře -
 дый во и - мя Го - спод̄ - не. Ка - ме - ни за - пе -

mf
 dĭy vo í - mĭa Gho - spod̄ - ñe. Ká - mĕ - ñi za - ře -
 дый во и - мя Го - спод̄ - не. Ка - ме - ни за - пе -

mf
 dĭy vo í - mĭa Gho - spod̄ - ñe. Ká - mĕ - ñi za - ře -
 дый во и - мя Го - спод̄ - не. Ка - ме - ни за - пе -

Moderato. ♩ = 100

12

chá - ta - nu ot I - u - ěý, i vó - i - nom stře - gú - shchimpře - chí - sto - ye
 ча - та - ну от И - у - дей, и во - и - ном стре - гу - щим пре - чи - сто - е

chá - ta - nu ot I - u - ěý, i vó - i - nom stře - gú - shchimpře - chí - sto - ye
 ча - та - ну от И - у - дей, и во - и - ном стре - гу - щим пре - чи - сто - е

chá - ta - nu ot I - u - ěý, i vó - i - nom stře - gú - shchimpře - chí - sto - ye
 ча - та - ну от И - у - дей, и во - и - ном стре - гу - щим пре - чи - сто - е

chá - ta - nu ot I - u - ěý, i vó - i - nom stře - gú - shchimpře - chí - sto - ye
 ча - та - ну от И - у - дей, и во - и - ном стре - гу - щим пре - чи - сто - е

17

ěé - lo Tvo - yé, vos - křesl ye - ší tři - dňév - níy
 те - ло Тво - е, вос - кресл е - си три - днев - ный

ěé - lo Tvo - yé, vos - křesl ye - ší tři - dňév - níy
 те - ло Тво - е, вос - кресл е - си три - днев - ный

ěé - lo Tvo - yé, vos - křesl ye - ší tři - dňév - níy
 те - ло Тво - е, вос - кресл е - си три - днев - ный

ěé - lo Tvo - yé, vos - křesl ye - ší tři - dňév - níy
 те - ло Тво - е, вос - кресл е - си три - днев - ный

22

Spá - še, dá - ru - yaу mǐ - ro - vĭ zhĭzň. Še - gó rá - đĭ Ší - lĭ Ľe -
 Спа - се, да - ру - яй ми - ро - ви жизнь. Се - го ра - ди Си - лы Не -

Spá - še, dá - ru - yaу mǐ - ro - vĭ zhĭzň. Še - gó rá - đĭ Ší - lĭ Ľe -
 Спа - се, да - ру - яй ми - ро - ви жизнь. Се - го ра - ди Си - лы Не -

Spá - še, dá - ru - yaу mǐ - ro - vĭ zhĭzň. Še - gó rá - đĭ Ší - lĭ Ľe -
 Спа - се, да - ру - яй ми - ро - ви жизнь. Се - го ра - ди Си - лы Не -

Spá - še, dá - ru - yaу mǐ - ro - vĭ zhĭzň. Še - gó rá - đĭ Ší - lĭ Ľe -
 Спа - се, да - ру - яй ми - ро - ви жизнь. Се - го ра - ди Си - лы Не -

22

29

bés - nĭ - ya vo - pĭ - yá - hu Ľi, Zhĭz - no - dáv - che: "Slá - va vos - kře -
 бес - ны - я во - пи - я - ху Ти, Жиз - но - дав - че: „Сла - ва вос - кре -

bés - nĭ - ya vo - pĭ - yá - hu Ľi, Zhĭz - no - dáv - che: "Slá - va vos - kře -
 бес - ны - я во - пи - я - ху Ти, Жиз - но - дав - че: „Сла - ва вос - кре -

bés - nĭ - ya vo - pĭ - yá - hu Ľi, Zhĭz - no - dáv - che: "Slá - va vos - kře -
 бес - ны - я во - пи - я - ху Ти, Жиз - но - дав - че: „Сла - ва вос - кре -

bés - nĭ - ya vo - pĭ - yá - hu Ľi, Zhĭz - no - dáv - che: "Slá - va vos - kře -
 бес - ны - я во - пи - я - ху Ти, Жиз - но - дав - че: „Сла - ва вос - кре -

29

36

šé - ňi - yu Tvo - ye - mú, Hři - sťé, slá - va Tsár - stvi - yu Tvo - ye - mú,
 ce - ni - yu Tvo - e - mu, Хри - сте, сла - ва Цар - стви - ю Тво - е - му,

šé - ňi - yu Tvo - ye - mú, Hři - sťé, slá - va Tsár - stvi - yu Tvo - ye - mú,
 ce - ni - yu Tvo - e - mu, Хри - сте, сла - ва Цар - стви - ю Тво - е - му,

šé - ňi - yu Tvo - ye - mú, Hři - sťé, slá - va Tsár - stvi - yu Tvo - ye - mú,
 ce - ni - yu Tvo - e - mu, Хри - сте, сла - ва Цар - стви - ю Тво - е - му,

40

ritenuto

slá - va smo - třé - ňi - yu Tvo - ye - mú, ye - dí - ňe Che - lo - ťe - ko - Īůb - che."
 сла - ва смо - тре - ни - ю Тво - е - му, е - ди - не Че - ло - ве - ко - люб - че."

slá - va smo - třé - ňi - yu Tvo - ye - mú, ye - dí - ňe Che - lo - ťe - ko - Īůb - che."
 сла - ва смо - тре - ни - ю Тво - е - му, е - ди - не Че - ло - ве - ко - люб - че."

slá - va smo - třé - ňi - yu Tvo - ye - mú, ye - dí - ňe Che - lo - ťe - ko - Īůb - che."
 сла - ва смо - тре - ни - ю Тво - е - му, е - ди - не Че - ло - ве - ко - люб - че."

ritenuto

Глас 2-й

Tone 2

Покойно. [Andante.] $\text{♩} = 92$

Soprano

f

Bog Gho - spód i ya - ví - šťa nam, bla - go - slo -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло -

Alto

f

Bog Gho - spód i ya - ví - šťa nam, bla - go - slo -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло -

Tenor

f

Bog Gho - spód i ya - ví - šťa nam, bla - go - slo -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло -

Bass

f

Bog Gho - spód i ya - ví - šťa nam, bla - go - slo -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло -

Piano

(for rehearsal only)

f

Andante. $\text{♩} = 92$

3

f

ven grĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ñe.
 вен грѣ - дый во и - мя Го - спод - не.

f

ven grĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ñe.
 вен грѣ - дый во и - мя Го - спод - не.

f

ven grĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ñe.
 вен грѣ - дый во и - мя Го - спод - не.

f

ven grĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ñe.
 вен грѣ - дый во и - мя Го - спод - не.

3

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

22

měr - shī - ya ot pře - is - ród - niĥ vos - kře - šíl ye - ší, fšĭa Ší - li Će - bés - ni - ya vzi -
 мер - ши - я от пре - ис - под - них вос - кре - сил е - си, вся Си - лы Не - бес - ны - я взы -

měr - shī - ya ot pře - is - ród - niĥ vos - kře - šíl ye - ší, fšĭa Ší - li Će - bés - ni - ya vzi -
 мер - ши - я от пре - ис - под - них вос - кре - сил е - си, вся Си - лы Не - бес - ны - я взы -

měr - shī - ya ot pře - is - ród - niĥ vos - kře - šíl ye - ší, fšĭa Ší - li Će - bés - ni - ya vzi -
 мер - ши - я от пре - ис - под - них вос - кре - сил е - си, вся Си - лы Не - бес - ны - я взы -

měr - shī - ya ot pře - is - ród - niĥ vos - kře - šíl ye - ší, fšĭa Ší - li Će - bés - ni - ya vzi -
 мер - ши - я от пре - ис - под - них вос - кре - сил е - си, вся Си - лы Не - бес - ны - я взы -

31

ritenuto

vá - ĥu: "Zhíz - no - dáv - che Ĥri - sté Bó - zhe nash, slá - va Ĥe - bé."
 ва - ху: „Жиз - но - дав - че Хри - сте Бо - же наш, сла - ва Те - бе.“

vá - ĥu: "Zhíz - no - dáv - che Ĥri - sté Bó - zhe nash, slá - va Ĥe - bé."
 ва - ху: „Жиз - но - дав - че Хри - сте Бо - же наш, сла - ва Те - бе.“

vá - ĥu: "Zhíz - no - dáv - che Ĥri - sté Bó - zhe nash, slá - va Ĥe - bé."
 ва - ху: „Жиз - но - дав - че Хри - сте Бо - же наш, сла - ва Те - бе.“

vá - ĥu: "Zhíz - no - dáv - che Ĥri - sté Bó - zhe nash, slá - va Ĥe - bé."
 ва - ху: „Жиз - но - дав - че Хри - сте Бо - же наш, сла - ва Те - бе.“

Глас 3-й

Tone 3

Медленно. [*Largo. Alla breve.*] $\text{♩} = 63$

Soprano

f

Bog Gho - spóđ i ya - v'í - šĭa nam, bla - go - slo -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло -

Alto

f

Bog Gho - spóđ i ya - v'í - šĭa nam, bla - go - slo -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло -

Tenor

f

Bog Gho - spóđ i ya - v'í - šĭa nam, bla - go - slo -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло -

Bass

f

Bog Gho - spóđ i ya - v'í - šĭa nam, bla - go - slo -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло -

[*Largo. Alla breve.*] $\text{♩} = 63$

Piano
(for rehearsal only)

f

5

v'én gřĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spóđ - ñe.
 вен гря - дый во и - мя Го - спод - не.

v'én gřĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spóđ - ñe.
 вен гря - дый во и - мя Го - спод - не.

v'én gřĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spóđ - ñe.
 вен гря - дый во и - мя Го - спод - не.

v'én gřĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spóđ - ñe.
 вен гря - дый во и - мя Го - спод - не.

5

ТРОПАРЬ. [TROPARION.]

Оживленно. [Allegro.] ♩ = 144

10 *f*

Da v̄e - še - Īát - šĭā ñe - b̄és - na - ya, da
 Да ве - се - лят - ся не - бес - на - я, да

Da v̄e - še - Īát - šĭā ñe - b̄és - na - ya, da
 Да ве - се - лят - ся не - бес - на - я, да

Da v̄e - še - Īát - šĭā ñe - b̄és - na - ya, da
 Да ве - се - лят - ся не - бес - на - я, да

Da v̄e - še - Īát - šĭā ñe - b̄és - na - ya, da
 Да ве - се - лят - ся не - бес - на - я, да

10 *f* Allegro. ♩ = 100

14

rá - du - yut - šĭā žem - ná - ya, yá - ko so - tvo - ĭí đer -
 ра - ду - ют - ся зем - на - я, я - ко со - тво - ри дер -

rá - du - yut - šĭā žem - ná - ya, yá - ko so - tvo - ĭí đer -
 ра - ду - ют - ся зем - на - я, я - ко со - тво - ри дер -

rá - du - yut - šĭā žem - ná - ya, yá - ko so - tvo - ĭí đer -
 ра - ду - ют - ся зем - на - я, я - ко со - тво - ри дер -

rá - du - yut - šĭā žem - ná - ya, yá - ko so - tvo - ĭí đer -
 ра - ду - ют - ся зем - на - я, я - ко со - тво - ри дер -

14

17

zhá - vu mĭsh - tse - yu Svo - yé - yu Gho - spóĭ, ro - práv
 жа - ву мыш - це - ю Сво - е - ю Го - сподь, по - прав

zhá - vu mĭsh - tse - yu Svo - yé - yu Gho - spóĭ, ro - práv
 жа - ву мыш - це - ю Сво - е - ю Го - сподь, по - прав

zhá - vu mĭsh - tse - yu Svo - yé - yu Gho - spóĭ, ro - práv
 жа - ву мыш - це - ю Сво - е - ю Го - сподь, по - прав

zhá - vu mĭsh - tse - yu Svo - yé - yu Gho - spóĭ, ro - práv
 жа - ву мыш - це - ю Сво - е - ю Го - сподь, по - прав

21

sĭmĕr - ĭi - yu sĭmĕrĭ, pĕr - vĕ - ņets mĕrt - víh
 смер - ти - ю смерть, пер - ве - нец мерт - вых

sĭmĕr - ĭi - yu sĭmĕrĭ, pĕr - vĕ - ņets mĕrt - víh
 смер - ти - ю смерть, пер - ве - нец мерт - вых

sĭmĕr - ĭi - yu sĭmĕrĭ, pĕr - vĕ - ņets mĕrt - víh
 смер - ти - ю смерть, пер - ве - нец мерт - вых

sĭmĕr - ĭi - yu sĭmĕrĭ, pĕr - vĕ - ņets mĕrt - víh
 смер - ти - ю смерть, пер - ве - нец мерт - вых

25

bĭšĭ; iz chřé - va á - do - va iz - bá - vĭ nas, i po - da -
 бысть; из чре - ва а - до - ва из - ба - ви нас, и по - да -

bĭšĭ; iz chřé - va á - do - va iz - bá - vĭ nas, i po - da -
 бысть; из чре - ва а - до - ва из - ба - ви нас, и по - да -

bĭšĭ; iz chřé - va á - do - va iz - bá - vĭ nas, i po - da -
 бысть; из чре - ва а - до - ва из - ба - ви нас, и по - да -

bĭšĭ; iz chřé - va á - do - va iz - bá - vĭ nas, i po - da -
 бысть; из чре - ва а - до - ва из - ба - ви нас, и по - да -

25

29

ritenuto

ďe mĭ - ro - vĭ vĕ - ľi - yu mĭ - losĭ.
 де ми - ро - ви ве - ли - ю ми лость.

ďe mĭ - ro - vĭ vĕ - ľi - yu mĭ - losĭ.
 де ми - ро - ви ве - ли - ю ми лость.

ďe mĭ - ro - vĭ vĕ - ľi - yu mĭ - losĭ.
 де ми - ро - ви ве - ли - ю ми лость.

ďe mĭ - ro - vĭ vĕ - ľi - yu mĭ - losĭ.
 де ми - ро - ви ве - ли - ю ми лость.

29 *ritenuto*

Глас 4-й

Tone 4

Не скоро. [Moderato.] ♩ = 116

Soprano

Bog Gho - spóđ i ya - v̄í - šĭa nam, bla - go - slo -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло -

Alto

Bog Gho - spóđ i ya - v̄í - šĭa nam, bla - go - slo -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло -

Tenor

Bog Gho - spóđ i ya - v̄í - šĭa nam, bla - go - slo -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло -

Bass

Bog Gho - spóđ i ya - v̄í - šĭa nam, bla - go - slo -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло -

Piano
 (for rehearsal only)

Moderato. ♩ = 116

ТРОПАРЬ. [TROPARION.]

Покойно. [Andante. Alla breve.] ♩ = 84

5

v̄en gĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ñe. Sv̄et - lu - yu vos - kře -
 вен гря - дый во и - мя Го - спод - не. Свет - лу - ю вос - кре -

v̄en gĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ñe. Sv̄et - lu - yu vos - kře -
 вен гря - дый во и - мя Го - спод - не. Свет - лу - ю вос - кре -

v̄en gĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ñe. Sv̄et - lu - yu vos - kře -
 вен гря - дый во и - мя Го - спод - не. Свет - лу - ю вос - кре -

v̄en gĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ñe. Sv̄et - lu - yu vos - kře -
 вен гря - дый во и - мя Го - спод - не. Свет - лу - ю вос - кре -

5

Andante. Alla breve. ♩ = 84

12

šé - ňi - ya pró - po - věď ot án - ge - la u - vě - đev - she Gho - spód - ňi u - che -
 ce - ni - ya pro - po - ved' ot an - ge - la u - ve - dev - she Go - spod - ni u - che -

šé - ňi - ya pró - po - věď ot án - ge - la u - vě - đev - she Gho - spód - ňi u - che -
 ce - ni - ya pro - po - ved' ot an - ge - la u - ve - dev - she Go - spod - ni u - che -

šé - ňi - ya pró - po - věď ot án - ge - la u - vě - đev - she Gho - spód - ňi u - che -
 ce - ni - ya pro - po - ved' ot an - ge - la u - ve - dev - she Go - spod - ni u - che -

šé - ňi - ya pró - po - věď ot án - ge - la u - vě - đev - she Gho - spód - ňi u - che -
 ce - ni - ya pro - po - ved' ot an - ge - la u - ve - dev - she Go - spod - ni u - che -

18

ňi - tsī, i prá - đed - ňe - ye o - suzh - dě - ňi - ye ot - věrg - she, a - pós - to - lom h́vá -
 ni - cy, i pra - ded - ne - e o - suzh - de - ni - e ot - verg - she, a - pos - to - lom h́va -

ňi - tsī, i prá - đed - ňe - ye o - suzh - dě - ňi - ye ot - věrg - she, a - pós - to - lom h́vá -
 ni - cy, i pra - ded - ne - e o - suzh - de - ni - e ot - verg - she, a - pos - to - lom h́va -

ňi - tsī, i prá - đed - ňe - ye o - suzh - dě - ňi - ye ot - věrg - she, a - pós - to - lom h́vá -
 ni - cy, i pra - ded - ne - e o - suzh - de - ni - e ot - verg - she, a - pos - to - lom h́va -

ňi - tsī, i prá - đed - ňe - ye o - suzh - dě - ňi - ye ot - věrg - she, a - pós - to - lom h́vá -
 ni - cy, i pra - ded - ne - e o - suzh - de - ni - e ot - verg - she, a - pos - to - lom h́va -

22

Īā - shche - šīā gla - gó - la - hu: „Is - pro - vĕr - zhe - šīā sĕmĕřĭ, vos - křĕ - še Hřĭ -
 ля - ще - ся гла - го - ла - ху: „Ис - про - вер - же - ся смерть, вос - кре - се Хри -

Īā - shche - šīā gla - gó - la - hu: „Is - pro - vĕr - zhe - šīā sĕmĕřĭ, vos - křĕ - še Hřĭ -
 ля - ще - ся гла - го - ла - ху: „Ис - про - вер - же - ся смерть, вос - кре - се Хри -

Īā - shche - šīā gla - gó - la - hu: „Is - pro - vĕr - zhe - šīā sĕmĕřĭ, vos - křĕ - še Hřĭ -
 ля - ще - ся гла - го - ла - ху: „Ис - про - вер - же - ся смерть, вос - кре - се Хри -

Īā - shche - šīā gla - gó - la - hu: „Is - pro - vĕr - zhe - šīā sĕmĕřĭ, vos - křĕ - še Hřĭ -
 ля - ще - ся гла - го - ла - ху: „Ис - про - вер - же - ся смерть, вос - кре - се Хри -

26

stós Bog, dá - ru - yaу mĭ - ro - vĭ vĕ - ři - yu mĭ - lošĭ.”
 стос Бог, да - ру - яй ми - ро - ви ве - ли - ю ми - лость.”

stós Bog, dá - ru - yaу mĭ - ro - vĭ vĕ - ři - yu mĭ - lošĭ.”
 стос Бог, да - ру - яй ми - ро - ви ве - ли - ю ми - лость.”

stós Bog, dá - ru - yaу mĭ - ro - vĭ vĕ - ři - yu mĭ - lošĭ.”
 стос Бог, да - ру - яй ми - ро - ви ве - ли - ю ми - лость.”

stós Bog, dá - ru - yaу mĭ - ro - vĭ vĕ - ři - yu mĭ - lošĭ.”
 стос Бог, да - ру - яй ми - ро - ви ве - ли - ю ми - лость.”

Глас 5-й

Tone 5

Оживленно. [Allegro.] ♩ = 144

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

f

Bog Gho - spód i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gřĭa -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря -

f

Bog Gho - spód i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gřĭa -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря -

f

Bog Gho - spód i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gřĭa -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря -

f

Bog Gho - spód i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gřĭa -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря -

Allegro. ♩ = 144

f

ТРОПАРЬ. [TROPARION.]

Покойно. [Andante. Alla breve.] ♩ = 84

5

f

dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ě. So - bez - na - cháĭ - no - ye
 дѣй во и - мя Го - спод - не. Со - без - на - чаль - но - е

f

dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ě. So - bez - na - cháĭ - no - ye
 дѣй во и - мя Го - спод - не. Со - без - на - чаль - но - е

f

dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ě. So - bez - na - cháĭ - no - ye
 дѣй во и - мя Го - спод - не. Со - без - на - чаль - но - е

f

dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ě. So - bez - na - cháĭ - no - ye
 дѣй во и - мя Го - спод - не. Со - без - на - чаль - но - е

5

Andante. Alla breve. ♩ = 84

f

11

Sló - vo_ Ot - tsú i Dú - ho - v̄i, ot Āé - vī rózhd - she - ye -
 Сло - во_ От - цу и Ду - хо - ви, от Де - вы рожд - ше - е -

Sló - vo Ot - tsú i Dú - ho - v̄i, ot Āé - vī rózhd - she - ye -
 Сло - во От - цу и Ду - хо - ви, от Де - вы рожд - ше - е -

Sló - vo_ Ot - tsú i Dú - ho - v̄i, ot Āé - vī rózhd - she - ye -
 Сло - во_ От - цу и Ду - хо - ви, от Де - вы рожд - ше - е -

Sló - vo Ot - tsú i Dú - ho - v̄i, ot Āé - vī rózhd - she - ye -
 Сло - во От - цу и Ду - хо - ви, от Де - вы рожд - ше - е -

15

šĭa na_ spra - šé - ŋi - ye ná - she, vos - po - ím, ___
 ся на_ спа - се - ни - е на - ше, вос - по - им, ___

šĭa na spra - šé - ŋi - ye ná - she, vos - po - ím, ___
 ся на спа - се - ни - е на - ше, вос - по - им, ___

šĭa na_ spra - šé - ŋi - ye ná - she, vos - po - ím,
 ся на_ спа - се - ни - е на - ше, вос - по - им,

šĭa na spra - šé - ŋi - ye ná - she, vos - po - ím, ___
 ся на спа - се - ни - е на - ше, вос - по - им, ___

19

věr - ňi - i, i ro - klo - ňím - šĭā, yá - ko bla -
 вер - ни - и, и по - кло - ним - ся, я - ко бла -

věr - ňi - i, i ro - klo - ňím - šĭā, yá - ko bla -
 вер - ни - и, и по - кло - ним - ся, я - ко бла -

věr - ňi - i, i ro - klo - ňím - šĭā, yá - ko bla -
 вер - ни - и, и по - кло - ним - ся, я - ко бла -

věr - ňi - i, i ro - klo - ňím - šĭā, yá - ko bla -
 вер - ни - и, и по - кло - ним - ся, я - ко бла -

23

go - vo - ĭí pló - ťi - yu vzĭ - ťi na křest, i
 го - во - ли пло - ти - ю взы - ти на крест, и

go - vo - ĭí pló - ťi - yu vzĭ - ťi na křest, i
 го - во - ли пло - ти - ю взы - ти на крест, и

go - vo - ĭí pló - ťi - yu vzĭ - ťi na křest, i
 го - во - ли пло - ти - ю взы - ти на крест, и

go - vo - ĭí pló - ťi - yu vzĭ - ťi na křest, i
 го - во - ли пло - ти - ю взы - ти на крест, и

27

s̄mĕrť pře - řer - ěe - ťi, i vos - kře - ší - ťi u -
 смерть пре - тер - пе - ти, и вос - кре - си - ти у -

s̄mĕrť pře - řer - ěe - ťi, i vos - kře - ší - ťi u -
 смерть пре - тер - пе - ти, и вос - кре - си - ти у -

s̄mĕrť pře - řer - ěe - ťi, i vos - kře - ší - ťi u -
 смерть пре - тер - пе - ти, и вос - кре - си - ти у -

s̄mĕrť pře - řer - ěe - ťi, i vos - kře - ší - ťi u -
 смерть пре - тер - пе - ти, и вос - кре - си - ти у -

30

ritenuto

m̄er - shĭ - ya sláv - nĭm vos - kře - še - ňi - yem Svo - ím.
 мер - ши - я слав - ным вос - кре - се - ни - ем Сво - им.

m̄er - shĭ - ya sláv - nĭm vos - kře - še - ňi - yem Svo - ím.
 мер - ши - я слав - ным вос - кре - се - ни - ем Сво - им.

m̄er - shĭ - ya sláv - nĭm vos - kře - še - ňi - yem Svo - ím.
 мер - ши - я слав - ным вос - кре - се - ни - ем Сво - им.

m̄er - shĭ - ya sláv - nĭm vos - kře - še - ňi - yem Svo - ím.
 мер - ши - я слав - ным вос - кре - се - ни - ем Сво - им.

Глас 6-й

Tone 6

Покойно. [Andante.] $\text{♩} = 92$

Soprano

f

Bog Gho - spód i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gřĭa -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря -

Alto

f

Bog Gho - spód i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gřĭa -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря -

Tenor

f

Bog Gho - spód i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gřĭa -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря -

Bass

f

Bog Gho - spód i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gřĭa -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря -

Piano

(for rehearsal only)

f

Andante. $\text{♩} = 92$

ТРОПАРЬ. [TROPARION.]

Покойно. [Andante. Alla breve.] $\text{♩} = 84$

3

f

dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ñe. An - geĭ - ski - ya
 дый во и - мя Го - спод - не. Ан - гель - ски - я

f

dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ñe. An - geĭ - ski - ya
 дый во и - мя Го - спод - не. Ан - гель - ски - я

f

dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ñe. An - geĭ - ski - ya
 дый во и - мя Го - спод - не. Ан - гель - ски - я

f

dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ñe. An - geĭ - ski - ya
 дый во и - мя Го - спод - не. Ан - гель - ски - я

3

Andante. Alla breve. $\text{♩} = 84$

f

6

śí - li na gró - be Tvo - yém i stře - gú - shchi - i o - m̄er -
 си - лы на гро - бе Тво - ем и стре - гу - щи - и о - мер -

śí - li na gró - be Tvo - yém i stře - gú - shchi - i o - m̄er -
 си - лы на гро - бе Тво - ем и стре - гу - щи - и о - мер -

śí - li na gró - be Tvo - yém i stře - gú - shchi - i o - m̄er -
 си - лы на гро - бе Тво - ем и стре - гу - щи - и о - мер -

śí - li na gró - be Tvo - yém i stře - gú - shchi - i o - m̄er -
 си - лы на гро - бе Тво - ем и стре - гу - щи - и о - мер -

10

t̄vé - sha, i sto - yá - she Ma - ří - ya vo gró - be,
 тве - ша, и сто - я - ше Ма - ри - я во гро - бе,

t̄vé - sha, i sto - yá - she Ma - ří - ya vo gró - be,
 тве - ша, и сто - я - ше Ма - ри - я во гро - бе,

t̄vé - sha, i sto - yá - she Ma - ří - ya vo gró - be,
 тве - ша, и сто - я - ше Ма - ри - я во гро - бе,

t̄vé - sha, i sto - yá - she Ma - ří - ya vo gró - be,
 тве - ша, и сто - я - ше Ма - ри - я во гро - бе,

10

14

í - shchu - shchi pře - chí - sta - go ě - la Tvo - ye - gó. Pře -
 и - шу - щи пре - чи - ста - го те - ла Тво - е - го. Пле -

í - shchu - shchi pře - chí - sta - go ě - la Tvo - ye - gó. Pře -
 и - шу - щи пре - чи - ста - го те - ла Тво - е - го. Пле -

í - shchu - shchi pře - chí - sta - go ě - la Tvo - ye - gó. Pře -
 и - шу - щи пре - чи - ста - го те - ла Тво - е - го. Пле -

í - shchu - shchi pře - chí - sta - go ě - la Tvo - ye - gó. Pře -
 и - шу - щи пре - чи - ста - го те - ла Тво - е - го. Пле -

18

ěil ye - ší ad, ěe is - ku - šív - šía ot ěe - gó: sře - ěil ye - ší Ďe - vu,
 нил е - си ад, не ис - ку - сив - ся от не - го: сре - тил е - си Де - ву,

ěil ye - ší ad, ěe is - ku - šív - šía ot ěe - gó: sře - ěil ye - ší Ďe - vu,
 нил е - си ад, не ис - ку - сив - ся от не - го: сре - тил е - си Де - ву,

ěil ye - ší ad, ěe is - ku - šív - šía ot ěe - gó: sře - ěil ye - ší Ďe - vu,
 нил е - си ад, не ис - ку - сив - ся от не - го: сре - тил е - си Де - ву,

ěil ye - ší ad, ěe is - ku - šív - šía ot ěe - gó: sře - ěil ye - ší Ďe - vu,
 нил е - си ад, не ис - ку - сив - ся от не - го: сре - тил е - си Де - ву,

22

dá - ru - yaу zhī - vót. Vos - kře - síу iz mĕr - tvĭh,
 да - ру - яй жи - вот. Вос - кре - сый из мер - твоих,

dá - ru - yaу zhī - vót. Vos - kře - síу iz mĕr - tvĭh,
 да - ру - яй жи - вот. Вос - кре - сый из мер - твоих,

dá - ru - yaу zhī - vót. Vos - kře - síу iz mĕr - tvĭh,
 да - ру - яй жи - вот. Вос - кре - сый из мер - твоих,

dá - ru - yaу zhī - vót. Vos - kře - síу iz mĕr - tvĭh,
 да - ру - яй жи - вот. Вос - кре - сый из мер - твоих,

26

ritenuto

Ghó - spo - đĭ, slá - va Ěe - bé.
 Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

Ghó - spo - đĭ, slá - va Ěe - bé.
 Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

Ghó - spo - đĭ, slá - va Ěe - bé.
 Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

Ghó - spo - đĭ, slá - va Ěe - bé.
 Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

ТРОПАРЬ. [TROPARION.]

Покойно. [Andante. Alla breve.] $\text{♩} = 84$

7

f

Raz - ru - shíl ye - ší kře - stóm Tvo - ím s̄merť, ot - věrzi ye - ší raz -
 Раз - ру - шил е - си кре - стом Тво - им смерть, от - верзл е - си раз -

f

Raz - ru - shíl ye - ší kře - stóm Tvo - ím s̄merť, ot - věrzi ye - ší raz -
 Раз - ру - шил е - си кре - стом Тво - им смерть, от - верзл е - си раз -

f

Raz - ru - shíl ye - ší kře - stóm Tvo - ím s̄merť, ot - věrzi ye - ší raz -
 Раз - ру - шил е - си кре - стом Тво - им смерть, от - верзл е - си раз -

f

Raz - ru - shíl ye - ší kře - stóm Tvo - ím s̄merť, ot - věrzi ye - ší raz -
 Раз - ру - шил е - си кре - стом Тво - им смерть, от - верзл е - си раз -

Andante. Alla breve. $\text{♩} = 84$

7

f

12

bóy - ňi - ku ray, m̄i - ro - nó - ši - tsam plach p̄e - lo - zhíl ye - ší, i a -
 бой - ни - ку рай, ми - ро - но - си - цам плач пре - ло - жил е - си, и а -

bóy - ňi - ku ray, m̄i - ro - nó - ši - tsam plach p̄e - lo - zhíl ye - ší, i a -
 бой - ни - ку рай, ми - ро - но - си - цам плач пре - ло - жил е - си, и а -

bóy - ňi - ku ray, m̄i - ro - nó - ši - tsam plach p̄e - lo - zhíl ye - ší, i a -
 бой - ни - ку рай, ми - ро - но - си - цам плач пре - ло - жил е - си, и а -

bóy - ňi - ku ray, m̄i - ro - nó - ši - tsam plach p̄e - lo - zhíl ye - ší, i a -
 бой - ни - ку рай, ми - ро - но - си - цам плач пре - ло - жил е - си, и а -

12

17

pός - to - lom pro - po - vě - da - ťi po - vě - ľel ye - ší, yá - ko vos - krésł ye -
 пос - то - лом про - по - ве - да - ти по - ве - лел е - си, я - ко вос - кресл е -

pός - to - lom pro - po - vě - da - ťi po - vě - ľel ye - ší, yá - ko vos - krésł ye -
 пос - то - лом про - по - ве - да - ти по - ве - лел е - си, я - ко вос - кресл е -

pός - to - lom pro - po - vě - da - ťi po - vě - ľel ye - ší, yá - ko vos - krésł ye -
 пос - то - лом про - по - ве - да - ти по - ве - лел е - си, я - ко вос - кресл е -

pός - to - lom pro - po - vě - da - ťi po - vě - ľel ye - ší, yá - ko vos - krésł ye -
 пос - то - лом про - по - ве - да - ти по - ве - лел е - си, я - ко вос - кресл е -

22

ritenuto

ší__ Hři - sté Bó - zhe, dá - ru - yau mńi - ro - vi vě - ľi - yu mńi - losť.
 си__ Хри - сте Бо - же, да - ру - яй ми - ро - ви ве - ли - ю ми - лость.

ší__ Hři - sté Bó - zhe, dá - ru - yau mńi - ro - vi vě - ľi - yu mńi - losť.
 си__ Хри - сте Бо - же, да - ру - яй ми - ро - ви ве - ли - ю ми - лость.

ší__ Hři - sté Bó - zhe, dá - ru - yau mńi - ro - vi vě - ľi - yu mńi - losť.
 си__ Хри - сте Бо - же, да - ру - яй ми - ро - ви ве - ли - ю ми - лость.

ší__ Hři - sté Bó - zhe, dá - ru - yau mńi - ro - vi vě - ľi - yu mńi - losť.
 си__ Хри - сте Бо - же, да - ру - яй ми - ро - ви ве - ли - ю ми - лость.

ší__ Hři - sté Bó - zhe, dá - ru - yau mńi - ro - vi vě - ľi - yu mńi - losť.
 си__ Хри - сте Бо - же, да - ру - яй ми - ро - ви ве - ли - ю ми - лость.

22

ritenuto

Глас 8-й

Tone 8

Оживленно. [Allegro.] ♩ = 144

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

f

Bog Gho - spóđ i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gřĭa -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря -

f

Bog Gho - spóđ i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gřĭa -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря -

f

Bog Gho - spóđ i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gřĭa -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря -

f

Bog Gho - spóđ i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vĕn gřĭa -
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря -

Allegro. ♩ = 144

f

3

f

dĭy vo í - mĭa Gho - spóđ - ě.
 дѣй во и - мя Го - спод - не.

f

dĭy vo í - mĭa Gho - spóđ - ě.
 дѣй во и - мя Го - спод - не.

f

dĭy vo í - mĭa Gho - spóđ - ě.
 дѣй во и - мя Го - спод - не.

f

dĭy vo í - mĭa Gho - spóđ - ě.
 дѣй во и - мя Го - спод - не.

3

f

ТРОПАРЬ. [TROPARION.]

Оживленно. [Allegro.] ♩ = 144

6

f

S vī - so - tí sñiz - shél ye - ší, Bla - go - ut - rób - ñe, po - gře -
 С вы - со - ты сниз - шел е - си, Бла - го - ут - роб - не, по - гре -

f

S vī - so - tí sñiz - shél ye - ší, Bla - go - ut - rób - ñe, po - gře -
 С вы - со - ты сниз - шел е - си, Бла - го - ут - роб - не, по - гре -

f

S vī - so - tí sñiz - shél ye - ší, Bla - go - ut - rób - ñe, po - gře -
 С вы - со - ты сниз - шел е - си, Бла - го - ут - роб - не, по - гре -

f

S vī - so - tí sñiz - shél ye - ší, Bla - go - ut - rób - ñe, po - gře -
 С вы - со - ты сниз - шел е - си, Бла - го - ут - роб - не, по - гре -

6 Allegro. ♩ = 144

10

бэ - ñи - ye pñi - yál ye - ší tñi - ðñév - no - ye, da nas svo - bo -
 бе - ни - е при - ял е - си три - дñев - но - е, да нас сво - бо -

бэ - ñи - ye pñi - yál ye - ší tñi - ðñév - no - ye, da nas svo - bo -
 бе - ни - е при - ял е - си три - дñев - но - е, да нас сво - бо -

бэ - ñи - ye pñi - yál ye - ší tñi - ðñév - no - ye, da nas svo - bo -
 бе - ни - е при - ял е - си три - дñев - но - е, да нас сво - бо -

бэ - ñи - ye pñi - yál ye - ší tñi - ðñév - no - ye, da nas svo - bo -
 бе - ни - е при - ял е - си три - дñев - но - е, да нас сво - бо -

10

14

ěí - shĭ stra - sĕy, Zhĭ - vo - ě i Vos - kře - šé - ňi - ye ná - she,
 ди - ши стра - стей, Жи - во - те и Вос - кре - се - ни - е на - ше,

ěí - shĭ stra - sĕy, Zhĭ - vo - ě i Vos - kře - šé - ňi - ye ná - she,
 ди - ши стра - стей, Жи - во - те и Вос - кре - се - ни - е на - ше,

ěí - shĭ stra - sĕy, Zhĭ - vo - ě i Vos - kře - šé - ňi - ye ná - she,
 ди - ши стра - стей, Жи - во - те и Вос - кре - се - ни - е на - ше,

ěí - shĭ stra - sĕy, Zhĭ - vo - ě i Vos - kře - šé - ňi - ye ná - she,
 ди - ши стра - стей, Жи - во - те и Вос - кре - се - ни - е на - ше,

18

Ghó - spo - ěí, slá - va Ěe - bě.
 Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

Ghó - spo - ěí, slá - va Ěe - bě.
 Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

Ghó - spo - ěí, slá - va Ěe - bě.
 Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

Ghó - spo - ěí, slá - va Ěe - bě.
 Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

№ 8. Хвалите имя Господне*)

Hvalíte ímĭa Ghospódnĕ

Praise the Name of the Lord

Не скоро. ♩ = 108 [Moderato assai.]

p

Soprano

Hva - Í - ěe í - mĭa Gho - spó - dĕe, hva - Í - ěe, ra -
 Xva - li - te i - mĭa Go - spo - dne, hva - li - te, ra -

Alto

Hva - Í - ěe í - mĭa Gho - spó - dĕe, hva - Í - ěe, ra -
 Xva - li - te i - mĭa Go - spo - dne, hva - li - te, ra -

Tenor

Hva - Í - ěe í - mĭa Gho - spó - dĕe, hva - Í - ěe, ra -
 Xva - li - te i - mĭa Go - spo - dne, hva - li - te, ra -

Bass

Hva - Í - ěe í - mĭa Gho - spó - dĕe, hva - Í - ěe, ra -
 Xva - li - te i - mĭa Go - spo - dne, hva - li - te, ra -

Moderato assai. ♩ = 108

Piano
 (for rehearsal only)

5

f *p*

бѣ, Ghó - spo - da, ra - бѣ, Ghó - spo - da, Ghó - spo - da.
 би, Го - спо - да, ра - би, Го - спо - да, Го - спо - да.

f *p*

бѣ, Ghó - spo - da, ra - бѣ, Ghó - spo - da, Ghó - spo - da.
 би, Го - спо - да, ра - би, Го - спо - да, Го - спо - да.

f *p*

бѣ, Ghó - spo - da, ra - бѣ, ra - бѣ, Ghó - spo - da.
 би, Го - спо - да, ра - би, ра - би, Го - спо - да.

f *p*

бѣ, Ghó - spo - da, ra - бѣ, Ghó - spo - da, Ghó - spo - da.
 би, Го - спо - да, ра - би, Го - спо - да, Го - спо - да.

5

*) ПРИБЕЧАНИЕ РЕДАКТОРА: У Чайковского указано, что это песнопение основано на Греческом распеве; в «Обиходе», однако, подобного распева обнаружить не удалось.

*) EDITOR'S NOTE: According to Tchaikovsky, this hymn is based on a Russian "Greek" Chant; such a chant, however, could not be located in the collection of common church chant—the Obikhod.

11 *mf* *f*

Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i -
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

mf *f*

Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i -
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

mf *f*

Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i -
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

mf *f*

Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i -
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

11 *mf* *f*

17 *p* *p* *p*

ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya.
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

p *p* *p*

ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya.
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

p *p* *p*

ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya.
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

p *p* *p*

ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya.
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

17 *p* *p*

23 *p*

Bla - go - slo - vĕn Gho - spóĭ ot Ši - ó - na, zhĭ - víy vo I - ye -
 Бла - го - сло - вен Го - сподь от Си - о - на, жи - вый во И - е -

Bla - go - slo - vĕn Gho - spóĭ ot Ši - ó - na, zhĭ - víy vo I - ye -
 Бла - го - сло - вен Го - сподь от Си - о - на, жи - вый во И - е -

Bla - go - slo - vĕn Gho - spóĭ ot Ši - ó - na, zhĭ - víy vo I - ye -
 Бла - го - сло - вен Го - сподь от Си - о - на, жи - вый во И - е -

23 *p*

28 *f*

ru - sa - Íi - ěne, vo I - ye - ru - sa - Íi - ěne.
 ру - са - ли - ме, во И - е - ру - са - ли - ме.

ru - sa - Íi - ěne, vo I - ye - ru - sa - Íi - ěne.
 ру - са - ли - ме, во И - е - ру - са - ли - ме.

ru - sa - Íi - ěne, vo I - ye - ru - sa - Íi - ěne.
 ру - са - ли - ме, во И - е - ру - са - ли - ме.

28 *f*

33 *mf* *f*

Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú -
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу -

mf *f*

Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú -
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу -

mf *f*

Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi -
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

mf *f*

Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya,
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

33 *mf* *mf* *f* *f*

38 *p*

i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i -
 и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

p

i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i -
 и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

p

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i -
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

p

al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i -
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

38 *p*

44

ya. — Is - ro - vě - day - ě - ŝiā Ghó - spo - ě - vi, yá - ko blag, — yá - ko
 я. — Ис - по - ве - дай - те - ся Го - спо - де - ви, я - ко благ, — я - ко

ya. — Is - ro - vě - day - ě - ŝiā Ghó - spo - ě - vi, — yá - ko blag, yá - ko
 я. — Ис - по - ве - дай - те - ся Го - спо - де - ви, — я - ко благ, я - ко

ya. — Is - ro - vě - day - ě - ŝiā Ghó - spo - ě - vi, yá - ko blag, — yá - ko
 я. — Ис - по - ве - дай - те - ся Го - спо - де - ви, я - ко благ, — я - ко

ya. — Is - ro - vě - day - ě - ŝiā Ghó - spo - ě - vi, — yá - ko blag, — yá - ko
 я. — Ис - по - ве - дай - те - ся Го - спо - де - ви, — я - ко благ, — я - ко

49

v ěvek mǐ - losť Ye - gó. Al - ěi - lú - i - ya, al - ěi - lú - i -
 в век ми - лость Е - го. Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

v ěvek mǐ - losť Ye - gó. Al - ěi - lú - i - ya, al - ěi - lú - i -
 в век ми - лость Е - го. Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

v ěvek — mǐ - losť Ye - gó. Al - ěi - lú - i - ya, al - ěi - lú - i - ya,
 в век — ми - лость Е - го. Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

v ěvek — mǐ - losť Ye - gó. Al - ěi - lú - i - ya, al - ěi - lú - i - ya,
 в век — ми - лость Е - го. Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

54

ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi -
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

ya, al - ĭi - lú - i - ya, al -
 я, ал - ли - лу - и - я, ал -

al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi -
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi -
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

54

60

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya. Is - po - vė - day - ě - šĭa Bó - gu Će -
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. Ис - по - ве - дай - те - ся Бо - гу Не -

ĭi - lú - i - ya. Is - po - vė - day - ě - šĭa Bó - gu Će -
 ли - лу - и - я. Ис - по - ве - дай - те - ся Бо - гу Не -

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya. Is - po - vė - day - ě - šĭa Bó - gu Će -
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. Ис - по - ве - дай - те - ся Бо - гу Не -

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya. Is - po - vė - day - ě - šĭa Bó - gu Će -
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. Ис - по - ве - дай - те - ся Бо - гу Не -

60

65

бѣс - по - ту, уа́ - ко в ѣвек ѿи - лоу́тѣ Ye - го́.
 бес - но - му, я́ - ко в век ми - лость Е - го.

бѣс - по - ту, уа́ - ко в ѣвек ѿи - лоу́тѣ Ye - го́.
 бес - но - му, я́ - ко в век ми - лость Е - го.

бѣс - по - ту, уа́ - ко в ѣвек ѿи - лоу́тѣ Ye - го́. *f* Ал - ѿи -
 бес - но - му, я́ - ко в век ми - лость Е - го. Ал - ли -

бѣс - по - ту, уа́ - ко в ѣвек ѿи - лоу́тѣ Ye - го́. *f* Ал - ѿи -
 бес - но - му, я́ - ко в век ми - лость Е - го. Ал - ли -

69

f Ал - ѿи - лу - уа, ал - ѿи -
 Ал - ли - луй - я, ал - ли -

f Ал - ѿи - лу - и - уа, ал - ѿи -
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

лу - уа, ал - ѿи - лу - и - уа, ал - ѿи - лу - и -
 луй - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

лу - и - уа, ал - ѿи - лу - и - уа, ал - ѿи -
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

78 *ff*

ли - лу - и -

al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya.

ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i -

я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

78 *ff*

81 *mf* *f*

ya. Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i -

я. Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i -

Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

lú - i - ya. Al - ĭi - lú - i - ya,

лу - и - я. Ал - ли - лу - и - я,

ya. Al - ĭi - lú - i - ya,

я. Ал - ли - лу - и - я,

81 *mf* *f*

mf

mf

85

ya, al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya,
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

ya, al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya,
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

f al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya,
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

f al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya,
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

85

90

al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya.
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya.
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya.
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya.
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

90

№ 9. Благословен еси, Господи [Малого знаменного распева]

Blagosloven yeší, Ghospodi

[Málovo známennovo rospéva]

Blessed Art Thou, O Lord

[Little Znamenny Chant]

Довольно оживленно. [Allegro moderato.] ♩ = 112.

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

Bla - go - slo - ven ye - sí, Ghó - spo - dí, na - u - chí mĭā o - prav -
Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав -

Bla - go - slo - ven ye - sí, Ghó - spo - dí, na - u - chí mĭā o - prav -
Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав -

Bla - go - slo - ven ye - sí, Ghó - spo - dí, na - u - chí mĭā o - prav -
Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав -

Bla - go - slo - ven ye - sí, Ghó - spo - dí, na - u - chí mĭā o - prav -
Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав -

Allegro moderato. ♩ = 112.

dá - ěi - yem Tvo - ím. An - geĭ - skiy so - bór u - dí - ví - śĭā, zĭĭā Tĕ - bé
да - ни - ем Тво - им. Ан - гель - ский со - бор у - ди - ви - ся, зря Те - бе

dá - ěi - yem Tvo - ím. An - geĭ - skiy so - bór u - dí - ví - śĭā, zĭĭā Tĕ - bé
да - ни - ем Тво - им. Ан - гель - ский со - бор у - ди - ви - ся, зря Те - бе

dá - ěi - yem Tvo - ím. An - geĭ - skiy so - bór u - dí - ví - śĭā, zĭĭā Tĕ - bé
да - ни - ем Тво - им. Ан - гель - ский со - бор у - ди - ви - ся, зря Те - бе

dá - ěi - yem Tvo - ím. An - geĭ - skiy so - bór u - dí - ví - śĭā, zĭĭā Tĕ - bé
да - ни - ем Тво - им. Ан - гель - ский со - бор у - ди - ви - ся, зря Те - бе

12

v mĕrt - vĭh vĕ - ěív - sha - šĭā, smĕrt - nu - yu zhe, Spá - še, kĕ - pošĭ ra - zo - řív - sha, i s So -
 в мерт-вых. вме - нив - ша - ся, смерт - ну - ю же, Спа - се, кре - постъ ра - зо - рив - ша, и с Со -

v mĕrt - vĭh vĕ - ěív - sha - šĭā, smĕrt - nu - yu zhe, Spá - še, kĕ - pošĭ ra - zo - řív - sha, i s So -
 в мерт-вых вме - нив - ша - ся, смерт - ну - ю же, Спа - се, кре - постъ ра - зо - рив - ша, и с Со -

v mĕrt - vĭh vĕ - ěív - sha - šĭā, smĕrt - nu - yu zhe, Spá - še, kĕ - pošĭ ra - zo - řív - sha, i s So -
 в мерт-вых. вме - нив - ша - ся, смерт - ну - ю же, Спа - се, кре - постъ ра - зо - рив - ша, и с Со -

v mĕrt - vĭh vĕ - ěív - sha - šĭā, smĕrt - nu - yu zhe, Spá - še, kĕ - pošĭ ra - zo - řív - sha, i s So -
 в мерт-вых вме - нив - ша - ся, смерт - ну - ю же, Спа - се, кре - постъ ра - зо - рив - ша, и с Со -

17

bó - yu A - dá - ma voz - dĕíg - sha, i ot á - da řšĭā svo -
 бо - ю А - да - ма воз - двиг - ша, и от а - да вся сво -

bó - yu A - dá - ma voz - dĕíg - sha, i ot á - da řšĭā svo -
 бо - ю А - да - ма воз - двиг - ша, и от а - да вся сво -

bó - yu A - dá - ma voz - dĕíg - sha, i ot á - da řšĭā svo -
 бо - ю А - да - ма воз - двиг - ша, и от а - да вся сво -

bó - yu A - dá - ma voz - dĕíg - sha, i ot á - da řšĭā svo -
 бо - ю А - да - ма воз - двиг - ша, и от а - да вся сво -

22

bózhd - sha. Bla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spo - ěi, na - u - chí mĭĭa o - prav -
 божд - ша. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав -

bózhd - sha. Bla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spo - ěi, na - u - chí mĭĭa o - prav -
 божд - ша. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав -

bózhd - sha. Bla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spo - ěi, na - u - chí mĭĭa o - prav -
 божд - ша. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав -

bózhd - sha. Bla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spo - ěi, na - u - chí mĭĭa o - prav -
 божд - ша. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав -

29

dá - ěi - yem Tvo - ím. Po - chtó mĭ - ra s mĭ - lo - stĭv - nĭ - mĭ sĭe - zá - mĭ,
 да - ни - ем Тво - им. По - что ми - ра с ми - ло - стив - ны - ми сле - за - ми,

dá - ěi - yem Tvo - ím. Po - chtó mĭ - ra s mĭ - lo - stĭv - nĭ - mĭ sĭe - zá - mĭ,
 да - ни - ем Тво - им. По - что ми - ра с ми - ло - стив - ны - ми сле - за - ми,

dá - ěi - yem Tvo - ím. Po - chtó mĭ - ra s mĭ - lo - stĭv - nĭ - mĭ sĭe - zá - mĭ,
 да - ни - ем Тво - им. По - что ми - ра с ми - ло - стив - ны - ми сле - за - ми,

dá - ěi - yem Tvo - ím. Po - chtó mĭ - ra s mĭ - lo - stĭv - nĭ - mĭ sĭe - zá - mĭ,
 да - ни - ем Тво - им. По - что ми - ра с ми - ло - стив - ны - ми сле - за - ми,

35

o u - che - ñí - tsí, ras - tvo - říá - ye - ře? Bři - stá - yau - říá vo gró - be An - gel, ři - ro -
o y - che - ni - cy, ras - tvo - řa - e - te? Břli - sta - yá - sya vo gro - be An - gel, mi - ro -

o u - che - ñí - tsí, ras - tvo - říá - ye - ře? Bři - stá - yau - říá vo gró - be An - gel, ři - ro -
o y - che - ni - cy, ras - tvo - řa - e - te? Břli - sta - yá - sya vo gro - be An - gel, mi - ro -

o u - che - ñí - tsí, ras - tvo - říá - ye - ře? Bři - stá - yau - říá vo gró - be An - gel, ři - ro -
o y - che - ni - cy, ras - tvo - řa - e - te? Břli - sta - yá - sya vo gro - be An - gel, mi - ro -

35

40

nó - ři - tsam ře - shchá - she: „Ví - ři - ře ví grob, i u - ra - zu - řéu - ře:
no - si - cam ve - řa - she: „Ви - ди - те вы гроб, и у - ра - зу - мей - те:

nó - ři - tsam ře - shchá - she: „Ví - ři - ře ví grob, i u - ra - zu - řéu - ře:
no - si - cam ve - řa - she: „Ви - ди - те вы гроб, и у - ра - зу - мей - те:

nó - ři - tsam ře - shchá - she: „Ví - ři - ře ví grob, i u - ra - zu - řéu - ře:
no - si - cam ve - řa - she: „Ви - ди - те вы гроб, и у - ра - зу - мей - те:

40

45

Spas bo vos - kře - še ot gró - ba." Bla - go - slo - vĕn ye - ší,
 Спас бо вос - кре - се от гро - ба." Бла - го - сло - вен е - си,

Spas bo vos - kře - še ot gró - ba." Bla - go - slo - vĕn ye - ší,
 Спас бо вос - кре - се от гро - ба." Бла - го - сло - вен е - си,

Spas bo vos - kře - še ot gró - ba." Bla - go - slo - vĕn ye - ší,
 Спас бо вос - кре - се от гро - ба." Бла - го - сло - вен е - си,

Spas bo vos - kře - še ot gró - ba." Bla - go - slo - vĕn ye - ší,
 Спас бо вос - кре - се от гро - ба." Бла - го - сло - вен е - си,

45

51

Ghó - spro - dĭ, na - u - chí mĭġa o - prav - dá - ěi - yem Tvo - ím.
 Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.

Ghó - spro - dĭ, na - u - chí mĭġa o - prav - dá - ěi - yem Tvo - ím.
 Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.

Ghó - spro - dĭ, na - u - chí mĭġa o - prav - dá - ěi - yem Tvo - ím.
 Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.

Ghó - spro - dĭ, na - u - chí mĭġa o - prav - dá - ěi - yem Tvo - ím.
 Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.

51

56 *p*

p

Že - ló rá - no ěi - ro - nó - ši - tsí ěe - chá - hu ko gró - bu Tvo - ye - mú - ři -
 Зе - ло ра - но ми - ро - но - си - цы те - ча - ху ко гро - бу Тво - е - му - ры -

p

Že - ló rá - no ěi - ro - nó - ši - tsí ěe - chá - hu ko gró - bu Tvo - ye - mú - ři -
 Зе - ло ра - но ми - ро - но - си - цы те - ча - ху ко гро - бу Тво - е - му - ры -

p

Že - ló rá - no ěi - ro - nó - ši - tsí ěe - chá - hu ko gró - bu Tvo - ye - mú - ři -
 Зе - ло ра - но ми - ро - но - си - цы те - ча - ху ко гро - бу Тво - е - му - ры -

p

Že - ló rá - no ěi - ro - nó - ši - tsí ěe - chá - hu ko gró - bu Tvo - ye - mú - ři -
 Зе - ло ра - но ми - ро - но - си - цы те - ча - ху ко гро - бу Тво - е - му - ры -

56 *p*

61 *mf*

mf

dá - yu - shchi - ya, no před - stá k ěim An - gel, i ěe - ché: „Ři - dá - ěi - ya
 да - ю - щи - я, но пред - ста к ěим Ан - гел, и ре - че: „Ры - да - ни - я

mf

dá - yu - shchi - ya, no před - stá k ěim An - gel, i ěe - ché: „Ři - dá - ěi - ya
 да - ю - щи - я, но пред - ста к ěим Ан - гел, и ре - че: „Ры - да - ни - я

mf

dá - yu - shchi - ya, no před - stá k ěim An - gel, i ěe - ché: „Ři - dá - ěi - ya
 да - ю - щи - я, но пред - ста к ěим Ан - гел, и ре - че: „Ры - да - ни - я

mf

dá - yu - shchi - ya, no před - stá k ěim An - gel, i ěe - ché: „Ři - dá - ěi - ya
 да - ю - щи - я, но пред - ста к ěим Ан - гел, и ре - че: „Ры - да - ни - я

61 *mf*

66

p *mf* *p*

vře - mĭa pře - stá, — ñe plá - chi - ě, vos - kře - še - ñi - ye zhe a -
 вре - мя пре - ста, — не пла - чи - те, вос - кре - се - ни - е же а -

p *mf* *p*

vře - mĭa pře - stá, ñe plá - chi - ě, vos - kře - še - ñi - ye zhe a -
 вре - мя пре - ста, не пла - чи - те, вос - кре - се - ни - е же а -

p *mf* *p*

vře - mĭa pře - stá, — ñe plá - chi - ě, vos - kře - še - ñi - ye zhe a -
 вре - мя пре - ста, — не пла - чи - те, вос - кре - се - ни - е же а -

p *mf* *p*

vře - mĭa pře - stá, ñe plá - chi - ě, vos - kře - še - ñi - ye zhe a -
 вре - мя пре - ста, не пла - чи - те, вос - кре - се - ни - е же а -

66

p *mf* *p*

71

p

ró - sto - lom rtsí - ě." _____ Vla - go - slo - vĕn ye - ší,
 по - сто - лом рцы - те." _____ Бла - го - сло - вен е - си,

p

ró - sto - lom rtsí - ě." _____ Vla - go - slo - vĕn ye - ší,
 по - сто - лом рцы - те." _____ Бла - го - сло - вен е - си,

p

ró - sto - lom rtsí - ě." _____ Vla - go - slo - vĕn ye - ší,
 по - сто - лом рцы - те." _____ Бла - го - сло - вен е - си,

p

ró - sto - lom rtsí - ě." _____ Vla - go - slo - vĕn ye - ší,
 по - сто - лом рцы - те." _____ Бла - го - сло - вен е - си,

71

p

76

Ghó - spo - đí, na - u - chí mĭĭa o - prav - dá - ŋi - yem Tvo - ím.
 Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.

Ghó - spo - đí, na - u - chí mĭĭa o - prav - dá - ŋi - yem Tvo - ím.
 Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.

Ghó - spo - đí, na - u - chí mĭĭa o - prav - dá - ŋi - yem Tvo - ím.
 Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.

Ghó - spo - đí, na - u - chí mĭĭa o - prav - dá - ŋi - yem Tvo - ím.
 Го - спо - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.

76

81

Mi - ro - nó - šĭ - tsĭ zhe - ní s mĭ - rĭ pĕi - shéd - shĭ - ya ko gró - bu Tvo - ye -
 Ми - ро - но - си - цы же - ны, с ми - ры при - шед - ши - я ко гро - бу Тво - е -

Mi - ro - nó - šĭ - tsĭ zhe - ní s mĭ - rĭ pĕi - shéd - shĭ - ya ko gró - bu Tvo - ye -
 Ми - ро - но - си - цы же - ны, с ми - ры при - шед - ши - я ко гро - бу Тво - е -

Mi - ro - nó - šĭ - tsĭ zhe - ní s mĭ - rĭ pĕi - shéd - shĭ - ya ko gró - bu Tvo - ye -
 Ми - ро - но - си - цы же - ны, с ми - ры при - шед - ши - я ко гро - бу Тво - е -

Mi - ro - nó - šĭ - tsĭ zhe - ní s mĭ - rĭ pĕi - shéd - shĭ - ya ko gró - bu Tvo - ye -
 Ми - ро - но - си - цы же - ны, с ми - ры при - шед - ши - я ко гро - бу Тво - е -

81

86

mú, Spá - še, — rī - dá - hu. An - gel zhe k ñim ĩe - ché, gla - gó - Īĭa: "Chto
 му, Спа - се, — ры - да - ху. Ан - гел же к ним ре - че, гла - го - ля: „Что

mú, Spá - še, rī - dá - hu. An - gel zhe k ñim ĩe - ché, gla - gó - Īĭa: "Chto
 му, Спа - се, ры - да - ху. Ан - гел же к ним ре - че, гла - го - ля: „Что

mú, Spá - še, — rī - dá - hu. An - gel zhe k ñim ĩe - ché, gla - gó - Īĭa: "Chto
 му, Спа - се, — ры - да - ху. Ан - гел же к ним ре - че, гла - го - ля: „Что

mú, Spá - še, rī - dá - hu. An - gel zhe k ñim ĩe - ché, gla - gó - Īĭa: "Chto
 му, Спа - се, ры - да - ху. Ан - гел же к ним ре - че, гла - го - ля: „Что

91

p
 s mĕrt - vĭ - mĭ zhĭ - vá - go po - mĭsh - Īĭa - ye - ĩe? Yá - ko Bog bo vos - křé - še ot
 с мерт - вы - ми жи - ва - го по - мыш - ля - е - те? Я - ко Бог бо вос - кре - се от

p
 s mĕrt - vĭ - mĭ zhĭ - vá - go po - mĭsh - Īĭa - ye - ĩe? Yá - ko Bog bo vos - křé - še ot
 с мерт - вы - ми жи - ва - го по - мыш - ля - е - те? Я - ко Бог бо вос - кре - се от

p
 s mĕrt - vĭ - mĭ zhĭ - vá - go po - mĭsh - Īĭa - ye - ĩe? Yá - ko Bog bo vos - křé - še ot
 с мерт - вы - ми жи - ва - го по - мыш - ля - е - те? Я - ко Бог бо вос - кре - се от

p
 s mĕrt - vĭ - mĭ zhĭ - vá - go po - mĭsh - Īĭa - ye - ĩe? Yá - ko Bog bo vos - křé - še ot
 с мерт - вы - ми жи - ва - го по - мыш - ля - е - те? Я - ко Бог бо вос - кре - се от

96

p

gró - ba!" Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu, i Svĭā - tó - mu Dú - hu. Po - klo -
 гро - ба!" Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху. По - кло -

p

gró - ba!" Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu, i Svĭā - tó - mu Dú - hu. Po - klo -
 гро - ба!" Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху. По - кло -

p

gró - ba!" Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu, i Svĭā - tó - mu Dú - hu. Po - klo -
 гро - ба!" Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху. По - кло -

p

gró - ba!" Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu, i Svĭā - tó - mu Dú - hu. Po - klo -
 гро - ба!" Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху. По - кло -

96

102

p

ñĭm - šĭā Ot - tsú, i Ye - gó Sí - no - vĭ, i Svĭā - tó - mu Dú - hu, Svĭā - řey Tró - i -
 ним - ся От - цу, и Е - го Сы - но - ви, и Свя - то - му Ду - ху, Свя - тей Тро - и -

p

ñĭm - šĭā Ot - tsú, i Ye - gó Sí - no - vĭ, i Svĭā - tó - mu Dú - hu, Svĭā - řey Tró - i -
 ним - ся От - цу, и Е - го Сы - но - ви, и Свя - то - му Ду - ху, Свя - тей Тро - и -

p

ñĭm - šĭā Ot - tsú, i Ye - gó Sí - no - vĭ, i Svĭā - tó - mu Dú - hu, Svĭā - řey Tró - i -
 ним - ся От - цу, и Е - го Сы - но - ви, и Свя - то - му Ду - ху, Свя - тей Тро - и -

p

ñĭm - šĭā Ot - tsú, i Ye - gó Sí - no - vĭ, i Svĭā - tó - mu Dú - hu, Svĭā - řey Tró - i -
 ним - ся От - цу, и Е - го Сы - но - ви, и Свя - то - му Ду - ху, Свя - тей Тро - и -

102

108 *f*

tse vo ye - dĭ - nom su - shche - stvé s še - ra - ři - mĭ zo - vú - shche: "Svĭat, Svĭat,
це во е - ди - ном су - ще - стве с Се - ра - фи - мы зо - ву - ще: „Свят, Свят,

tse vo ye - dĭ - nom su - shche - stvé s še - ra - ři - mĭ zo - vú - shche: "Svĭat, Svĭat,
це во е - ди - ном су - ще - стве с Се - ра - фи - мы зо - ву - ще: „Свят, Свят,

tse vo ye - dĭ - nom su - shche - stvé s še - ra - ři - mĭ zo - vú - shche: "Svĭat, Svĭat,
це во е - ди - ном су - ще - стве с Се - ра - фи - мы зо - ву - ще: „Свят, Свят,

tse vo ye - dĭ - nom su - shche - stvé s še - ra - ři - mĭ zo - vú - shche: "Svĭat, Svĭat,
це во е - ди - ном су - ще - стве с Се - ра - фи - мы зо - ву - ще: „Свят, Свят,

108 *f*

114 *p*

Svĭat, ye - ři Ghó - spo - dĭ!" I ní - ěe, i při - sno, i vo vé - ki ve - kóv. A -
Свят, е - си, Го - спо - ди!" И ны - не, и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А -

Svĭat, ye - ři Ghó - spo - dĭ!" I ní - ěe, i při - sno, i vo vé - ki ve - kóv. A -
Свят, е - си, Го - спо - ди!" И ны - не, и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А -

Svĭat, ye - ři Ghó - spo - dĭ!" I ní - ěe, i při - sno, i vo vé - ki ve - kóv. A -
Свят, е - си, Го - спо - ди!" И ны - не, и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А -

Svĭat, ye - ři Ghó - spo - dĭ!" I ní - ěe, i při - sno, i vo vé - ki ve - kóv. A -
Свят, е - си, Го - спо - ди!" И ны - не, и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А -

114 *p*

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

128

lá ye-sí; pád-shí-ya zhe ot zhíz-ni, k šey na prá-vi, iz Ťe-bé vo-plo-
ла е-си; пад-ши-я же от жиз-ни, к сей на-пра-ви, из Те-бе во-пло-

lá ye-sí; pád-shí-ya zhe ot zhíz-ni, k šey na prá-vi, iz Ťe-bé vo-plo-
ла е-си; пад-ши-я же от жиз-ни, к сей на-пра-ви, из Те-бе во-пло-

lá ye-sí; pád-shí-ya zhe ot zhíz-ni, k šey na prá-vi, iz Ťe-bé vo-plo-
ла е-си; пад-ши-я же от жиз-ни, к сей на-пра-ви, из Те-бе во-пло-

lá ye-sí; pád-shí-ya zhe ot zhíz-ni, k šey na prá-vi, iz Ťe-bé vo-plo-
ла е-си; пад-ши-я же от жиз-ни, к сей на-пра-ви, из Те-бе во-пло-

128

133

ŭ - vŭ-šĭa Bog i che-lo-ŭék. Al-ŭ - lú - i - ya,
ти - вѣй-ся Бог и че-ло-век. Ал-ли - лу - и - я,

ŭ - vŭ-šĭa Bog i che-lo-ŭék. Al-ŭ - lú - i - ya,
ти - вѣй-ся Бог и че-ло-век. Ал-ли - лу - и - я,

ŭ - vŭ-šĭa Bog i che-lo-ŭék. Al-ŭ - lú - i - ya,
ти - вѣй-ся Бог и че-ло-век. Ал-ли - лу - и - я,

ŭ - vŭ-šĭa Bog i che-lo-ŭék. Al-ŭ - lú - i - ya,
ти - вѣй-ся Бог и че-ло-век. Ал-ли - лу - и - я,

133

138

f *p*

al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, slá - va Ĥe - bé, Bó - zhe! Al - ĭi - lú - i - ya,
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, сла - ва Те - бе, Бо - же! Ал - ли - лу - и - я,

f *p*

al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, slá - va Ĥe - bé, Bó - zhe! Al - ĭi - lú - i - ya,
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, сла - ва Те - бе, Бо - же! Ал - ли - лу - и - я,

f *p*

al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, slá - va Ĥe - bé, Bó - zhe! Al - ĭi - lú - i - ya,
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, сла - ва Те - бе, Бо - же! Ал - ли - лу - и - я,

f *p*

al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, slá - va Ĥe - bé, Bó - zhe! Al - ĭi - lú - i - ya,
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, сла - ва Те - бе, Бо - же! Ал - ли - лу - и - я,

138

143

f

al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, slá - va Ĥe - bé, Bó - zhe!
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, сла - ва Те - бе, Бо - же!

f

al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, slá - va Ĥe - bé, Bó - zhe!
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, сла - ва Те - бе, Бо - же!

f

al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, slá - va Ĥe - bé, Bó - zhe!
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, сла - ва Те - бе, Бо - же!

f

al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, slá - va Ĥe - bé, Bó - zhe!
 ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, сла - ва Те - бе, Бо - же!

143



№ 10. От юности моя [Греческого распева]
Ot yúnosti moyeyá [Gřecheskovo rospřeva]
From My Youth [Russian "Greek" Chant]

Довольно оживленно. [Allegro moderato.] ♩ = 112

Soprano
От у́ - но - сти́ мо - е - я́ мно́ - зи бо́ - рю́т мя́
От ю - но - сти мо - е - я мно - зи бо - рют мя

Alto
От у́ - но - сти́ мо - е - я́ мно́ - зи бо́ - рю́т мя́
От ю - но - сти мо - е - я мно - зи бо - рют мя

Tenor
От у́ - но - сти́ мо - е - я́ мно́ - зи бо́ - рю́т мя́
От ю - но - сти мо - е - я мно - зи бо - рют мя

Bass
От у́ - но - сти́ мо - е - я́ мно́ - зи бо́ - рю́т мя́
От ю - но - сти мо - е - я мно - зи бо - рют мя

Piano
(for rehearsal only)
Allegro moderato. ♩ = 112

5
стра́ - сти́: но́ Сам мѣ́а за - сту - пи́ и
стра́ - сти́: но́ Сам мѣ́а за - сту - пи́ и

5
стра́ - сти́: но́ Сам мѣ́а за - сту - пи́ и
стра́ - сти́: но́ Сам мѣ́а за - сту - пи́ и

10

пра - ши́, Спа́ - ше мой. Не - на - ви́ - дя - шчи - и́ Ши -
 спа - си, Спа - се мой. Не - на - ви - дя - щи - и - Си -

пра - ши́, Спа́ - ше мой. Не - на - ви́ - дя - шчи - и́ Ши -
 спа - си, Спа - се мой. Не - на - ви - дя - щи - и - Си -

пра - ши́, Спа́ - ше мой. Не - на - ви́ - дя - шчи - и́ Ши -
 спа - си, Спа - се мой. Не - на - ви - дя - щи - и - Си -

пра - ши́, Спа́ - ше мой. Не - на - ви́ - дя - шчи - и́ Ши -
 спа - си, Спа - се мой. Не - на - ви - дя - щи - и - Си -

15

о́ - на, ро - сра - мѣ - те - ша́ от Го́ - спо - да: я́ - ко тра -
 о - на, по - сра - ми - те - ся́ от Го - спо - да: я - ко тра -

о́ - на, ро - сра - мѣ - те - ша́ от Го́ - спо - да: я́ - ко тра -
 о - на, по - сра - ми - те - ся́ от Го - спо - да: я - ко тра -

о́ - на, ро - сра - мѣ - те - ша́ от Го́ - спо - да: я́ - ко тра -
 о - на, по - сра - ми - те - ся́ от Го - спо - да: я - ко тра -

о́ - на, ро - сра - мѣ - те - ша́ от Го́ - спо - да: я́ - ко тра -
 о - на, по - сра - ми - те - ся́ от Го - спо - да: я - ко тра -

19

vá bo og - ñém, bú - ěe - ěe iz - sóh - she. Slá - va Ot -
 ва бо ог - нем, бу - де - те из - сох - ше. Сла - ва От -

vá bo og - ñém, bú - ěe - ěe iz - sóh - she. Slá - va Ot -
 ва бо ог - нем, бу - де - те из - сох - ше. Сла - ва От -

vá bo og - ñém, bú - ěe - ěe iz - sóh - she. Slá - va Ot -
 ва бо ог - нем, бу - де - те из - сох - ше. Сла - ва От -

vá bo og - ñém, bú - ěe - ěe iz - sóh - she. Slá - va Ot -
 ва бо ог - нем, бу - де - те из - сох - ше. Сла - ва От -

19
 tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu,
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu,
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu,
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu,
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

24
 tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu,
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

24

tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu,
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu,
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu,
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu,
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

24
 tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu,
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

29

i ní - ňe i prí - sno i vo vě - ki vě - kón. A - mĭn. Svĭa -
 и ны - не и при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь. Свя -

i ní - ňe i prí - sno i vo vě - ki vě - kón. A - mĭn. Svĭa -
 и ны - не и при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь. Свя -

i ní - ňe i prí - sno i vo vě - ki vě - kón. A - mĭn. Svĭa -
 и ны - не и при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь. Свя -

i ní - ňe i prí - sno i vo vě - ki vě - kón. A - mĭn. Svĭa -
 и ны - не и при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь. Свя -

34

tím Dú - hom fšĭá - ka du - shá zhĭ - vĭt - šĭa,
 тым Ду - хом вся - ка ду - ша жи - вит - ся,

tím Dú - hom fšĭá - ka du - shá zhĭ - vĭt - šĭa,
 тым Ду - хом вся - ка ду - ша жи - вит - ся,

tím Dú - hom fšĭá - ka du - shá zhĭ - vĭt - šĭa,
 тым Ду - хом вся - ка ду - ша жи - вит - ся,

tím Dú - hom fšĭá - ka du - shá zhĭ - vĭt - šĭa,
 тым Ду - хом вся - ка ду - ша жи - вит - ся,

39

i chi - sto - to - yu voz - vi - sha - yet - sha, svet - Ie - yet - sha
 и чи - сто - то - ю воз - вы - ша - ет - ся, свет - ле - ет - ся

i chi - sto - to - yu voz - vi - sha - yet - sha, svet - Ie - yet - sha
 и чи - сто - то - ю воз - вы - ша - ет - ся, свет - ле - ет - ся

i chi - sto - to - yu voz - vi - sha - yet - sha, svet - Ie - yet - sha
 и чи - сто - то - ю воз - вы - ша - ет - ся, свет - ле - ет - ся

i chi - sto - to - yu voz - vi - sha - yet - sha, svet - Ie - yet - sha
 и чи - сто - то - ю воз - вы - ша - ет - ся, свет - ле - ет - ся

44

Tro - i - che - skim ye - din - stvom, sva - shchen - no - tay - ne.
 Тро - и - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не.

Tro - i - che - skim ye - din - stvom, sva - shchen - no - tay - ne.
 Тро - и - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не.

Tro - i - che - skim ye - din - stvom, sva - shchen - no - tay - ne.
 Тро - и - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не.

Tro - i - che - skim ye - din - stvom, sva - shchen - no - tay - ne.
 Тро - и - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не.



№ 11а. Воскресение Христово видевше
Voskřešeníye Ĥristóvo vídevshe Having Beheld the Resurrection of Christ

Покойно. [Andante mosso.] $\text{♩} = 84$

Soprano
Vos - kře - še - ñi - ye Ĥri - stó - vo ví - đev - she, po - klo - ñim - šia Svĕa - tó - mu
Вос - кре - се - ни - е Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло - ним - ся свя - то - му

Alto
Vos - kře - še - ñi - ye Ĥri - stó - vo ví - đev - she, po - klo - ñim - šia Svĕa - tó - mu
Вос - кре - се - ни - е Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло - ним - ся свя - то - му

Tenor
Vos - kře - še - ñi - ye Ĥri - stó - vo ví - đev - she, po - klo - ñim - šia Svĕa - tó - mu
Вос - кре - се - ни - е Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло - ним - ся свя - то - му

Bass
Vos - kře - še - ñi - ye Ĥri - stó - vo ví - đev - she, po - klo - ñim - šia Svĕa - tó - mu
Вос - кре - се - ни - е Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло - ним - ся свя - то - му

Andante mosso. $\text{♩} = 84$

Piano
(for rehearsal only)

4
Ghó - spo - du I - i - sú - su, Ye - đí - no - mu bez - gřesh - no - mu. Kře - stú Tvo - ye -
Го - спо - ду И - и - су - су, Е - ди - но - му без - греш - но - му. Кре - сту Тво - е -

Ghó - spo - du I - i - sú - su, Ye - đí - no - mu bez - gřesh - no - mu. Kře - stú Tvo - ye -
Го - спо - ду И - и - су - су, Е - ди - но - му без - греш - но - му. Кре - сту Тво - е -

Ghó - spo - du I - i - sú - su, Ye - đí - no - mu bez - gřesh - no - mu. Kře - stú Tvo - ye -
Го - спо - ду И - и - су - су, Е - ди - но - му без - греш - но - му. Кре - сту Тво - е -

Ghó - spo - du I - i - sú - su, Ye - đí - no - mu bez - gřesh - no - mu. Kře - stú Tvo - ye -
Го - спо - ду И - и - су - су, Е - ди - но - му без - греш - но - му. Кре - сту Тво - е -

10

mú ro- kla - ñlá- yem- šíā, Hři - stě, i sŵíā - tó- ye vos- kře - šé - ñi - ye Tvo - yé ro- yém i
 му по- кла - ня - ем - ся, Хри - сте, и свя - то - е вос- кре - се - ни - е Тво - е по - ем и

mú ro- kla - ñlá- yem- šíā, Hři - stě, i sŵíā - tó- ye vos- kře - šé - ñi - ye Tvo - yé ro- yém i
 му по- кла - ня - ем - ся, Хри - сте, и свя - то - е вос- кре - се - ни - е Тво - е по - ем и

mú ro- kla - ñlá- yem- šíā, Hři - stě, i sŵíā - tó- ye vos- kře - šé - ñi - ye Tvo - yé ro- yém i
 му по- кла - ня - ем - ся, Хри - сте, и свя - то - е вос- кре - се - ни - е Тво - е по - ем и

mú ro- kla - ñlá- yem- šíā, Hři - stě, i sŵíā - tó- ye vos- kře - šé - ñi - ye Tvo - yé ro- yém i
 му по- кла - ня - ем - ся, Хри - сте, и свя - то - е вос- кре - се - ни - е Тво - е по - ем и

16

slá - ŵim: Tí bo ye - ší Bog — nash, ráz - ŵe Tě -
 сла - вим: Ты бо е - си Бог — наш, раз - ве Те -

slá - ŵim: Tí bo ye - ší Bog — nash, ráz - ŵe Tě -
 сла - вим: Ты бо е - си Бог — наш, раз - ве Те -

slá - ŵim: Tí bo ye - ší Bog — nash, ráz - ŵe Tě -
 сла - вим: Ты бо е - си Бог — наш, раз - ве Те -

slá - ŵim: Tí bo ye - ší Bog — nash, ráz - ŵe Tě -
 сла - вим: Ты бо е - си Бог — наш, раз - ве Те -

22

бѣ і - нѡ - го ѣе зная - ем, і - мѣа Тво - уѣ і - мѣ - ну - ем.
 бе и - но - го не зна - ем, и - мя Тво - е и - ме - ну - ем.

бѣ і - нѡ - го ѣе зная - ем, і - мѣа Тво - уѣ і - мѣ - ну - ем.
 бе и - но - го не зна - ем, и - мя Тво - е и - ме - ну - ем.

бѣ і - нѡ - го ѣе зная - ем, і - мѣа Тво - уѣ і - мѣ - ну - ем.
 бе и - но - го не зна - ем, и - мя Тво - е и - ме - ну - ем.

бѣ і - нѡ - го ѣе зная - ем, і - мѣа Тво - уѣ і - мѣ - ну - ем.
 бе и - но - го не зна - ем, и - мя Тво - е и - ме - ну - ем.

29

При - и - ди - те вси вер - ни - и, ро - кло - ним - ся свя - то - му Хри -
 При - и - ди - те вси вер - ни - и, ро - кло - ним - ся свя - то - му Хри -

При - и - ди - те вси вер - ни - и, ро - кло - ним - ся свя - то - му Хри -
 При - и - ди - те вси вер - ни - и, ро - кло - ним - ся свя - то - му Хри -

При - и - ди - те вси вер - ни - и, ро - кло - ним - ся свя - то - му Хри -
 При - и - ди - те вси вер - ни - и, ро - кло - ним - ся свя - то - му Хри -

При - и - ди - те вси вер - ни - и, ро - кло - ним - ся свя - то - му Хри -
 При - и - ди - те вси вер - ни - и, ро - кло - ним - ся свя - то - му Хри -

43 *p*

Ghó - spo - da, po - yém vos - kře - še - ňi - ye Ye - gó: ras - řiá - ťi - ye bo pře - ťer -
 Го - спо - да, по - ем вос - кре - се - ни - е Е - го: рас - пя - ти - е бо пре - тер -

p

Ghó - spo - da, po - yém vos - kře - še - ňi - ye Ye - gó: ras - řiá - ťi - ye bo pře - ťer -
 Го - спо - да, по - ем вос - кре - се - ни - е Е - го: рас - пя - ти - е бо пре - тер -

p

Ghó - spo - da, po - yém vos - kře - še - ňi - ye Ye - gó: ras - řiá - ťi - ye bo pře - ťer -
 Го - спо - да, по - ем вос - кре - се - ни - е Е - го: рас - пя - ти - е бо пре - тер -

p

Ghó - spo - da, po - yém vos - kře - še - ňi - ye Ye - gó: ras - řiá - ťi - ye bo pře - ťer -
 Го - спо - да, по - ем вос - кре - се - ни - е Е - го: рас - пя - ти - е бо пре - тер -

48 *mf* *f* *ff*

řév, smér - ťi - yu směrť raz - ru - ší.
 пев, смер - ти - ю смерть раз - ру - ши.

mf *f* *ff*

řév, smér - ťi - yu směrť raz - ru - ší.
 пев, смер - ти - ю смерть раз - ру - ши.

mf *f* *ff*

řév, smér - ťi - yu směrť raz - ru - ší.
 пев, смер - ти - ю смерть раз - ру - ши.

mf *f* *ff*

řév, smér - ťi - yu směrť raz - ru - ší.
 пев, смер - ти - ю смерть раз - ру - ши.

№ 116. Воскресение Христово видевшие (Греческого распева)

Voskřešeníye Ĥristóvo vídevshe

(Gřecheskovo rospěva)

Having Beheld the Resurrection of Christ

(Russian "Greek" Chant)

Оживленно. [Allegro. Alla breve.] ♩ = 152

f

Soprano
Vos - kře - še - ñi - ye Ĥři - stó - vo ví - đev - she, po - klo - ñim - šĭa Svĭa - tó - mu
Вос - кре - се - ни - е Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло - ним - ся Свя - то - му

Alto
Vos - kře - še - ñi - ye Ĥři - stó - vo ví - đev - she, po - klo - ñim - šĭa Svĭa - tó - mu
Вос - кре - се - ни - е Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло - ним - ся Свя - то - му

Tenor
Vos - kře - še - ñi - ye Ĥři - stó - vo ví - đev - she, po - klo - ñim - šĭa Svĭa - tó - mu
Вос - кре - се - ни - е Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло - ним - ся Свя - то - му

Bass
Vos - kře - še - ñi - ye Ĥři - stó - vo ví - đev - she, po - klo - ñim - šĭa Svĭa - tó - mu
Вос - кре - се - ни - е Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло - ним - ся Свя - то - му

f

Piano
(for rehearsal only)

Allegro. [Alła breve.] ♩ = 152

4

Ghó - spo - du I - i - sú - su, Ye đĭ - no - mu bez - gřesh - no - mu. Kře -
Го - спо - ду И - и - су - су, Е - ди - но - му без - греш - но - му. Кре -

Ghó - spo - du I - i - sú - su, Ye đĭ - no - mu bez - gřesh - no - mu. Kře -
Го - спо - ду И - и - су - су, Е - ди - но - му без - греш - но - му. Кре -

Ghó - spo - du I - i - sú - su, Ye đĭ - no - mu bez - gřesh - no - mu. Kře -
Го - спо - ду И - и - су - су, Е - ди - но - му без - греш - но - му. Кре -

Ghó - spo - du I - i - sú - su, Ye đĭ - no - mu bez - gřesh - no - mu. Kře -
Го - спо - ду И - и - су - су, Е - ди - но - му без - греш - но - му. Кре -

4

8

stú Tvo - ye - mú po - kla - ňíá - yem - šíā, Hři - sté, i sŷíā - tó - ye vos - kře -
 сту Тво - е - му по - кла - ня - ем - ся, Хри - сте, и свя - то - е вос - кре -

stú Tvo - ye - mú po - kla - ňíá - yem - šíā, Hři - sté, i sŷíā - tó - ye vos - kře -
 сту Тво - е - му по - кла - ня - ем - ся, Хри - сте, и свя - то - е вос - кре -

stú Tvo - ye - mú po - kla - ňíá - yem - šíā, Hři - sté, i sŷíā - tó - ye vos - kře -
 сту Тво - е - му по - кла - ня - ем - ся, Хри - сте, и свя - то - е вос - кре -

stú Tvo - ye - mú po - kla - ňíá - yem - šíā, Hři - sté, i sŷíā - tó - ye vos - kře -
 сту Тво - е - му по - кла - ня - ем - ся, Хри - сте, и свя - то - е вос - кре -

12

še - ňi - ye Tvo - yé po - yém i slá - vím: Tí bo ye - ší Bog__ nash, ráz - ve Ťe - bé i -
 се - ни - е Тво - е по - ем и сла - вим: Ты бо е - си Бог__ наш, раз - ве Те - бе и -

še - ňi - ye Tvo - yé po - yém i slá - vím: Tí bo ye - ší Bog__ nash, ráz - ve Ťe - bé i -
 се - ни - е Тво - е по - ем и сла - вим: Ты бо е - си Бог__ наш, раз - ве Те - бе и -

še - ňi - ye Tvo - yé po - yém i slá - vím: Tí bo ye - ší Bog__ nash, ráz - ve Ťe - bé i -
 се - ни - е Тво - е по - ем и сла - вим: Ты бо е - си Бог__ наш, раз - ве Те - бе и -

še - ňi - ye Tvo - yé po - yém i slá - vím: Tí bo ye - ší Bog__ nash, ráz - ve Ťe - bé i -
 се - ни - е Тво - е по - ем и сла - вим: Ты бо е - си Бог__ наш, раз - ве Те - бе и -

17

nó - go ñe zná - yem, í - mĭa Tvo - yé i - ěme - nú - yem. Pŕi - i - ďí - ě fšĭ
 но - го не зна - ем, и - мя Тво - е и - ме - ну - ем. При - и - ди - те вси

nó - go ñe zná - yem, í - mĭa Tvo - yé i - ěme - nú - yem. Pŕi - i - ďí - ě fšĭ
 но - го не зна - ем, и - мя Тво - е и - ме - ну - ем. При - и - ди - те вси

nó - go ñe zná - yem, í - mĭa Tvo - yé i - ěme - nú - yem. Pŕi - i - ďí - ě fšĭ
 но - го не зна - ем, и - мя Тво - е и - ме - ну - ем. При - и - ди - те вси

nó - go ñe zná - yem, í - mĭa Tvo - yé i - ěme - nú - yem. Pŕi - i - ďí - ě fšĭ
 но - го не зна - ем, и - мя Тво - е и - ме - ну - ем. При - и - ди - те вси

22

vĕr - ěi - i, po - klo - ěím - šĭa svĕa - tó - mu Hŕi - stó - vu vos - kře - še - ěi - yu:
 вер - ни - и, по - кло - ним - ся свя - то - му Хри - сто - ву вос - кре - се - ни - ю:

vĕr - ěi - i, po - klo - ěím - šĭa svĕa - tó - mu Hŕi - stó - vu vos - kře - še - ěi - yu:
 вер - ни - и, по - кло - ним - ся свя - то - му Хри - сто - ву вос - кре - се - ни - ю:

vĕr - ěi - i, po - klo - ěím - šĭa svĕa - tó - mu Hŕi - stó - vu vos - kře - še - ěi - yu:
 вер - ни - и, по - кло - ним - ся свя - то - му Хри - сто - ву вос - кре - се - ни - ю:

vĕr - ěi - i, po - klo - ěím - šĭa svĕa - tó - mu Hŕi - stó - vu vos - kře - še - ěi - yu:
 вер - ни - и, по - кло - ним - ся свя - то - му Хри - сто - ву вос - кре - се - ни - ю:

26

še bo při - í - ěe Kře - stóm rá - dost' fše - mu mĩ - ru, fše -
 ce bo při - í - ěe Kře - stóm ra - dost' vse - mu mi - ru, vse -

še bo při - í - ěe Kře - stóm rá - dost' fše - mu mĩ - ru, fše -
 ce bo při - í - ěe Kře - stóm ra - dost' vse - mu mi - ru, vse -

še bo při - í - ěe Kře - stóm rá - dost' fše - mu mĩ - ru, fše -
 ce bo při - í - ěe Kře - stóm ra - dost' vse - mu mi - ru, vse -

še bo při - í - ěe Kře - stóm rá - dost' fše - mu mĩ - ru, fše -
 ce bo při - í - ěe Kře - stóm ra - dost' vse - mu mi - ru, vse -

29

gdá bla - go - slo - vĩa - shche Ghó - spo - da, po - yém vos - kře - šé - ěi - ye Ye -
 гда бла - го - сло - вя - ще Го - спо - да, по - ем вос - кре - се - ни - е Е -

gdá bla - go - slo - vĩa - shche Ghó - spo - da, po - yém vos - kře - šé - ěi - ye Ye -
 гда бла - го - сло - вя - ще Го - спо - да, по - ем вос - кре - се - ни - е Е -

gdá bla - go - slo - vĩa - shche Ghó - spo - da, po - yém vos - kře - šé - ěi - ye Ye -
 гда бла - го - сло - вя - ще Го - спо - да, по - ем вос - кре - се - ни - е Е -

gdá bla - go - slo - vĩa - shche Ghó - spo - da, po - yém vos - kře - šé - ěi - ye Ye -
 гда бла - го - сло - вя - ще Го - спо - да, по - ем вос - кре - се - ни - е Е -

32

gó: ras - p̃iá - ťi - ye bo pře - ťer - p̃év, s̃m̃er - ťi - yu s̃m̃erť raz - ru - shí.
 го: рас - пя - ти - е бо пре - тер - пев, смер - ти - ю смерть раз - ру - ши.

gó: ras - p̃iá - ťi - ye bo pře - ťer - p̃év, s̃m̃er - ťi - yu s̃m̃erť raz - ru - shí.
 го: рас - пя - ти - е бо пре - тер - пев, смер - ти - ю смерть раз - ру - ши.

gó: ras - p̃iá - ťi - ye bo pře - ťer - p̃év, s̃m̃er - ťi - yu s̃m̃erť raz - ru - shí.
 го: рас - пя - ти - е бо пре - тер - пев, смер - ти - ю смерть раз - ру - ши.

gó: ras - p̃iá - ťi - ye bo pře - ťer - p̃év, s̃m̃er - ťi - yu s̃m̃erť raz - ru - shí.
 го: рас - пя - ти - е бо пре - тер - пев, смер - ти - ю смерть раз - ру - ши.

32

II.

Слава ... Молитвами Апостол
 И ныне ... Молитвами Богородицы

Glory ... Through the Prayers of the Apostles
 Both now ... Through the Prayers of the Theotokos

37 $\text{♩} = 152$

f Slá - va Ot - tsú i S̃i - nu i S̃ṽěa - tó - mu Dú - hu. Мо - ěit - va - m̃i А -
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху. Мо - лит - ва - ми А -

f Slá - va Ot - tsú i S̃i - nu i S̃ṽěa - tó - mu Dú - hu. Мо - ěit - va - m̃i А -
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху. Мо - лит - ва - ми А -

f Slá - va Ot - tsú i S̃i - nu i S̃ṽěa - tó - mu Dú - hu. Мо - ěit - va - m̃i А -
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху. Мо - лит - ва - ми А -

f Slá - va Ot - tsú i S̃i - nu i S̃ṽěa - tó - mu Dú - hu. Мо - ěit - va - m̃i А -
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху. Мо - лит - ва - ми А -

37 $\text{♩} = 152$

41

rós - to - lov, Mí - lo - sŕi - ťve, o - chí - sŕi mnó - zhest - vo so - gŕe -
 пос - то - лов, Ми - ло - сти - ве, о - чи - сти мно - жест - во со - гре -

rós - to - lov, Mí - lo - sŕi - ťve, o - chí - sŕi mnó - zhest - vo so - gŕe -
 пос - то - лов, Ми - ло - сти - ве, о - чи - сти мно - жест - во со - гре -

rós - to - lov, Mí - lo - sŕi - ťve, o - chí - sŕi mnó - zhest - vo so - gŕe -
 пос - то - лов, Ми - ло - сти - ве, о - чи - сти мно - жест - во со - гре -

rós - to - lov, Mí - lo - sŕi - ťve, o - chí - sŕi mnó - zhest - vo so - gŕe -
 пос - то - лов, Ми - ло - сти - ве, о - чи - сти мно - жест - во со - гре -

44

shé - ňiy — ná - shŕih. I ní - ňe i pŕi - sno i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mŕnŕ.
 ше - ний — на - ших. И ны - не и при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь.

shé - ňiy — ná - shŕih. I ní - ňe i pŕi - sno i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mŕnŕ.
 ше - ний — на - ших. И ны - не и при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь.

shé - ňiy — ná - shŕih. I ní - ňe i pŕi - sno i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mŕnŕ.
 ше - ний — на - ших. И ны - не и при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь.

shé - ňiy — ná - shŕih. I ní - ňe i pŕi - sno i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mŕnŕ.
 ше - ний — на - ших. И ны - не и при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь.

48

Мо - ѿт - ва - ѿи Бо - го - ро - ди - цѣ, Мѣ - ло - сти - ве, о -
 Мо - лит - ва - ми Бо - го - ро - ди - цы, Ми - ло - сти - ве, о -

Мо - ѿт - ва - ѿи Бо - го - ро - ди - цѣ, Мѣ - ло - сти - ве, о -
 Мо - лит - ва - ми Бо - го - ро - ди - цы, Ми - ло - сти - ве, о -

Мо - ѿт - ва - ѿи Бо - го - ро - ди - цѣ, Мѣ - ло - сти - ве, о -
 Мо - лит - ва - ми Бо - го - ро - ди - цы, Ми - ло - сти - ве, о -

Мо - ѿт - ва - ѿи Бо - го - ро - ди - цѣ, Мѣ - ло - сти - ве, о -
 Мо - лит - ва - ми Бо - го - ро - ди - цы, Ми - ло - сти - ве, о -

52

чи - сти мно - жест - во со - гре - ше - ний на - ших.
 чи - сти мно - жест - во со - гре - ше - ний на - ших.

чи - сти мно - жест - во со - гре - ше - ний на - ших.
 чи - сти мно - жест - во со - гре - ше - ний на - ших.

чи - сти мно - жест - во со - гре - ше - ний на - ших.
 чи - сти мно - жест - во со - гре - ше - ний на - ших.

III.

Псалом 50-й

Psalm 50 [51]

Медленнее. [Meno mosso.] ♩ = 132

54

f

По - мѣ - луу мѣа, Во - зже, ро ве - ли - цей мѣ - ло - сти Тво - ей, и ро —
 По - ми - луй мя, Бо - же, по ве - ли - цей ми - ло - сти Тво - ей, и по —

f

По - мѣ - луу мѣа, Во - зже, ро ве - ли - цей мѣ - ло - сти Тво - ей, и ро —
 По - ми - луй мя, Бо - же, по ве - ли - цей ми - ло - сти Тво - ей, и по —

f

По - мѣ - луу мѣа, Во - зже, ро ве - ли - цей мѣ - ло - сти Тво - ей, и ро —
 По - ми - луй мя, Бо - же, по ве - ли - цей ми - ло - сти Тво - ей, и по —

f

По - мѣ - луу мѣа, Во - зже, ро ве - ли - цей мѣ - ло - сти Тво - ей, и ро —
 По - ми - луй мя, Бо - же, по ве - ли - цей ми - ло - сти Тво - ей, и по —

Meno mosso. ♩ = 132

54

f

59

мно - жест - ву щед - рот Тво - их, о - чи - сти без - за - ко - ни - е мо - е.
 мно - жест - ву щед - рот Тво - их, о - чи - сти без - за - ко - ни - е мо - е.

мно - жест - ву щед - рот Тво - их, о - чи - сти без - за - ко - ни - е мо - е.
 мно - жест - ву щед - рот Тво - их, о - чи - сти без - за - ко - ни - е мо - е.

мно - жест - ву щед - рот Тво - их, о - чи - сти без - за - ко - ни - е мо - е.
 мно - жест - ву щед - рот Тво - их, о - чи - сти без - за - ко - ни - е мо - е.

мно - жест - ву щед - рот Тво - их, о - чи - сти без - за - ко - ни - е мо - е.
 мно - жест - ву щед - рот Тво - их, о - чи - сти без - за - ко - ни - е мо - е.

59

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

№ 12. Катавасия рядовая „Отверзу уста моя“ (Знаменного роспева)
 Katavásiya řádováya “Ōtverzu ustá moya” Common Katavasia “I Shall Open My Lips”
 (Známennovo rospěva) (Znamenny Chant)

ПО ПЕСНИ 1-й. [AFTER THE 1st ODE.]

Не скоро. [Moderato.] ♩ = 126

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

Ot - vĕr - zu u - stá mo - yá, i na - ról - nĭat - šĭa Dú - ha, i
 От - вер - зу у - ста мо - я, и на - пол - нят - ся Ду - ха, и

Ot - vĕr - zu u - stá mo - yá, i na - ról - nĭat - šĭa Dú - ha, i
 От - вер - зу у - ста мо - я, и на - пол - нят - ся Ду - ха, и

Ot - vĕr - zu u - stá mo - yá, i na - ról - nĭat - šĭa Dú - ha, i
 От - вер - зу у - ста мо - я, и на - пол - нят - ся Ду - ха, и

Ot - vĕr - zu u - stá mo - yá, i na - ról - nĭat - šĭa Dú - ha, i
 От - вер - зу у - ста мо - я, и на - пол - нят - ся Ду - ха, и

Moderato. ♩ = 126

sló - vo ot - rĭg - nu Tsa - ři - tse Má - te - ři, i yav - ĭřú - šĭa
 сло - во от - рыг - ну Ца - ри - це Ма - те - ри, и яв - лю - ся

sló - vo ot - rĭg - nu Tsa - ři - tse Má - te - ři, i yav - ĭřú - šĭa
 сло - во от - рыг - ну Ца - ри - це Ма - те - ри, и яв - лю - ся

sló - vo ot - rĭg - nu Tsa - ři - tse Má - te - ři, i yav - ĭřú - šĭa
 сло - во от - рыг - ну Ца - ри - це Ма - те - ри, и яв - лю - ся

sló - vo ot - rĭg - nu Tsa - ři - tse Má - te - ři, i yav - ĭřú - šĭa
 сло - во от - рыг - ну Ца - ри - це Ма - те - ри, и яв - лю - ся

f

svět - lo tor - zhe - stvú - ya, i vos - po - yu, rá - du - ya - šfā, To - yá chu - ě - sá.
 свет - ло тор - же - ству - я, и вос - по - ю, ра - ду - я - ся, То - я чу - де - са.

f

svět - lo tor - zhe - stvú - ya, i vos - po - yu, rá - du - ya - šfā, To - yá chu - ě - sá.
 свет - ло тор - же - ству - я, и вос - по - ю, ра - ду - я - ся, То - я чу - де - са.

f

svět - lo tor - zhe - stvú - ya, i vos - po - yu, rá - du - ya - šfā, To - yá chu - ě - sá.
 свет - ло тор - же - ству - я, и вос - по - ю, ра - ду - я - ся, То - я чу - де - са.

f

svět - lo tor - zhe - stvú - ya, i vos - po - yu, rá - du - ya - šfā, To - yá chu - ě - sá.
 свет - ло тор - же - ству - я, и вос - по - ю, ра - ду - я - ся, То - я чу - де - са.

f

ПО ПЕСНИ 3-й. [AFTER THE 3rd ODE.]

p *mf*

Tvo - yá ře - sno - slóv - tsí, Bo - go - ró - ěi - tse, zhī - vŷy i ñe - za - vŷst - nŷy is -
 Тво - я пе - сно - слов - цы, Бо - го - ро - ди - це, жи - вый и не - за - вист - ный ис -

p *mf*

Tvo - yá ře - sno - slóv - tsí, Bo - go - ró - ěi - tse, zhī - vŷy i ñe - za - vŷst - nŷy is -
 Тво - я пе - сно - слов - цы, Бо - го - ро - ди - це, жи - вый и не - за - вист - ный ис -

p *mf*

Tvo - yá ře - sno - slóv - tsí, Bo - go - ró - ěi - tse, zhī - vŷy i ñe - za - vŷst - nŷy is -
 Тво - я пе - сно - слов - цы, Бо - го - ро - ди - це, жи - вый и не - за - вист - ный ис -

p *mf*

Tvo - yá ře - sno - slóv - tsí, Bo - go - ró - ěi - tse, zhī - vŷy i ñe - za - vŷst - nŷy is -
 Тво - я пе - сно - слов - цы, Бо - го - ро - ди - це, жи - вый и не - за - вист - ный ис -

p *mf*

f

tóch - ňi - che, lík še - bě so - vo - kúpĭ - shĭ - ya du - hŏv - no u - tĕr -
 точ - ни - че, лик се - бе со - во - купль - ши - я ду - хов - но у - твер -

f

tóch - ňi - che, lík še - bě so - vo - kúpĭ - shĭ - ya du - hŏv - no u - tĕr -
 точ - ни - че, лик се - бе со - во - купль - ши - я ду - хов - но у - твер -

f

tóch - ňi - che, lík še - bě so - vo - kúpĭ - shĭ - ya du - hŏv - no u - tĕr -
 точ - ни - че, лик се - бе со - во - купль - ши - я ду - хов - но у - твер -

f

tóch - ňi - che, lík še - bě so - vo - kúpĭ - shĭ - ya du - hŏv - no u - tĕr -
 точ - ни - че, лик се - бе со - во - купль - ши - я ду - хов - но у - твер -

ďí v Bo - zhést - ůen - ňey Tvo - yéy slá - ůe, ůen - tsév slá - vĭ spo - dó - bi.
 ди в Бо - жест - вен - ней Тво - ей сла - ве, вен - цев сла - вы спо - до - би.

ďí v Bo - zhést - ůen - ňey Tvo - yéy slá - ůe, ůen - tsév slá - vĭ spo - dó - bi.
 ди в Бо - жест - вен - ней Тво - ей сла - ве, вен - цев сла - вы спо - до - би.

ďí v Bo - zhést - ůen - ňey Tvo - yéy slá - ůe, ůen - tsév slá - vĭ spo - dó - bi.
 ди в Бо - жест - вен - ней Тво - ей сла - ве, вен - цев сла - вы спо - до - би.

ďí v Bo - zhést - ůen - ňey Tvo - yéy slá - ůe, ůen - tsév slá - vĭ spo - dó - bi.
 ди в Бо - жест - вен - ней Тво - ей сла - ве, вен - цев сла - вы спо - до - би.

ПО ПЕСНИ 4-й. [AFTER THE 4th ODE.]

f

Še - dĕāy v slá - vĕ na pře - stó - ě Bo - zhest - vá, vo ób - la - tse
 Се - дĕй в сла - ве на пре - сто - ле Бо - жест - ва, во об - ла - це

f

Še - dĕāy v slá - vĕ na pře - stó - ě Bo - zhest - vá, vo ób - la - tse
 Се - дĕй в сла - ве на пре - сто - ле Бо - жест - ва, во об - ла - це

f

Še - dĕāy v slá - vĕ na pře - stó - ě Bo - zhest - vá, vo ób - la - tse
 Се - дĕй в сла - ве на пре - сто - ле Бо - жест - ва, во об - ла - це

f

Še - dĕāy v slá - vĕ na pře - stó - ě Bo - zhest - vá, vo ób - la - tse
 Се - дĕй в сла - ве на пре - сто - ле Бо - жест - ва, во об - ла - це

f

Īeg - tse, pĕi - í - ě I - i - sús Pře - bo - zhest - vĕn - nĕy, ĕe - tĕĕn - no - yu
 лег - це, при - и - де И - и - сус Пре - бо - жест - вен - ный, не - тлен - но - ю

f

Īeg - tse, pĕi - í - ě I - i - sús Pře - bo - zhest - vĕn - nĕy, ĕe - tĕĕn - no - yu
 лег - це, при - и - де И - и - сус Пре - бо - жест - вен - ный, не - тлен - но - ю

f

Īeg - tse, pĕi - í - ě I - i - sús Pře - bo - zhest - vĕn - nĕy, ĕe - tĕĕn - no - yu
 лег - це, при - и - де И - и - сус Пре - бо - жест - вен - ный, не - тлен - но - ю

f

Īeg - tse, pĕi - í - ě I - i - sús Pře - bo - zhest - vĕn - nĕy, ĕe - tĕĕn - no - yu
 лег - це, при - и - де И - и - сус Пре - бо - жест - вен - ный, не - тлен - но - ю

dlá - ñi - yu i spa - še zo-vú-shchi-ya: slá - va, Hři - sté, ší - ĩe Tvo - yéy.
 dla - ni - yu i spa - se zo-vu-shchi-ya: sla - va, Хри - сте, си - ле Тво - ей.

dlá - ñi - yu i spa - še zo-vú-shchi-ya: slá - va, Hři - sté, ší - ĩe Tvo - yéy.
 dla - ni - yu i spa - se zo-vu-shchi-ya: sla - va, Хри - сте, си - ле Тво - ей.

dlá - ñi - yu i spa - še zo-vú-shchi-ya: slá - va, Hři - sté, ší - ĩe Tvo - yéy.
 dla - ni - yu i spa - se zo-vu-shchi-ya: sla - va, Хри - сте, си - ле Тво - ей.

dlá - ñi - yu i spa - še zo-vú-shchi-ya: slá - va, Hři - sté, ší - ĩe Tvo - yéy.
 dla - ni - yu i spa - se zo-vu-shchi-ya: sla - va, Хри - сте, си - ле Тво - ей.

ПО ПЕСНИ 5-й. [AFTER THE 5th ODE.]

U - zha - só - sha - šíā fšíā - che - ska - ya o Bo - zhést - ven - ñey slá - ve Tvo - yéy:
 У - жа - со - ша - ся - вся - че - ска - я о Бо - жест - вен - ней сла - ве Тво - ей:

U - zha - só - sha - šíā fšíā - che - ska - ya o Bo - zhést - ven - ñey slá - ve Tvo - yéy:
 У - жа - со - ша - ся - вся - че - ска - я о Бо - жест - вен - ней сла - ве Тво - ей:

U - zha - só - sha - šíā fšíā - che - ska - ya o Bo - zhést - ven - ñey slá - ve Tvo - yéy:
 У - жа - со - ша - ся - вся - че - ска - я о Бо - жест - вен - ней сла - ве Тво - ей:

U - zha - só - sha - šíā fšíā - che - ska - ya o Bo - zhést - ven - ñey slá - ve Tvo - yéy:
 У - жа - со - ша - ся - вся - че - ска - я о Бо - жест - вен - ней сла - ве Тво - ей:

Tí bo, ěe - is - ku - so - brách - na - ya Ďé - vo, i -
 Ты бо, не - ис - ку - со - брач - на - я Де - во, и -

Tí bo, ěe - is - ku - so - brách - na - ya Ďé - vo, i -
 Ты бо, не - ис - ку - со - брач - на - я Де - во, и -

Tí bo, ěe - is - ku - so - brách - na - ya Ďé - vo, i -
 Ты бо, не - ис - ку - со - брач - на - я Де - во, и -

Tí bo, ěe - is - ku - so - brách - na - ya Ďé - vo, i -
 Ты бо, не - ис - ку - со - брач - на - я Де - во, и -

ěme - la ye - ří vo u - tró - be nad řše - ěmi Bó -
 ме - ла е - си во у - тро - бе над все - ми Бо -

ěme - la ye - ří vo u - tró - be nad řše - ěmi Bó -
 ме - ла е - си во у - тро - бе над все - ми Бо -

ěme - la ye - ří vo u - tró - be nad řše - ěmi Bó -
 ме - ла е - си во у - тро - бе над все - ми Бо -

ěme - la ye - ří vo u - tró - be nad řše - ěmi Bó -
 ме - ла е - си во у - тро - бе над все - ми Бо -

ga i ro - ěi - lá ye - ří bez - řet - na - go Sř - na,
 га и ро - ди - ла е - си без - лет - на - го Сы - на,

ga i ro - ěi - lá ye - ří bez - řet - na - go Sř - na,
 га и ро - ди - ла е - си без - лет - на - го Сы - на,

ga i ro - ěi - lá ye - ří bez - řet - na - go Sř - na,
 га и ро - ди - ла е - си без - лет - на - го Сы - на,

ga i ro - ěi - lá ye - ří bez - řet - na - go Sř - na,
 га и ро - ди - ла е - си без - лет - на - го Сы - на,

fřem vos - ře - vá - yu - shchim řřa mřir po - da - vá - yu - shcha - ya.
 всем вос - пе - ва - ю - щим Тя мир по - да - ва - ю - ща - я.

fřem vos - ře - vá - yu - shchim řřa mřir po - da - vá - yu - shcha - ya.
 всем вос - пе - ва - ю - щим Тя мир по - да - ва - ю - ща - я.

fřem vos - ře - vá - yu - shchim řřa mřir po - da - vá - yu - shcha - ya.
 всем вос - пе - ва - ю - щим Тя мир по - да - ва - ю - ща - я.

fřem vos - ře - vá - yu - shchim řřa mřir po - da - vá - yu - shcha - ya.
 всем вос - пе - ва - ю - щим Тя мир по - да - ва - ю - ща - я.

ПО ПЕСНИ 6-й. [AFTER THE 6th ODE.]

f

Bo - zhést - ŵen - no - ye ši - ye i fše - chest - no - ye so - ŵer -
 Бо - жест - вен - но - е си - е и все - чест - но - е со - вер -

f

Bo - zhést - ŵen - no - ye ši - ye i fše - chest - no - ye so - ŵer -
 Бо - жест - вен - но - е си - е и все - чест - но - е со - вер -

f

Bo - zhést - ŵen - no - ye ši - ye i fše - chest - no - ye so - ŵer -
 Бо - жест - вен - но - е си - е и все - чест - но - е со - вер -

f

Bo - zhést - ŵen - no - ye ši - ye i fše - chest - no - ye so - ŵer -
 Бо - жест - вен - но - е си - е и все - чест - но - е со - вер -

f

shá - yu - shche prázd - ñest - vo, bo - go - mú - dři - i, Bo - go -
 ша - ю - ще празд - нест - во, бо - го - му - дри - и, Бо - го -

shá - yu - shche prázd - ñest - vo, bo - go - mú - dři - i, Bo - go -
 ша - ю - ще празд - нест - во, бо - го - му - дри - и, Бо - го -

shá - yu - shche prázd - ñest - vo, bo - go - mú - dři - i, Bo - go -
 ша - ю - ще празд - нест - во, бо - го - му - дри - и, Бо - го -

shá - yu - shche prázd - ñest - vo, bo - go - mú - dři - i, Bo - go -
 ша - ю - ще празд - нест - во, бо - го - му - дри - и, Бо - го -

má - ěe - ěe, při - i - ěí - ěe, ru - ká - ěi vos - pě -
 ма - те - ре, при - и - ди - те, ру - ка - ми вос - пле -

má - ěe - ěe, při - i - ěí - ěe, ru - ká - ěi vos - pě -
 ма - те - ре, при - и - ди - те, ру - ка - ми вос - пле -

má - ěe - ěe, při - i - ěí - ěe, ru - ká - ěi vos - pě -
 ма - те - ре, при - и - ди - те, ру - ка - ми вос - пле -

má - ěe - ěe, při - i - ěí - ěe, ru - ká - ěi vos - pě -
 ма - те - ре, при - и - ди - те, ру - ка - ми вос - пле -

shchim, ot Ěe - yá rózhd - sha - go - šěa Bó - ga slá - věm.
 щим, от Не - я рожд - ша - го - ся Бо - га сла - вим.

shchim, ot Ěe - yá rózhd - sha - go - šěa Bó - ga slá - věm.
 щим, от Не - я рожд - ша - го - ся Бо - га сла - вим.

shchim, ot Ěe - yá rózhd - sha - go - šěa Bó - ga slá - věm.
 щим, от Не - я рожд - ша - го - ся Бо - га сла - вим.

shchim, ot Ěe - yá rózhd - sha - go - šěa Bó - ga slá - věm.
 щим, от Не - я рожд - ша - го - ся Бо - га сла - вим.

ПО ПЕСНИ 7-й. [AFTER THE 7th ODE.]

Ňe po - slu - zhí - sha tvá - ři bo - go - mú - dři - i pá - che So -
 He по - слу - жи - ша тва - ри бо - го - му - дри - и па - че Со -

Ňe po - slu - zhí - sha tvá - ři bo - go - mú - dři - i pá - che So -
 He по - слу - жи - ша тва - ри бо - го - му - дри - и па - че Со -

Ňe po - slu - zhí - sha tvá - ři bo - go - mú - dři - i pá - che So -
 He по - слу - жи - ша тва - ри бо - го - му - дри - и па - че Со -

Ňe po - slu - zhí - sha tvá - ři bo - go - mú - dři - i pá - che So -
 He по - слу - жи - ша тва - ри бо - го - му - дри - и па - че Со -

zdáv - sha - go, no óg - ňen - no - ye pře - shché - ňi - ye mú - zhe - ski po -
 здав - ша - го, но ог - нен - но - е пре - ще - ни - е му - же - ски по -

zdáv - sha - go, no óg - ňen - no - ye pře - shché - ňi - ye mú - zhe - ski po -
 здав - ша - го, но ог - нен - но - е пре - ще - ни - е му - же - ски по -

zdáv - sha - go, no óg - ňen - no - ye pře - shché - ňi - ye mú - zhe - ski po -
 здав - ша - го, но ог - нен - но - е пре - ще - ни - е му - же - ски по -

zdáv - sha - go, no óg - ňen - no - ye pře - shché - ňi - ye mú - zhe - ski po -
 здав - ша - го, но ог - нен - но - е пре - ще - ни - е му - же - ски по -

práv - she, rá - do - va - hu - šťa po - yú - shche: "Pře - ře - tŭ - ot -
 прав - ше, ра - до - ва - ху - ся по - ю - ще: „Пре - пе - тый - от -

práv - she, rá - do - va - hu - šťa po - yú - shche: "Pře - ře - tŭ - ot -
 прав - ше, ра - до - ва - ху - ся по - ю - ще: „Пре - пе - тый - от -

práv - she, rá - do - va - hu - šťa po - yú - shche: "Pře - ře - tŭ - ot -
 прав - ше, ра - до - ва - ху - ся по - ю - ще: „Пре - пе - тый - от -

práv - she, rá - do - va - hu - šťa po - yú - shche: "Pře - ře - tŭ - ot -
 прав - ше, ра - до - ва - ху - ся по - ю - ще: „Пре - пе - тый - от -

tsév Gho - spóď i Bog, bla - go - slo - vĕn ye - šŭ.
 цев Го - сподь и Бог, бла - го - сло - вен е - си“.

tsév Gho - spóď i Bog, bla - go - slo - vĕn ye - šŭ.
 цев Го - сподь и Бог, бла - го - сло - вен е - си“.

tsév Gho - spóď i Bog, bla - go - slo - vĕn ye - šŭ.
 цев Го - сподь и Бог, бла - го - сло - вен е - си“.

tsév Gho - spóď i Bog, bla - go - slo - vĕn ye - šŭ.
 цев Го - сподь и Бог, бла - го - сло - вен е - си“.

ПО ПЕСНИ 8-й. [AFTER THE 8th ODE.]

Ot - ro - ki bla - go - che - sŭi - vi - ya f ŕe - shchí Rozh - ě - stvo Bo - go -
 От - ро - ки бла - го - че - сти - вы - я в пе - щи Рож - де - ство Бо - го -

Ot - ro - ki bla - go - che - sŭi - vi - ya f ŕe - shchí Rozh - ě - stvo Bo - go -
 От - ро - ки бла - го - че - сти - вы - я в пе - щи Рож - де - ство Бо - го -

Ot - ro - ki bla - go - che - sŭi - vi - ya f ŕe - shchí Rozh - ě - stvo Bo - go -
 От - ро - ки бла - го - че - сти - вы - я в пе - щи Рож - де - ство Бо - го -

Ot - ro - ki bla - go - che - sŭi - vi - ya f ŕe - shchí Rozh - ě - stvo Bo - go -
 От - ро - ки бла - го - че - сти - вы - я в пе - щи Рож - де - ство Бо - го -

ró - ěi - cho spas - ló yesŭ; to - gdá ú - bo ob - ra -
 ро - ди - чо спас - ло есть; то - гда у - бо об - ра -

ró - ěi - cho spas - ló yesŭ; to - gdá ú - bo ob - ra -
 ро - ди - чо спас - ло есть; то - гда у - бо об - ра -

ró - ěi - cho spas - ló yesŭ; to - gdá ú - bo ob - ra -
 ро - ди - чо спас - ло есть; то - гда у - бо об - ра -

ró - ěi - cho spas - ló yesŭ; to - gdá ú - bo ob - ra -
 ро - ди - чо спас - ло есть; то - гда у - бо об - ра -

zú - ye - mo - ye, ní - ñe zhe đéy - stvu - ye - mo - e, fše - ĭén - nu - yu
 зу - е - мо - е, ны - не же дей - ству - е - мо - е, все - лен - ну - ю

zú - ye - mo - ye, ní - ñe zhe đéy - stvu - ye - mo - e, fše - ĭén - nu - yu
 зу - е - мо - е, ны - не же дей - ству - е - мо - е, все - лен - ну - ю

zú - ye - mo - ye, ní - ñe zhe đéy - stvu - ye - mo - e, fše - ĭén - nu - yu
 зу - е - мо - е, ны - не же дей - ству - е - мо - е, все - лен - ну - ю

zú - ye - mo - ye, ní - ñe zhe đéy - stvu - ye - mo - e, fše - ĭén - nu - yu
 зу - е - мо - е, ны - не же дей - ству - е - мо - е, все - лен - ну - ю

fšũ voz - đvi - zá - yet pė - ĭi Ĥe - bė: "Ghó - spo - da róy - ĭe đe -
 всю воз - дви - за - ет пе - ти Те - бе: „Го - спо - да пой - те де -

fšũ voz - đvi - zá - yet pė - ĭi Ĥe - bė: "Ghó - spo - da róy - ĭe đe -
 всю воз - дви - за - ет пе - ти Те - бе: „Го - спо - да пой - те де -

fšũ voz - đvi - zá - yet pė - ĭi Ĥe - bė: "Ghó - spo - da róy - ĭe đe -
 всю воз - дви - за - ет пе - ти Те - бе: „Го - спо - да пой - те де -

fšũ voz - đvi - zá - yet pė - ĭi Ĥe - bė: "Ghó - spo - da róy - ĭe đe -
 всю воз - дви - за - ет пе - ти Те - бе: „Го - спо - да пой - те де -

lá i pře - voz - no - ší - ě Ye - gó vo fšřa__ vě - ki".
ла и пре - воз - но - си - те Е - го во вся__ ве - ки".

lá i pře - voz - no - ší - ě Ye - gó vo fšřa__ vě - ki".
ла и пре - воз - но - си - те Е - го во вся__ ве - ки".

lá i pře - voz - no - ší - ě Ye - gó vo fšřa__ vě - ki".
ла и пре - воз - но - си - те Е - го во вся__ ве - ки".

lá i pře - voz - no - ší - ě Ye - gó vo fšřa__ vě - ki".
ла и пре - воз - но - си - те Е - го во вся__ ве - ки".

ПО ПЕСНИ 9-й. [AFTER THE 9th ODE.]

f Fšřak__ žem - no - ród - niŷ da__ vzig - rá - yet - šřa__ dú - hom pro - sve -
Всяк__ зем - но - род - ный да__ възг - ра - ет - ся__ ду - хом про - све -

f Fšřak žem - no - ród - niŷ da vzig - rá - yet - šřa dú - hom pro - sve -
Всяк зем - но - род - ный да възг - ра - ет - ся ду - хом про - све -

f Fšřak__ žem - no - ród - niŷ da vzig - rá - yet - šřa__ dú - hom pro - sve -
Всяк__ зем - но - род - ный да възг - ра - ет - ся__ ду - хом про - све -

f Fšřak__ žem - no - ród - niŷ da vzig - rá - yet - šřa__ dú - hom pro - sve -
Всяк__ зем - но - род - ный да възг - ра - ет - ся__ ду - хом про - све -

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

má - ě - ěé, i da vo - ři - yét: "Rá - duy - šĭā, Fše - bla -
 ма - те - ре, и да во - пи - ет: „Ра - дуй - ся, Все - бла -

má - ě - ěé, i da vo - ři - yét: "Rá - duy - šĭā, Fše - bla -
 ма - те - ре, и да во - пи - ет: „Ра - дуй - ся, Все - бла -

má - ě - ěé, i da vo - ři - yét: "Rá - duy - šĭā, Fše - bla -
 ма - те - ре, и да во - пи - ет: „Ра - дуй - ся, Все - бла -

má - ě - ěé, i da vo - ři - yét: "Rá - duy - šĭā, Fše - bla -
 ма - те - ре, и да во - пи - ет: „Ра - дуй - ся, Все - бла -

zhén - na - ya, Bo - go - ró - ěi - tse chí - sta - ya, Pĕis - no - ěé - vo".
 жен - на - я, Бо - го - ро - ди - це чи - ста - я, При - но - де - во".

zhén - na - ya, Bo - go - ró - ěi - tse chí - sta - ya, Pĕis - no - ěé - vo".
 жен - на - я, Бо - го - ро - ди - це чи - ста - я, При - но - де - во".

zhén - na - ya, Bo - go - ró - ěi - tse chí - sta - ya, Pĕis - no - ěé - vo".
 жен - на - я, Бо - го - ро - ди - це чи - ста - я, При - но - де - во".

zhén - na - ya, Bo - go - ró - ěi - tse chí - sta - ya, Pĕis - no - ěé - vo".
 жен - на - я, Бо - го - ро - ди - це чи - ста - я, При - но - де - во".



№ 13. Песнь Богоматери с припевом (Греческого распева)*)

Реснь Bogomáteri s priřevom
(Gřecheskovo rospřeva)

The Canticle of the Mother of God with refrain*)
(Russian "Greek" Chant)

Весьма оживленно. [Allegro vivo.]

p

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

Ŧe - Ī - chit du - shá Mo - yá Ghó - spo - da, i voz -
Be - ли - чит ду - ша Мо - я Гос - по - да, и воз -

Ŧe - Ī - chit du - shá Mo - yá Ghó - spo - da, i voz -
Be - ли - чит ду - ша Мо - я Гос - по - да, и воз -

Ŧe - Ī - chit du - shá Mo - yá Ghó - spo - da, i voz -
Be - ли - чит ду - ша Мо - я Гос - по - да, и воз -

Ŧe - Ī - chit du - shá Mo - yá Ghó - spo - da, i voz -
Be - ли - чит ду - ша Мо - я Гос - по - да, и воз -

Allegro vivo.

mf

mf

mf

mf

rá - do - va - šĭa duĥ Мой о Бó - же Spá - še Mo - yém.
pa - do - va - ся дух Мой о Бо - же Спа - ce Мо - ем.

rá - do - va - šĭa duĥ Мой о Бó - же Spá - še Mo - yém.
pa - do - va - ся дух Мой о Бо - же Спа - ce Мо - ем.

rá - do - va - šĭa duĥ Мой о Бó - же Spá - še Mo - yém.
pa - do - va - ся дух Мой о Бо - же Спа - ce Мо - ем.

rá - do - va - šĭa duĥ Мой о Бó - же Spá - še Mo - yém.
pa - do - va - ся дух Мой о Бо - же Спа - ce Мо - ем.

*) По 8-й песни канона.

*) After the 8th Ode of the kanon.

ПРИПЕВ. [После каждого стиха.] [REFRAIN. (After each verse.)]

p

Chest - ňeu - shu - yu He - ru - vīm i sláv - ňeu - shu - yu bez sprav -
 Чест - ней - шу - ю Хе - ру - вим и слав - ней - шу - ю без справ -

p

Chest - ňeu - shu - yu He - ru - vīm i sláv - ňeu - shu - yu bez sprav -
 Чест - ней - шу - ю Хе - ру - вим и слав - ней - шу - ю без справ -

p

Chest - ňeu - shu - yu He - ru - vīm i sláv - ňeu - shu - yu bez sprav -
 Чест - ней - шу - ю Хе - ру - вим и слав - ней - шу - ю без справ -

p

Chest - ňeu - shu - yu He - ru - vīm i sláv - ňeu - shu - yu bez sprav -
 Чест - ней - шу - ю Хе - ру - вим и слав - ней - шу - ю без справ -

ñe - ñi - ya Še - ra - fīm, bez is - tĕ - ñi - ya Bó - ga Sló - va
 не - ни - я Се - ра - фим, без ис - тле - ни - я Бо - га Сло - ва

ñe - ñi - ya Še - ra - fīm, bez is - tĕ - ñi - ya Bó - ga Sló - va
 не - ни - я Се - ра - фим, без ис - тле - ни - я Бо - га Сло - ва

ñe - ñi - ya Še - ra - fīm, bez is - tĕ - ñi - ya Bó - ga Sló - va
 не - ни - я Се - ра - фим, без ис - тле - ни - я Бо - га Сло - ва

ñe - ñi - ya Še - ra - fīm, bez is - tĕ - ñi - ya Bó - ga Sló - va
 не - ни - я Се - ра - фим, без ис - тле - ни - я Бо - га Сло - ва

mf

rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go - ró - ěi - tsu Tĭa vĕ - ĭi - chá - yem.
рожд - шу - ю, су - щу ю Бо - го - ро - ди - цу Тя ве - ли - ча - ем.

mf

rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go - ró - ěi - tsu Tĭa vĕ - ĭi - chá - yem.
рожд - шу - ю, су - щу ю Бо - го - ро - ди - цу Тя ве - ли - ча - ем.

mf

rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go - ró - ěi - tsu Tĭa vĕ - ĭi - chá - yem.
рожд - шу - ю, су - щу ю Бо - го - ро - ди - цу Тя ве - ли - ча - ем.

mf

rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go - ró - ěi - tsu Tĭa vĕ - ĭi - chá - yem.
рожд - шу - ю, су - щу ю Бо - го - ро - ди - цу Тя ве - ли - ча - ем.

2.

p *mf*

Yá - ko pŕi - zŕĕ na smĭ - řĕ - ěi - ye ra - bĭ Svo - ye - yá, ře bo ot - nĭ - ěe u - bla - zhát Mĭa fĭi
Я - ко при - зре на сми - ре - ни - е ра - бы Сво - е - я, се бо от - ны - не у - бла - жат Мѧ вси

p *mf*

Yá - ko pŕi - zŕĕ na smĭ - řĕ - ěi - ye ra - bĭ Svo - ye - yá, ře bo ot - nĭ - ěe u - bla - zhát Mĭa fĭi
Я - ко при - зре на сми - ре - ни - е ра - бы Сво - е - я, се бо от - ны - не у - бла - жат Мѧ вси

p *mf*

Yá - ko pŕi - zŕĕ na smĭ - řĕ - ěi - ye ra - bĭ Svo - ye - yá, ře bo ot - nĭ - ěe u - bla - zhát Mĭa fĭi
Я - ко при - зре на сми - ре - ни - е ра - бы Сво - е - я, се бо от - ны - не у - бла - жат Мѧ вси

p *mf*

Yá - ko pŕi - zŕĕ na smĭ - řĕ - ěi - ye ra - bĭ Svo - ye - yá, ře bo ot - nĭ - ěe u - bla - zhát Mĭa fĭi
Я - ко при - зре на сми - ре - ни - е ра - бы Сво - е - я, се бо от - ны - не у - бла - жат Мѧ вси

ПРИПЕВ. [REFRAIN.]

3.

p *p*

гó - ді. Chest - ñéу - шу - уу... Я́ - ко со - тво - ří Мñе вñе - Ї́ - чи - уе
ро - ди. Чест - ней - шу - ю... Я - ко со - тво - ри Мне ве - ли - чи - е

p *p*

гó - ді. Chest - ñéу - шу - уу... Я́ - ко со - тво - ří Мñе вñе - Ї́ - чи - уе
ро - ди. Чест - ней - шу - ю... Я - ко со - тво - ри Мне ве - ли - чи - е

p *p*

гó - ді. Chest - ñéу - шу - уу... Я́ - ко со - тво - ří Мñе вñе - Ї́ - чи - уе
ро - ди. Чест - ней - шу - ю... Я - ко со - тво - ри Мне ве - ли - чи - е

p *p*

гó - ді. Chest - ñéу - шу - уу... Я́ - ко со - тво - ří Мñе вñе - Ї́ - чи - уе
ро - ди. Чест - ней - шу - ю... Я - ко со - тво - ри Мне ве - ли - чи - е

mf

Ší - ñíу, i sŵíá-to í-ñíа Ye-gó, i ñí - losť Ye-gó v ró-dí ro-dóv bo - уá-shchim-šíа Ye - gó.
силь - ный, и свя-то и-мя Е-го, и ми-лость Е-го в ро-ды родов бо - я - щим-ся Е - го.

mf

Ší - ñíу, i sŵíá-to í-ñíа Ye-gó, i ñí - losť Ye-gó v ró-dí ro-dóv bo - уá-shchim-šíа Ye - gó.
силь - ный, и свя-то и-мя Е-го, и ми-лость Е-го в ро-ды родов бо - я - щим-ся Е - го.

mf

Ší - ñíу, i sŵíá-to í-ñíа Ye-gó, i ñí - losť Ye-gó v ró-dí ro-dóv bo - уá-shchim-šíа Ye - gó.
силь - ный, и свя-то и-мя Е-го, и ми-лость Е-го в ро-ды родов бо - я - щим-ся Е - го.

mf

Ší - ñíу, i sŵíá-to í-ñíа Ye-gó, i ñí - losť Ye-gó v ró-dí ro-dóv bo - уá-shchim-šíа Ye - gó.
силь - ный, и свя-то и-мя Е-го, и ми-лость Е-го в ро-ды родов бо - я - щим-ся Е - го.

ПРИПЕВ. [REFRAIN.]

4. Медленнее. [Meno mosso.]

p Chest - ñéy - shu - yu... So - tvo - ří ðer - zhá - vu mışh - tse - yu Svo -
 Чест - ней - шу - ю... Со - тво - ри дер - жа - ву мыш - це - ю Сво -

p Chest - ñéy - shu - yu... So - tvo - ří ðer - zhá - vu mışh - tse - yu Svo -
 Чест - ней - шу - ю... Со - тво - ри дер - жа - ву мыш - це - ю Сво -

p Chest - ñéy - shu - yu... So - tvo - ří ðer - zhá - vu mışh - tse - yu Svo -
 Чест - ней - шу - ю... Со - тво - ри дер - жа - ву мыш - це - ю Сво -

p Chest - ñéy - shu - yu... So - tvo - ří ðer - zhá - vu mışh - tse - yu Svo -
 Чест - ней - шу - ю... Со - тво - ри дер - жа - ву мыш - це - ю Сво -

Meno mosso.

ПРИПЕВ. [REFRAIN.]

p yé - yu, ra - sto - chí gór - dī - ya mī - sli - yu šerd - tsa ih. Chest - ñéy - shu - yu...
 е - ю, ра - сто - чи гор - ды - я мы - сли - ю серд - ца их. Чест - ней - шу - ю...

p yé - yu, ra - sto - chí gór - dī - ya mī - sli - yu šerd - tsa ih. Chest - ñéy - shu - yu...
 е - ю, ра - сто - чи гор - ды - я мы - сли - ю серд - ца их. Чест - ней - шу - ю...

p yé - yu, ra - sto - chí gór - dī - ya mī - sli - yu šerd - tsa ih. Chest - ñéy - shu - yu...
 е - ю, ра - сто - чи гор - ды - я мы - сли - ю серд - ца их. Чест - ней - шу - ю...

p yé - yu, ra - sto - chí gór - dī - ya mī - sli - yu šerd - tsa ih. Chest - ñéy - shu - yu...
 е - ю, ра - сто - чи гор - ды - я мы - сли - ю серд - ца их. Чест - ней - шу - ю...

5. Весьма оживленно. [Allegro vivo.]

Niz-lo-zhí šíl-ní-ya so pře-stól, i voz-ñe-šé smí-řén-ní-ya, ál-chu-shchi-ya is-ról-ñi
 Низ-ло-жи силь-ны-я со пре-стол, и воз-не-се сми-рен-ны-я, ал-чу-щи-я ис-пол-ни

Niz-lo-zhí šíl-ní-ya so pře-stól, i voz-ñe-šé smí-řén-ní-ya, ál-chu-shchi-ya is-ról-ñi
 Низ-ло-жи силь-ны-я со пре-стол, и воз-не-се сми-рен-ны-я, ал-чу-щи-я ис-пол-ни

Niz-lo-zhí šíl-ní-ya so pře-stól, i voz-ñe-šé smí-řén-ní-ya, ál-chu-shchi-ya is-ról-ñi
 Низ-ло-жи силь-ны-я со пре-стол, и воз-не-се сми-рен-ны-я, ал-чу-щи-я ис-пол-ни

Niz-lo-zhí šíl-ní-ya so pře-stól, i voz-ñe-šé smí-řén-ní-ya, ál-chu-shchi-ya is-ról-ñi
 Низ-ло-жи силь-ны-я со пре-стол, и воз-не-се сми-рен-ны-я, ал-чу-щи-я ис-пол-ни

Allegro vivo.

ПРИПЕВ. [REFRAIN.] 6.

blag, i bo-ga-ťiá-shchi-ya-šía ot-pu-sí-tshchi. Chest-ñéy-shu-yu... Vos-pri-
 благ, и бо-га-тя-щи-я-ся от-пу-сти-тщи. Чест-ней-шу-ю... Вос-при-

blag, i bo-ga-ťiá-shchi-ya-šía ot-pu-sí-tshchi. Chest-ñéy-shu-yu... Vos-pri-
 благ, и бо-га-тя-щи-я-ся от-пу-сти-тщи. Чест-ней-шу-ю... Вос-при-

blag, i bo-ga-ťiá-shchi-ya-šía ot-pu-sí-tshchi. Chest-ñéy-shu-yu... Vos-pri-
 благ, и бо-га-тя-щи-я-ся от-пу-сти-тщи. Чест-ней-шу-ю... Вос-при-

blag, i bo-ga-ťiá-shchi-ya-šía ot-pu-sí-tshchi. Chest-ñéy-shu-yu... Vos-pri-
 благ, и бо-га-тя-щи-я-ся от-пу-сти-тщи. Чест-ней-шу-ю... Вос-при-

mf

yát Iz - rá - i - Īā, ót-ro-ka Svo-ye - gó, po-ġfā - nú - ū ġí-lo - sŭi, yá-ko-zhe gla-gó-la ko ot-tsém
ят Из-ра-и-ля, от-ро-ка Сво-е - го, по-мя - ну-ти ми-ло-сти, я - ко-же гла-го-ла ко от-цем

mf

yát Iz - rá - i - Īā, ót-ro-ka Svo-ye - gó, po-ġfā - nú - ū ġí-lo - sŭi, yá-ko-zhe gla-gó-la ko ot-tsém
ят Из-ра-и-ля, от-ро-ка Сво-е - го, по-мя - ну-ти ми-ло-сти, я - ко-же гла-го-ла ко от-цем

mf

yát Iz - rá - i - Īā, ót-ro-ka Svo-ye - gó, po-ġfā - nú - ū ġí-lo - sŭi, yá-ko-zhe gla-gó-la ko ot-tsém
ят Из-ра-и-ля, от-ро-ка Сво-е - го, по-мя - ну-ти ми-ло-сти, я - ко-же гла-го-ла ко от-цем

mf

yát Iz - rá - i - Īā, ót-ro-ka Svo-ye - gó, po-ġfā - nú - ū ġí-lo - sŭi, yá-ko-zhe gla-gó-la ko ot-tsém
ят Из-ра-и-ля, от-ро-ка Сво-е - го, по-мя - ну-ти ми-ло-сти, я - ко-же гла-го-ла ко от-цем

mf **ПРИПЕВ. [REFRAIN.]**

ná-shġm, Av-ra - á-mu i šé-ġe-ŋi e - gó dá-zhe do vġe - ka. Chest-ŋéy - shu-yu...
на-шим, Ав-ра - а-му и се-ме-ни е - го да-же до ве - ка. Чест-ней - шу-ю...

mf *p*

ná-shġm, Av-ra - á-mu i šé-ġe-ŋi e - gó dá-zhe do vġe - ka. Chest-ŋéy - shu-yu...
на-шим, Ав-ра - а-му и се-ме-ни е - го да-же до ве - ка. Чест-ней - шу-ю...

mf *p*

ná-shġm, Av-ra - á-mu i šé-ġe-ŋi e - gó dá-zhe do vġe - ka. Chest-ŋéy - shu-yu...
на-шим, Ав-ра - а-му и се-ме-ни е - го да-же до ве - ка. Чест-ней - шу-ю...

mf *p*

ná-shġm, Av-ra - á-mu i šé-ġe-ŋi e - gó dá-zhe do vġe - ka. Chest-ŋéy - shu-yu...
на-шим, Ав-ра - а-му и се-ме-ни е - го да-же до ве - ка. Чест-ней - шу-ю...

№ 14. СВЯТ ГОСПОДЬ БОГ НАШ (Знаменного распева, гл. 7-й)

Sŭiat Ghospód Bog nash
(Známennovo rospéva, gl. 7-y)

Holy Is the Lord Our God
(Znamenny Chant, Tone 7)

Не скоро. [Moderato.] ♩ = 116

ff

Soprano

Sŭiat Gho- spóǔ Bog nash, sŭiat Gho - spóǔ Bog
Свят Го- сподь Бог наш, свят Го - сподь Бог

Alto

Sŭiat Gho- spóǔ Bog nash, sŭiat Gho - spóǔ Bog
Свят Го- сподь Бог наш, свят Го - сподь Бог

Tenor

Sŭiat Gho- spóǔ Bog nash, sŭiat Gho - spóǔ Bog
Свят Го- сподь Бог наш, свят Го - сподь Бог

Bass

Sŭiat Gho- spóǔ Bog nash, sŭiat Gho - spóǔ Bog
Свят Го- сподь Бог наш, свят Го - сподь Бог

Moderato. ♩ = 116

Piano
(for rehearsal only)

ff

5

nash, sŭiat Gho - spóǔ Bog nash, sŭiat, sŭiat Gho - spóǔ Bog nash.
наш, свят Го - сподь Бог наш, свят, свят Го - сподь Бог наш.

nash, sŭiat Gho - spóǔ Bog nash, sŭiat, sŭiat Gho - spóǔ Bog nash.
наш, свят Го - сподь Бог наш, свят, свят Го - сподь Бог наш.

nash, sŭiat Gho - spóǔ Bog nash, sŭiat, sŭiat Gho - spóǔ Bog nash.
наш, свят Го - сподь Бог наш, свят, свят Го - сподь Бог наш.

nash, sŭiat Gho - spóǔ Bog nash, sŭiat, sŭiat Gho - spóǔ Bog nash.
наш, свят Го - сподь Бог наш, свят, свят Го - сподь Бог наш.

5



№ 15. Богородичен «Преблагословенна еси» [Знаменного роспева]

Bogoródichen "Přeblagoslověnná yeší"

Theotokion "Thou Art Most Blessed"

[Známennovo rospěva]

[Znamenny Chant]

Довольно оживленно. ♩ = 132

[Allegro moderato.]

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

f

Allegro moderato. ♩ = 132

1

Pře - bla - go - slo - věn - na__ ye - ší, Bo - go - ró - ěi - tse__
Пре - бла - го - сло - вен - на__ е - си, Бо - го - ро - ди - це__

Pře - bla - go - slo - věn - na ye - ší, Bo - go - ró - ěi - tse
Пре - бла - го - сло - вен - на е - си, Бо - го - ро - ди - це

Pře - bla - go - slo - věn - na ye - ší, Bo - go - ró - ěi - tse
Пре - бла - го - сло - вен - на е - си, Бо - го - ро - ди - це

Pře - bla - go - slo - věn - na__ ye - ší, Bo - go - ró - ěi - tse__
Пре - бла - го - сло - вен - на__ е - си, Бо - го - ро - ди - це__

1

5

Ďé - vo. Vo - plóshch - shím - bo - šĭa iz Ěe - bĕ ad rĭe -
 Де - во. Во - площ - шим - бо - ся из Те - бе ад пле -

Ďé - vo. Vo - plóshch - shím - bo - šĭa iz Ěe - bĕ ad rĭe -
 Де - во. Во - площ - шим - бо - ся из Те - бе ад пле -

Ďé - vo. Vo - plóshch - shím - bo - šĭa iz Ěe - bĕ ad rĭe -
 Де - во. Во - площ - шим - бо - ся из Те - бе ад пле -

Ďé - vo. Vo - plóshch - shím - bo - šĭa iz Ěe - bĕ ad rĭe -
 Де - во. Во - площ - шим - бо - ся из Те - бе ад пле -

8

ĩí - šĭa, A - dām voz - zvá - šĭa, kĭĭat - va ro - tĕe -
 ни - ся, А - дам воз - зва - ся, клят - ва по - тре -

ĩí - šĭa, A - dām voz - zvá - šĭa, kĭĭat - va ro - tĕe -
 ни - ся, А - дам воз - зва - ся, клят - ва по - тре -

ĩí - šĭa, A - dām voz - zvá - šĭa, kĭĭat - va ro - tĕe -
 ни - ся, А - дам воз - зва - ся, клят - ва по - тре -

ĩí - šĭa, A - dām voz - zvá - šĭa, kĭĭat - va ro - tĕe -
 ни - ся, А - дам воз - зва - ся, клят - ва по - тре -

12

бѣ - шѣа, _____ Я́е - ва сво - бо - ді́ - шѣа, _____ смѣрті́ _____ у - мѣр -
 би - ся, _____ Е - ва сво - бо - ди - ся, _____ смерть _____ у - мер -

бѣ - шѣа, _____ Я́е - ва сво - бо - ді́ - шѣа, _____ смѣрті́ _____ у - мѣр -
 би - ся, _____ Е - ва сво - бо - ди - ся, _____ смерть _____ у - мер -

бѣ - шѣа, _____ Я́е - ва сво - бо - ді́ - шѣа, _____ смѣрті́ _____ у - мѣр -
 би - ся, _____ Е - ва сво - бо - ди - ся, _____ смерть _____ у - мер -

бѣ - шѣа, _____ Я́е - ва сво - бо - ді́ - шѣа, _____ смѣрті́ _____ у - мѣр -
 би - ся, _____ Е - ва сво - бо - ди - ся, _____ смерть _____ у - мер -

12

16

тѣи́ - шѣа, і́ мѣ о - жи́ - хом. _____ Тѣм _____ vos - пе -
 тви - ся, и мы о - жи́ - хом. _____ Тѣм _____ вос - пе -

тѣи́ - шѣа, і́ мѣ о - жи́ - хом. _____ Тѣм _____ vos - пе -
 тви - ся, и мы о - жи́ - хом. _____ Тѣм _____ вос - пе -

тѣи́ - шѣа, і́ мѣ о - жи́ - хом. _____ Тѣм _____ vos - пе -
 тви - ся, и мы о - жи́ - хом. _____ Тѣм _____ вос - пе -

тѣи́ - шѣа, і́ мѣ о - жи́ - хом. _____ Тѣм _____ vos - пе -
 тви - ся, и мы о - жи́ - хом. _____ Тѣм _____ вос - пе -

16

19

vá - yu - shche vo - p̄i - yém: "Bla - go - slo - v̄én _____ H̄ři - stós
 ва - ю - ще во - пи - ем: „Бла - го - сло - вен _____ Хри - стос

vá - yu - shche vo - p̄i - yém: "Bla - go - slo - v̄én _____ H̄ři - stós
 ва - ю - ще во - пи - ем: „Бла - го - сло - вен _____ Хри - стос

vá - yu - shche vo - p̄i - yém: "Bla - go - slo - v̄én _____ H̄ři - stós
 ва - ю - ще во - пи - ем: „Бла - го - сло - вен _____ Хри - стос

vá - yu - shche vo - p̄i - yém: "Bla - go - slo - v̄én _____ H̄ři - stós
 ва - ю - ще во - пи - ем: „Бла - го - сло - вен _____ Хри - стос

22

Bog, bla - go - vo - Ī - v̄iy tá - ko, slá - va Ĥe - bé!"
 Бог, бла - го - во - ли - вый та - ко, сла - ва Те - бе!"

Bog, bla - go - vo - Ī - v̄iy tá - ko, slá - va Ĥe - bé!"
 Бог, бла - го - во - ли - вый та - ко, сла - ва Те - бе!"

Bog, bla - go - vo - Ī - v̄iy tá - ko, slá - va Ĥe - bé!"
 Бог, бла - го - во - ли - вый та - ко, сла - ва Те - бе!"

Bog, bla - go - vo - Ī - v̄iy tá - ko, slá - va Ĥe - bé!"
 Бог, бла - го - во - ли - вый та - ко, сла - ва Те - бе!"



№ 16. Великое славословие [Знаменного распева]
Velikoye slavoslóviye [Znamennovo rospéva]
The Great Doxology [Znamenny Chant]

Не скоро. [Moderato.] ♩ = 116

Soprano
Alto
Tenor
Bass

Slá - va v v'ish - ñih Bó - gu, i na žem - Íi m'ir, v che - lo -
Сла - ва в выш - них Бо - гу, и на зем - ли мир, в че - ло -

Slá - va v v'ish - ñih Bó - gu, i na žem - Íi m'ir, v che - lo -
Сла - ва в выш - них Бо - гу, и на зем - ли мир, в че - ло -

Slá - va v v'ish - ñih Bó - gu, i na žem - Íi m'ir, v che - lo -
Сла - ва в выш - них Бо - гу, и на зем - ли мир, в че - ло -

Slá - va v v'ish - ñih Bó - gu, i na žem - Íi m'ir, v che - lo -
Сла - ва в выш - них Бо - гу, и на зем - ли мир, в че - ло -

Moderato. ♩ = 116

Piano
(for rehearsal only)

5

vé - tseh bla - go - vo - lé - ñi - ye. Hvá - lim T'ga, bla - go - slo - vím T'ga,
ве - цех бла - го - во - ле - ни - е. Хва - лим Тя, бла - го - сло - вим Тя,

vé - tseh bla - go - vo - lé - ñi - ye. Hvá - lim T'ga, bla - go - slo - vím T'ga,
ве - цех бла - го - во - ле - ни - е. Хва - лим Тя, бла - го - сло - вим Тя,

vé - tseh bla - go - vo - lé - ñi - ye. Hvá - lim T'ga, bla - go - slo - vím T'ga,
ве - цех бла - го - во - ле - ни - е. Хва - лим Тя, бла - го - сло - вим Тя,

vé - tseh bla - go - vo - lé - ñi - ye. Hvá - lim T'ga, bla - go - slo - vím T'ga,
ве - цех бла - го - во - ле - ни - е. Хва - лим Тя, бла - го - сло - вим Тя,

5

9

klá - ňĭā-yem-ŭi-šĭā, sla-vo - sló - vĭm Tĭā, bla-go-da - řĭm Tĭā, vĕ - ĭi - ki - ya rá - đĭ
 кла - ня-ем-ти-ся, сла-во - сло - вим Тя, бла-го-да - рим Тя, ве - ли - ки - я ра-ди

klá - ňĭā-yem-ŭi-šĭā, sla-vo - sló - vĭm Tĭā, bla-go-da - řĭm Tĭā, vĕ - ĭi - ki - ya rá - đĭ
 кла - ня-ем-ти-ся, сла-во - сло - вим Тя, бла-го-да - рим Тя, ве - ли - ки - я ра-ди

klá - ňĭā-yem-ŭi-šĭā, sla-vo - sló - vĭm Tĭā, bla-go-da - řĭm Tĭā, vĕ - ĭi - ki - ya rá - đĭ
 кла - ня-ем-ти-ся, сла-во - сло - вим Тя, бла-го-да - рим Тя, ве - ли - ки - я ра-ди

klá - ňĭā-yem-ŭi-šĭā, sla-vo - sló - vĭm Tĭā, bla-go-da - řĭm Tĭā, vĕ - ĭi - ki - ya rá - đĭ
 кла - ня-ем-ти-ся, сла-во - сло - вим Тя, бла-го-да - рим Тя, ве - ли - ки - я ра-ди

13

slá - vĭ Tvo-ye-ya. Ghó - spo - đĭ, Tsa-řĭú Nĕ - bĕs - niy, Bó - zhe Ot - che Fše - đĕr-
 сла-вы Тво-е-я. Го - спо - ди, Ца-рю Не - бес-ный, Бо - же От - че Все-дер-

slá - vĭ Tvo-ye-ya. Ghó - spo - đĭ, Tsa-řĭú Nĕ - bĕs - niy, Bó - zhe Ot - che Fše - đĕr-
 сла-вы Тво-е-я. Го - спо - ди, Ца-рю Не - бес-ный, Бо - же От - че Все-дер-

slá - vĭ Tvo-ye-ya. Ghó - spo - đĭ, Tsa-řĭú Nĕ - bĕs - niy, Bó - zhe Ot - che Fše - đĕr-
 сла-вы Тво-е-я. Го - спо - ди, Ца-рю Не - бес-ный, Бо - же От - че Все-дер-

slá - vĭ Tvo-ye-ya. Ghó - spo - đĭ, Tsa-řĭú Nĕ - bĕs - niy, Bó - zhe Ot - che Fše - đĕr-
 сла-вы Тво-е-я. Го - спо - ди, Ца-рю Не - бес-ный, Бо - же От - че Все-дер-

13

17

zhí - ě - Īŭ. Ghó - spo - ěi, Sĭ - ñe Ye - ěi - no - ród - nĭy, I - i - sú - še Hři - sťe, i Svĭa - tŭy
 жи - те - лю. Го - спо - ди, Сы - не Е - ди - но - род - ный, - И - и - су - се Хри - сте, и Свя - тый

zhí - ě - Īŭ. Ghó - spo - ěi, Sĭ - ñe Ye - ěi - no - ród - nĭy, I - i - sú - še Hři - sťe, i Svĭa - tŭy
 жи - те - лю. Го - спо - ди, Сы - не Е - ди - но - род - ный, - И - и - су - се Хри - сте, и Свя - тый

zhí - ě - Īŭ. Ghó - spo - ěi, Sĭ - ñe Ye - ěi - no - ród - nĭy, I - i - sú - še Hři - sťe, i Svĭa - tŭy
 жи - те - лю. Го - спо - ди, Сы - не Е - ди - но - род - ный, - И - и - су - се Хри - сте, и Свя - тый

zhí - ě - Īŭ. Ghó - spo - ěi, Sĭ - ñe Ye - ěi - no - ród - nĭy, I - i - sú - še Hři - sťe, i Svĭa - tŭy
 жи - те - лю. Го - спо - ди, Сы - не Е - ди - но - род - ный, - И - и - су - се Хри - сте, и Свя - тый

17

21

Dú - she. Ghó - spo - ěi Bó - zhe, Agn - che Bó - zhĭy, Sĭ - ñe O - řech, —
 Ду - ше. Го - спо - ди Бо - же, Агн - че Бо - жий, Сы - не О - течь, —

Dú - she. Ghó - spo - ěi Bó - zhe, Agn - che Bó - zhĭy, Sĭ - ñe O - řech, —
 Ду - ше. Го - спо - ди Бо - же, Агн - че Бо - жий, Сы - не О - течь, —

Dú - she. Ghó - spo - ěi Bó - zhe, Agn - che Bó - zhĭy, Sĭ - ñe O - řech, —
 Ду - ше. Го - спо - ди Бо - же, Агн - че Бо - жий, Сы - не О - течь, —

Dú - she. Ghó - spo - ěi Bó - zhe, Agn - che Bó - zhĭy, Sĭ - ñe O - řech, —
 Ду - ше. Го - спо - ди Бо - же, Агн - че Бо - жий, Сы - не О - течь, —

21

24

vžém - Ľau gřeh ěí - ra, po - ěí - luy nas; — vžém - Ľau gře - ěí
взем - ляй грех ми - ра, по - ми - луй нас; — возьм - ляй гре - хи

vžém - Ľau gřeh ěí - ra, po - ěí - luy nas; — vžém - Ľau gře - ěí
взем - ляй грех ми - ра, по - ми - луй нас; — возьм - ляй гре - хи

vžém - Ľau gřeh ěí - ra, po - ěí - luy nas; — vžém - Ľau gře - ěí
взем - ляй грех ми - ра, по - ми - луй нас; — возьм - ляй гре - хи

vžém - Ľau gřeh ěí - ra, po - ěí - luy nas; — vžém - Ľau gře - ěí
взем - ляй грех ми - ра, по - ми - луй нас; — возьм - ляй гре - хи

27

ěí - ra, při - i - ěí mo - Ľí - tvu ná - shu. Še - ěíau o - ěes - nú - yu Ot - tsá, po -
ми - ра, при - и - ми мо - ли - тву на - шу. Се - дяй о - дес - ну - ю От - ца, по -

ěí - ra, při - i - ěí mo - Ľí - tvu ná - shu. Še - ěíau o - ěes - nú - yu Ot - tsá, po -
ми - ра, при - и - ми мо - ли - тву на - шу. Се - дяй о - дес - ну - ю От - ца, по -

ěí - ra, při - i - ěí mo - Ľí - tvu ná - shu. Še - ěíau o - ěes - nú - yu Ot - tsá, po -
ми - ра, при - и - ми мо - ли - тву на - шу. Се - дяй о - дес - ну - ю От - ца, по -

ěí - ra, při - i - ěí mo - Ľí - tvu ná - shu. Še - ěíau o - ěes - nú - yu Ot - tsá, po -
ми - ра, при - и - ми мо - ли - тву на - шу. Се - дяй о - дес - ну - ю От - ца, по -

31

ff *ff* *ff* *ff*

mǐ - luy nas. — Yá - ko Tí ye - ší ye - đín sŭiāt, — Tí ye - ší ye - đín Gho-
 ми - луй нас. — Я - ко Ты е - си е - дин свят, — Ты е - си е - дин Го-

mǐ - luy nas. — Yá - ko Tí ye - ší ye - đín sŭiāt, — Tí ye - ší ye - đín Gho-
 ми - луй нас. — Я - ко Ты е - си е - дин свят, — Ты е - си е - дин Го-

mǐ - luy nas. — Yá - ko Tí ye - ší ye - đín sŭiāt, — Tí ye - ší ye - đín Gho-
 ми - луй нас. — Я - ко Ты е - си е - дин свят, — Ты е - си е - дин Го-

mǐ - luy nas. — Yá - ko Tí ye - ší ye - đín sŭiāt, — Tí ye - ší ye - đín Gho-
 ми - луй нас. — Я - ко Ты е - си е - дин свят, — Ты е - си е - дин Го-

31

35

p *p* *p* *p*

spód, I - i - sús Hři - stós, v slá - vu Bó - ga Ot - tsá. A - mǐñ. Na
 сподь, И - и - сус Хри - стос, в сла - ву Бо - га От - ца. А - минь. На

spód, I - i - sús Hři - stós, v slá - vu Bó - ga Ot - tsá. — A - mǐñ. Na
 сподь, И - и - сус Хри - стос, в сла - ву Бо - га От - ца. — А - минь. На

spód, I - i - sús Hři - stós, v slá - vu Bó - ga Ot - tsá. A - mǐñ. Na
 сподь, И - и - сус Хри - стос, в сла - ву Бо - га От - ца. А - минь. На

spód, I - i - sús Hři - stós, v slá - vu Bó - ga Ot - tsá. A - mǐñ. Na
 сподь, И - и - сус Хри - стос, в сла - ву Бо - га От - ца. А - минь. На

35

39

fšřak deň bla-go-slo-vřřř Třřa i vos-hva-řřřř řřř ř - řřř Tvo - yě vo řřř-ki i v řřř řřř-ka.
 всяк день бла-го-сло-влю Тя и вос-хва-лю и - мя Тво - е во ве-ки и в век ве - ка.

fšřak deň bla-go-slo-vřřř Třřa i vos-hva-řřřř řřř ř - řřř Tvo - yě vo řřř-ki i v řřř řřř-ka.
 всяк день бла-го-сло-влю Тя и вос-хва-лю и - мя Тво - е во ве-ки и в век ве - ка.

fšřak deň bla-go-slo-vřřř Třřa i vos-hva-řřřř řřř ř - řřř Tvo - yě vo řřř-ki i v řřř řřř-ka.
 всяк день бла-го-сло-влю Тя и вос-хва-лю и - мя Тво - е во ве-ки и в век ве - ка.

fšřak deň bla-go-slo-vřřř Třřa i vos-hva-řřřř řřř ř - řřř Tvo - yě vo řřř-ki i v řřř řřř-ka.
 всяк день бла-го-сло-влю Тя и вос-хва-лю и - мя Тво - е во ве-ки и в век ве - ка.

39

Двое тише. [Half as fast.]

p Sřo - dó - ři, Ghó-sřo-đi, v deň řey bez řřř-řa so-řřř-řřř - řřř-řřř řřř. Bla - go-sřo-
 Сřo - до - би, Го - споди, в день сей без гре - ха со-хра-ни - ти-ся нам. Бла - го-сло-

p Sřo - dó - ři, Ghó-sřo-đi, v deň řey bez řřř-řa so-řřř-řřř - řřř-řřř řřř. Bla - go-sřo-
 Сřo - до - би, Го - споди, в день сей без гре - ха со-хра-ни - ти-ся нам. Бла - го-сло-

p Sřo - dó - ři, Ghó-sřo-đi, v deň řey bez řřř-řa so-řřř-řřř - řřř-řřř řřř. Bla - go-sřo-
 Сřo - до - би, Го - споди, в день сей без гре - ха со-хра-ни - ти-ся нам. Бла - го-сло-

p Sřo - dó - ři, Ghó-sřo-đi, v deň řey bez řřř-řa so-řřř-řřř - řřř-řřř řřř. Bla - go-sřo-
 Сřo - до - би, Го - споди, в день сей без гре - ха со-хра-ни - ти-ся нам. Бла - го-сло-

Adagio.

48 *f*

vĕn ye-ší, Ghó-spo-ďi, Bó-zhe o-tĕts ná-shĭh, i hváĭ-no i pro-sláv-ĭe-no í-mĭa Tvo
 вен е-си, Го-спо-ди, Бо-же о-тец на-ших, и хваль-но и про-слав-ле-но и-мя Тво

f
 vĕn ye-ší, Ghó-spo-ďi, Bó-zhe o-tĕts ná-shĭh, i hváĭ-no i pro-sláv-ĭe-no í-mĭa Tvo
 вен е-си, Го-спо-ди, Бо-же о-тец на-ших, и хваль-но и про-слав-ле-но и-мя Тво

f
 vĕn ye-ší, Ghó-spo-ďi, Bó-zhe o-tĕts ná-shĭh, i hváĭ-no i pro-sláv-ĭe-no í-mĭa Tvo
 вен е-си, Го-спо-ди, Бо-же о-тец на-ших, и хваль-но и про-слав-ле-но и-мя Тво

f
 vĕn ye-ší, Ghó-spo-ďi, Bó-zhe o-tĕts ná-shĭh, i hváĭ-no i pro-sláv-ĭe-no í-mĭa Tvo
 вен е-си, Го-спо-ди, Бо-же о-тец на-ших, и хваль-но и про-слав-ле-но и-мя Тво

48

52 *p*

yé vo vĕ-ki. A-mĭñ. Bú-ďi, Ghó-spo-ďi, mĭ-lošť Tvo-yá na nas,
 е во ве-ки. А-минь. Бу-ди, Го-спо-ди, ми-лость Тво-я на нас,

p
 yé vo vĕ-ki. A-mĭñ. Bú-ďi, Ghó-spo-ďi, mĭ-lošť Tvo-yá na nas,
 е во ве-ки. А-минь. Бу-ди, Го-спо-ди, ми-лость Тво-я на нас,

p
 yé vo vĕ-ki. A-mĭñ. Bú-ďi, Ghó-spo-ďi, mĭ-lošť Tvo-yá na nas,
 е во ве-ки. А-минь. Бу-ди, Го-спо-ди, ми-лость Тво-я на нас,

p
 yé vo vĕ-ki. A-mĭñ. Bú-ďi, Ghó-spo-ďi, mĭ-lošť Tvo-yá na nas,
 е во ве-ки. А-минь. Бу-ди, Го-спо-ди, ми-лость Тво-я на нас,

52

Оживленно. [Allegro.]

56 *stringendo* *ff*

уá - ко - zhe u - ро - vá - hom на Тѣа. Вла - го - slo - věн ye - ší, Ghó - spo -
 я - ко - же у - по - ва - хом на Тя. Бла - го - slo - вен е - си, Го - спо -

ff

уá - ко - zhe u - ро - vá - hom на Тѣа. Вла - го - slo - věн ye - ší, Ghó - spo -
 я - ко - же у - по - ва - хом на Тя. Бла - го - slo - вен е - си, Го - спо -

ff

уá - ко - zhe u - ро - vá - hom на Тѣа. Вла - го - slo - věн ye - ší, Ghó - spo -
 я - ко - же у - по - ва - хом на Тя. Бла - го - slo - вен е - си, Го - спо -

ff

уá - ко - zhe u - ро - vá - hom на Тѣа. Вла - го - slo - věн ye - ší, Ghó - spo -
 я - ко - же у - по - ва - хом на Тя. Бла - го - slo - вен е - си, Го - спо -

56 *stringendo* *Allegro.* *ff*

60 *p* 2 раза [2 times] *ff*

đi, na - u - chí mĭa o - prav - dá - ñi - yem Tvo - ím. Vla - go - slo -
 ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - slo -

p *ff*

đi, na - u - chí mĭa o - prav - dá - ñi - yem Tvo - ím. Vla - go - slo -
 ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - slo -

p *ff*

đi, na - u - chí mĭa o - prav - dá - ñi - yem Tvo - ím. Vla - go - slo -
 ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - slo -

p *ff*

đi, na - u - chí mĭa o - prav - dá - ñi - yem Tvo - ím. Vla - go - slo -
 ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - slo -

60 *p* 2 раза [2 times] *ff*

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

71

Ghó - spo - dī, ro - mí - luy mīā, is - tse - Íí dú - shu mo - yú, yá - ko so - gře -
 Го - спо - ди, по - ми - луй мя, ис - це - ли ду - шу мо - ю, я - ко со - гре -

Ghó - spo - dī, ro - mí - luy mīā, is - tse - Íí dú - shu mo - yú, yá - ko so - gře -
 Го - спо - ди, по - ми - луй мя, ис - це - ли ду - шу мо - ю, я - ко со - гре -

Ghó - spo - dī, ro - mí - luy mīā, is - tse - Íí dú - shu mo - yú, yá - ko so - gře -
 Го - спо - ди, по - ми - луй мя, ис - це - ли ду - шу мо - ю, я - ко со - гре -

Ghó - spo - dī, ro - mí - luy mīā, is - tse - Íí dú - shu mo - yú, yá - ko so - gře -
 Го - спо - ди, по - ми - луй мя, ис - це - ли ду - шу мо - ю, я - ко со - гре -

74

shih Tě-be. Ghó - spo-dī, k Tě - bé pŕi - be-góh, na - u - chí mīā tvo - ří - ťi
 ших Те-бе. Го - спо-ди, к Те - бе при-бе-гох, на - у - чи мя тво-ри-ти

shih Tě-be. Ghó - spo-dī, k Tě - bé pŕi - be-góh, na - u - chí mīā tvo - ří - ťi
 ших Те-бе. Го - спо-ди, к Те - бе при-бе-гох, на - у - чи мя тво-ри-ти

shih Tě-be. Ghó - spo-dī, k Tě - bé pŕi - be-góh, na - u - chí mīā tvo - ří - ťi
 ших Те-бе. Го - спо-ди, к Те - бе при-бе-гох, на - у - чи мя тво-ри-ти

shih Tě-be. Ghó - spo-dī, k Tě - bé pŕi - be-góh, na - u - chí mīā tvo - ří - ťi
 ших Те-бе. Го - спо-ди, к Те - бе при-бе-гох, на - у - чи мя тво-ри-ти

78

vó - Īŭ Tvo-yú, yá-ko Tí ye-ší Bog — moy, — yá - ko u Ěe - bé is - tóch - ňik zhí - vo -
 во - лю Тво - ю, я - ко Ты е - си Бог — мой, — я - ко у Те - бе ис - точ - ник жи - во -

vó - Īŭ Tvo-yú, yá-ko Tí ye-ší Bog — moy, — yá - ko u Ěe - bé is - tóch - ňik zhí - vo -
 во - лю Тво - ю, я - ко Ты е - си Бог — мой, — я - ко у Те - бе ис - точ - ник жи - во -

vó - Īŭ Tvo-yú, yá-ko Tí ye-ší Bog — moy, — yá - ko u Ěe - bé is - tóch - ňik zhí - vo -
 во - лю Тво - ю, я - ко Ты е - си Бог — мой, — я - ко у Те - бе ис - точ - ник жи - во -

78

vó - Īŭ Tvo-yú, yá-ko Tí ye-ší Bog — moy, — yá - ko u Ěe - bé is - tóch - ňik zhí - vo -
 во - лю Тво - ю, я - ко Ты е - си Бог — мой, — я - ко у Те - бе ис - точ - ник жи - во -

82

tá; vo — svě - ěe Tvo - yém ú - zřim svět. Pro - bá - vi ěí - losť Tvo - yú
 та; во — све - те Тво - ем у - зрим свет. Про - ба - ви ми - лость Тво - ю

tá; vo — svě - ěe Tvo - yém ú - zřim svět. Pro - bá - vi ěí - losť Tvo - yú
 та; во — све - те Тво - ем у - зрим свет. Про - ба - ви ми - лость Тво - ю

tá; vo — svě - ěe Tvo - yém ú - zřim svět. Pro - bá - vi ěí - losť Tvo - yú
 та; во — све - те Тво - ем у - зрим свет. Про - ба - ви ми - лость Тво - ю

82

tá; vo — svě - ěe Tvo - yém ú - zřim svět. Pro - bá - vi ěí - losť Tvo - yú
 та; во — све - те Тво - ем у - зрим свет. Про - ба - ви ми - лость Тво - ю

86

vě - du - shchim Tĭa. Svĭa - tŭy Bó - zhe, Svĭa - tŭy
 ve - ду - щим Тя. Свя - тый Бо - же, Свя - тый

vě - du - shchim Tĭa. Svĭa - tŭy Bó - zhe, Svĭa - tŭy
 ve - ду - щим Тя. Свя - тый Бо - же, Свя - тый

vě - du - shchim Tĭa. Svĭa - tŭy Bó - zhe, Svĭa - tŭy
 ve - ду - щим Тя. Свя - тый Бо - же, Свя - тый

vě - du - shchim Tĭa. Svĭa - tŭy Bó - zhe, Svĭa - tŭy
 ve - ду - щим Тя. Свя - тый Бо - же, Свя - тый

90

křer - kiy, Svĭa - tŭy bes - smĕrt - niy, po - mĭ - luy nas. Svĭa - tŭy
 креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас. Свя - тый

křer - kiy, Svĭa - tŭy bes - smĕrt - niy, po - mĭ - luy nas. Svĭa - tŭy
 креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас. Свя - тый

křer - kiy, Svĭa - tŭy bes - smĕrt - niy, po - mĭ - luy nas. Svĭa - tŭy
 креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас. Свя - тый

křer - kiy, Svĭa - tŭy bes - smĕrt - niy, po - mĭ - luy nas. Svĭa - tŭy
 креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас. Свя - тый

94

Bó - zhe, Svĕa - tŕy kŕep - kiy, Svĕa - tŕy bes - smĕrt - niy, po - mĭ - luy nas.
 Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

Bó - zhe, Svĕa - tŕy kŕep - kiy, Svĕa - tŕy bes - smĕrt - niy, po - mĭ - luy nas.
 Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

Bó - zhe, Svĕa - tŕy kŕep - kiy, Svĕa - tŕy bes - smĕrt - niy, po - mĭ - luy nas.
 Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

Bó - zhe, Svĕa - tŕy kŕep - kiy, Svĕa - tŕy bes - smĕrt - niy, po - mĭ - luy nas.
 Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

99

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu, i ní - ňe i pŕí - sno,
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и при - сно,

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu, i ní - ňe i pŕí - sno,
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и при - сно,

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu, i ní - ňe i pŕí - sno,
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и при - сно,

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĕa - tó - mu Dú - hu, i ní - ňe i pŕí - sno,
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и при - сно,

103

i vo vě - ki vě - kóv. A - mǐnĭ. Svĭa - tŭ bes - smért - niŭ, ro - mĭ - luy
 и во ве - ки ве - ков. А-минь. Свя-тый без - смерт - ный, по - ми - луй

i vo vě - ki vě - kóv. A - mǐnĭ. Svĭa - tŭ bes - smért - niŭ, ro - mĭ - luy
 и во ве - ки ве - ков. А-минь. Свя-тый без - смерт - ный, по - ми - луй

i vo vě - ki vě - kóv. A - mǐnĭ. Svĭa - tŭ bes - smért - niŭ, ro - mĭ - luy
 и во ве - ки ве - ков. А-минь. Свя-тый без - смерт - ный, по - ми - луй

i vo vě - ki vě - kóv. A - mǐnĭ. Svĭa - tŭ bes - smért - niŭ, ro - mĭ - luy
 и во ве - ки ве - ков. А-минь. Свя-тый без - смерт - ный, по - ми - луй

107

ff
 nas. Svĭa - tŭ Bó - zhe, Svĭa - tŭ křep - kiŭ,
 нас. Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий,

ff
 nas. Svĭa - tŭ Bó - zhe, Svĭa - tŭ křep - kiŭ,
 нас. Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий,

ff
 nas. Svĭa - tŭ Bó - zhe, Svĭa - tŭ křep - kiŭ,
 нас. Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий,

ff
 nas. Svĭa - tŭ Bó - zhe, Svĭa - tŭ křep - kiŭ,
 нас. Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий,

112

Svĭta - tŭ bes - smĕrt nŭ, ro -
 Свя - тый без - смерт ный, по -

Svĭta - tŭ bes - smĕrt nŭ, ro -
 Свя - тый без - смерт ный, по -

Svĭta - tŭ bes - smĕrt nŭ, ro -
 Свя - тый без - смерт ный, по -

Svĭta - tŭ bes - smĕrt nŭ, ro -
 Свя - тый без - смерт ный, по -

112

116

mi - luy nas. nas. pp
 ми - луй нас. нас.

mi - luy nas. nas. pp
 ми - луй нас. нас.

mi - luy nas. nas. pp
 ми - луй нас. нас.

mi - luy nas. nas. pp
 ми - луй нас. нас.

116



№ 17. Взбранной воеводе [Малого знаменного роспева]

Vzbránnoy voyevóde

To Thee, the Victorious Leader

[Málovo známennovo rospeva]

[Little Znamenny Chant]

Оживленно. [Allegro.] ♩ = 144

Soprano
Vzbrán - nou vo - ye - vó - de po - be - dí - teĭ - na - ya, yá - ko iz -
Взбран - ной во - е - во - де по - бе - ди - тель - на - я, я - ко из -

Alto
Vzbrán - nou vo - ye - vó - de po - be - dí - teĭ - na - ya, yá - ko iz -
Взбран - ной во - е - во - де по - бе - ди - тель - на - я, я - ко из -

Tenor
Vzbrán - nou vo - ye - vó - de po - be - dí - teĭ - na - ya, yá - ko iz -
Взбран - ной во - е - во - де по - бе - ди - тель - на - я, я - ко из -

Bass
Vzbrán - nou vo - ye - vó - de po - be - dí - teĭ - na - ya, yá - ko iz -
Взбран - ной во - е - во - де по - бе - ди - тель - на - я, я - ко из -

Piano
(for rehearsal only)

f

Allegro. ♩ = 144

5

bávĭ - she - šĭa ot zlíh, bla - go - dár - stven - na - ya vos - ěi - sú - yem Tĭ ra - bí Tvo -
бавль - ше - ся отъ злых, бла - го - дар - ствен - на - я вос - пи - су - ем Ти ра - би Тво -

bávĭ - she - šĭa ot zlíh, bla - go - dár - stven - na - ya vos - ěi - sú - yem Tĭ ra - bí Tvo -
бавль - ше - ся отъ злых, бла - го - дар - ствен - на - я вос - пи - су - ем Ти ра - би Тво -

bávĭ - she - šĭa ot zlíh, bla - go - dár - stven - na - ya vos - ěi - sú - yem Tĭ ra - bí Tvo -
бавль - ше - ся отъ злых, бла - го - дар - ствен - на - я вос - пи - су - ем Ти ра - би Тво -

bávĭ - she - šĭa ot zlíh, bla - go - dár - stven - na - ya vos - ěi - sú - yem Tĭ ra - bí Tvo -
бавль - ше - ся отъ злых, бла - го - дар - ствен - на - я вос - пи - су - ем Ти ра - би Тво -

5

9

í, Во - го - ró - ėi - tse; no ya - ko i -
и, Бо - го - ро - ди - це; но я - ко и -

í, Во - го - ró - ėi - tse; no ya - ko i -
и, Бо - го - ро - ди - це; но я - ко и -

í, Во - го - ró - ėi - tse; no ya - ko i -
и, Бо - го - ро - ди - це; но я - ко и -

í, Во - го - ró - ėi - tse; no ya - ko i -
и, Бо - го - ро - ди - це; но я - ко и -

13

mú - shcha - ya ėer - zhá - vu ñe - po - be - ėí - mu - yu, ot -
му - ща - я дер - жа - ву не - по - бе - ди му - ю, от -

mú - shcha - ya ėer - zhá - vu ñe - po - be - ėí - mu - yu, ot
му - ща - я дер - жа - ву не - по - бе - ди му - ю, от

mú - shcha - ya ėer - zhá - vu ñe - po - be - ėí - mu - yu, ot
му - ща - я дер - жа - ву не - по - бе - ди му - ю, от

mú - shcha - ya ėer - zhá - vu ñe - po - be - ėí - mu - yu, ot
му - ща - я дер - жа - ву не - по - бе - ди му - ю, от

***) ПРИМЕЧАНИЕ РЕДАКТОРА:** В этом месте происходит встречающееся иногда в роспевах „смещение“ ударения: вместо того, чтобы прийти на ударяемый слог „-ди-“, сильная доля переходит на следующую ноту. Это, очевидно, почувствовал и Чайковский, так как написанная им гармония также подчеркивает вторую ноту (четверть с точкой) после слога „-ди-“.

***) EDITOR'S NOTE:** In this place there is a “displacement” of the accent, which occasionally occurs in chants: instead of falling on the strong syllable “-ėí,” the musical accent moves to the next note. Evidently, Tchaikovsky was sensitive to this, since the harmony which he wrote also emphasizes the second note (dotted quarter) after the syllable “-ėí.”

17

fšĭā - kih nas bed svo - bo - đí, da zo - věm Ťi:
 vsja - kih nas bed svo - bo - di, da zo - vem Ti:

fšĭā - kih nas bed svo - bo - đí, da zo - věm Ťi:
 vsja - kih nas bed svo - bo - di, da zo - vem Ti:

fšĭā - kih nas bed svo - bo - đí, da zo - věm Ťi:
 vsja - kih nas bed svo - bo - di, da zo - vem Ti:

fšĭā - kih nas bed svo - bo - đí, da zo - věm Ťi:
 vsja - kih nas bed svo - bo - di, da zo - vem Ti:

17

20

rá - duy - šĭā, Ńe - vě - sto Ńe - ñe - vēst - na - ya.
 pa - dui - sya, He - ve - sto He - ne - vestr - na - ya.

rá - duy - šĭā, Ńe - vě - sto Ńe - ñe - vēst - na - ya.
 pa - dui - sya, He - ve - sto He - ne - vestr - na - ya.

rá - duy - šĭā, Ńe - vě - sto Ńe - ñe - vēst - na - ya.
 pa - dui - sya, He - ve - sto He - ne - vestr - na - ya.

rá - duy - šĭā, Ńe - vě - sto Ńe - ñe - vēst - na - ya.
 pa - dui - sya, He - ve - sto He - ne - vestr - na - ya.

20



Unison Chants Used in the *All-Night Vigil*

EDITOR'S NOTE: Given below are the unison chants used as *canti firmi* in Tchaikovsky's *All-Night Vigil*. They are drawn from the standard chant codex of the Russian Orthodox Church, the *Obihod notnogo peniya* [The common book of musical singing] (Moscow: Synodal Publishing House, n.d.). For the present edition the melodies have been transcribed from the original square-note staff notation and rendered in treble instead of alto clef. In all but Nos. 2, 4, 5, and 9 the note values have been halved.

Благослови, душе моя, Господа № 1. Греческого распева

Bless the Lord, O My Soul Russian "Greek" Chant

Bla - go - slo - ví, du - shé - mo - yá, Ghó - spo - da. Bla - go - slo - věn ye - ší,
Бла - го - сло - ви, ду - ше - мо - я, Го - спо - да. Бла - го - сло - вен е - си,

Ghó - spo - di. Bla - go - slo - ví, du - shé - mo - yá, Ghó - spo - da.
Го - спо - ди. Бла - го - сло - ви, ду - ше - мо - я, Го - спо - да.

Ghó - spo - di Bó - zhe moy, voz - ve - lí - chil - šia ye - ší že - lo.
Го - спо - ди Бо - же мой, воз - ве - ли - чил - ся е - си зе - ло.

Припев: [Refrain]

Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghó - spo - di. Vo is - po - vě - da - ñi - ye
Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди. Во ис - по - ве - да - ни - е

Припев: [Refrain]

i v ve - le - le - po - tu ob - lékl - šia ye - ší. Bla - go - slo - věn
и в ве - ле - ле - по - ту об - лек - ся е - си. Бла - го - сло - вен

ye - ší, Ghó - spo - di. Na go - ráh stá - nut vó - di.
е - си, Го - спо - ди. На го - рах ста - нут во - ды.

Припев: [Refrain]

Ďív - na ě - lá Tvo - yá, Ghó - spo - ěi. Po - sře - ěe gor
 Див - на де - ла Тво - я, Го - спо - ди. По - сре - де гор

Припев: [Refrain]

próy - dut vó - di. Ďív - na ě - lá Tvo - yá, Ghó - spo - ěi.
 прой - дут во - ды. Див - на де - ла Тво - я, Го - спо - ди.

Припев: [Refrain]

Fšřa pře - mú - dro - sři - yu so - tvo - řřl - ye - řř, so - tvo - řřl - ye - řř. Slá -
 Вся пре - му - дро - сти - ю со - тво - рил - е - си, со - тво - рил - е - си. Сла -

va řři, Ghó - spo - ěi, so - tvo - řřv - she - mu, so - tvo - řřv - she - mu fšřa.
 ва Ти, Го - спо - ди, со - тво - рив - ше - му, со - тво - рив - ше - му вся.

Slá - va Ot - tsú - i - řř - nu, i Sřřa - tó - mu - Dú - hu.
 Сла - ва От - цу, и - Сы - ну, и Свя - то - му - Ду - ху.

Припев: [Refrain]

Slá - va řři, Ghó - spo - ěi, so - tvo - řřv - she - mu, so - tvo -
 Сла - ва Ти, Го - спо - ди, со - тво - рив - ше - му, со - тво -

řřv - she - mu fšřa. I ní - ěe i prřs - no, i prřs - no,
 рив - ше - му вся. И ны - не и прис - но, и прис - но,

Припев: [Refrain]

i vo vě - ki vě - kóv. A - řřř. Slá - va řři, Ghó - spo - ěi,
 и во ве - ки ве - ков. Аминь. Сла - ва Ти, Го - спо - ди,

so - tvo - řřv - she - mu, so - tvo - řřv - she - mu fšřa.
 со - тво - рив - ше - му, со - тво - рив - ше - му вся.

Ектении и прокимны № 2. Litany Responses and Prokeimena

Киевского роспева

Kievan Chant

Ghó - spo - đí, po - mǐ - luy. Ghó - spo - đí, po - mǐ - luy,
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ghó - spo - đí, po - mǐ - luy, Ghó - spo - đí, po - mǐ - luy.
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ће - бѣ, Ghó - spo - đí. Po - dáy, Ghó - spo - đí. А - мѣнѣ.
 Те - бе, Го - спо - ди. По - дай, Го - спо - ди. А - минь.

Знаменного роспева

Znamenny Chant

Ghó - spo - đí, po - mǐ - luy. Ghó - spo - đí, po - mǐ - luy,
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй,

Ghó - spo - đí, po - mǐ - luy, Ghó - spo - đí, po - mǐ - luy.
 Го - спо - ди, по - ми - луй, Го - спо - ди, по - ми - луй.

Ће - бѣ, Ghó - spo - đí. Po - dáy, Ghó - spo - đí.
 Те - бе, Го - спо - ди. По - дай, Го - спо - ди.

А - мѣнѣ.
 А - минь.

Прокимен на вечерне (Киевского роспева)

Vesper Prokeimenon (Kievan Chant)

Глас 6-й

Tone 6



Gho - spóđ vo - tsa - ří - říā, v Īe - po - tu ob - Īe - ché - říā, ob - Īe - ché - říā,
 Го - сподь во - ца - ри - ся, в ле - по - ту об - ле - че - ся, об - ле - че - ся,



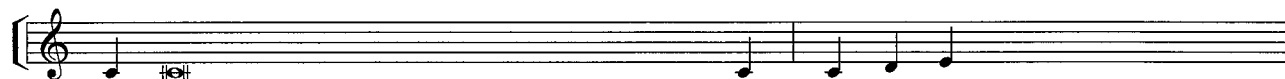
ob - Īe - ché - říā, Gho - spóđ vo - tsa - ří - říā, v Īe - po - tu ob - Īe - ché - říā.
 об - ле - че - ся, Го - сподь во - ца - ри - ся, в ле - по - ту об - ле - че - ся.

Прокимны на утрени (Знаменного роспева)

Matins Prokeimena (Znamenny Chant)

Глас 1-й

Tone 1



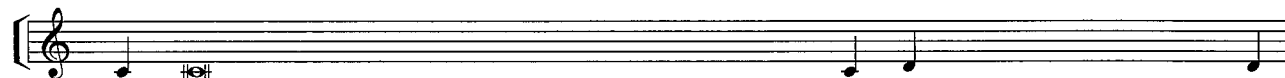
Nĭ - ñe vos - kře - snu, gla - gó - řet Gho - spóđ, po - lo - zhú - říā vo spa - ře - ñi -
 Ны - не вос - кре - сну, гла - го - лет Го - сподь, по - ло - жу - ся во спа - се - ни -



ye, ñe o - bi - ñiú říā o ñem.
 е, не о - би - ню ся о нем.

Глас 2-й

Tone 2



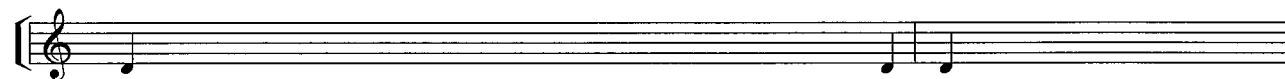
Vo - stá - ñi, Ghó - spo - đĭ Bó - zhe moy, po - vĕ - Īe - ñi - yem, ím - zhe za - po - vĕ - dal ye - ří,
 Во - ста - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, по - ве - ле - ни - ем, им - же за - по - ве - дал е - си,



i sonm Īiú - đeý o - bĭ det Īĭa.
 и сонм лю - дей о - бы дет Тя.

Глас 3-й

Tone 3



Rtsĭ - Īe vo ya - zĭ - tseh, yá - ko Gho - spóđ vo - tsa - ří - říā; í - bo is - prá - vĭ fře - Īen -
 Рцы - те во я - зы - цех, я - ко Го - сподь во - ца - ри - ся; и - бо ис - пра - ви все - лен -



nu - yu, - yá - zhe ñe pod - ví - zhit - šfa.
 ну - ю, - я - же не под - ви - жит - ся.

Глас 4-й

Тоне 4



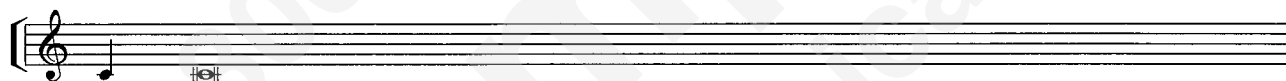
Vos - křes - ñí, Ghó - spo - đí, po - mo - ží nam, i iz - bá - ví nas
 Вос - крес - ни, Го - спо - ди, по - мо - зи нам, и из - ба - ви нас



í - ñe - ñí Tvo - ye - gó rá - đí.
 и - ме - ни Тво - е - го ра - ди.

Глас 5-й

Тоне 5



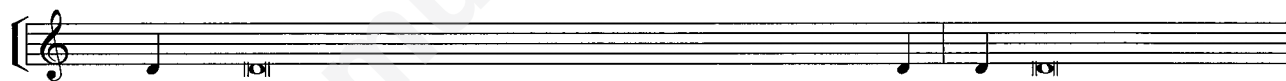
Vos - křes - ñí, Ghó - spo - đí Bó - zhe moy, da voz - ñe - sét - šfa ru - ká Tvo - yá,
 Вос - крес - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, да воз - не - сет - ся ру - ка Тво - я,



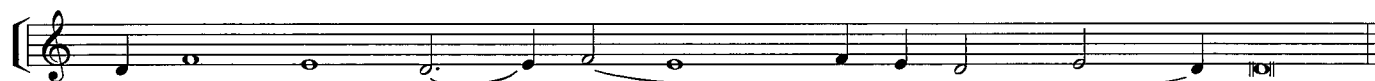
yá - ko Tí tsár - stvu - ye - shí vo - vé ki.
 я - ко Ты цар - ству - е - ши во - ве ки.

Глас 6-й

Тоне 6



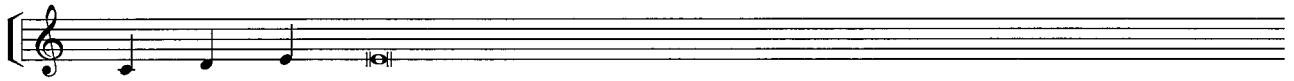
Ghó - spo - đí, voz - dŕíg - ñí sí - lu Tvo - yú, i pří - í - đí
 Го - спо - ди, воз - двиг - ни си - лу Тво - ю, и при - и - ди



vo yé - zhe spas - ťí nas.
 во е - же спас - ти нас.

Глас 7-й

Tone 7



Vos - křes - ňí, Ghó - spo - ěi Bó - zhe moy, da voz - ňe - šét - šía
 Вос - крес - ни, Го - спо - ди Бо - же мой, да воз - не - сет - ся



ru - ká Tvo - yá, ňe za - bú - ěi u - bó - giĥ Tvo - íĥ do kon - tsá.
 ру - ка Тво - я, не за - бу - ди у - бо - гих Тво - их до кон - ца.

Глас 8-й

Tone 8



Vo - tsa - ňít - šía Gho - spóě vo űek, Bog tvoý, Ši - ó - ňe,____
 Во - ца - рит - ся Го - сподь во век, Бог твой, Си - о - не,____



v rod _____ i _____ rod.
 в род _____ и _____ род.

По прокимне:
 „Всякое дыхание“

After the Prokeimenon:
 “Let Everything that Breathes”



Fšía - ko - ye dĭ - há - ňi - ye da ĥvá - ĭit____
 Вся - ко - е ды - ха - ни - е да хва - лит____

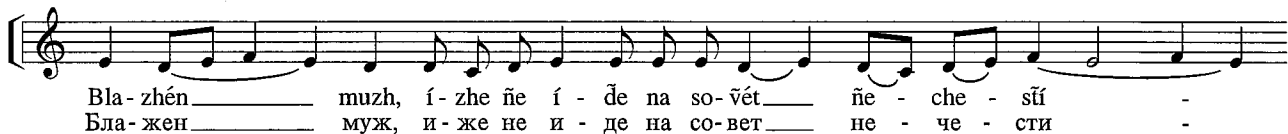


Ghó - spro - da.____
 Го - спо - да.____

Блажен муж
Малого знаменного распева

№ 3.

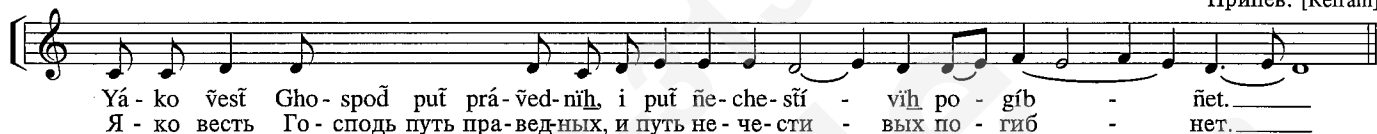
Blessed Is the Man
Little Znamenny Chant



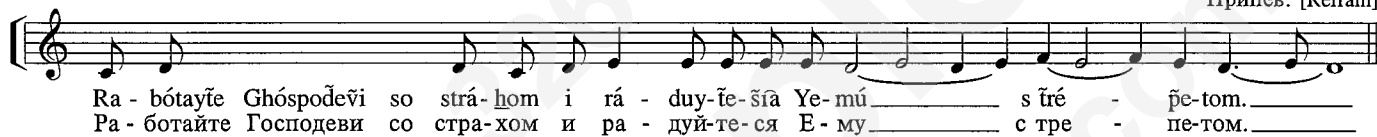
Припев: [Refrain]



Припев: [Refrain]



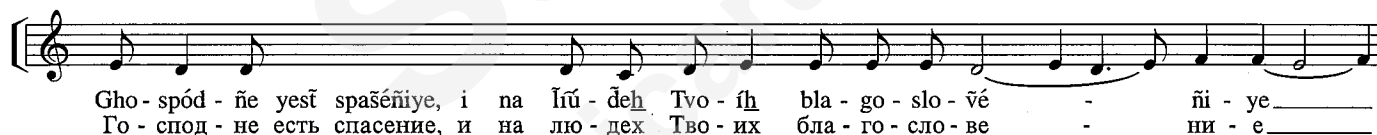
Припев: [Refrain]



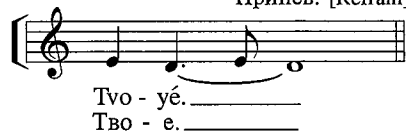
Припев: [Refrain]



Припев: [Refrain]



Припев: [Refrain]



Припев: [Refrain]



Припев: [Refrain]



Трижды [Thrice]



Господи, воззвах
на 8 гласов (Киевского ропева)

№ 4.

Lord, I Call
in 8 Tones (Kievan Chant)

Глас 1-й

Tone 1



Ghó - spo - dī, voz - zváh k Tě - bě, u - slī - shī mīa. U - slī - shī mīa, Ghó - spo - dī.
Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



Ghó - spo - dī, voz - zváh k Tě - bě, u - slī - shī mīa; von - mī glá - su mo - lé - ňi - ya mo - ye - gó,
Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го,



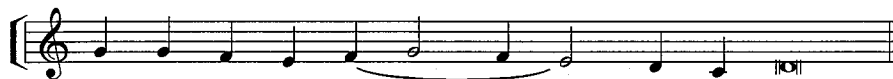
vñeg - da _____ voz - zvá - ťi mī k Tě - bě. U - slī - shī mīa, Ghó - spo - dī.
внэг - да _____ воз - зва - ти ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



Da is - prá - vīt - šīa mo - līt - va mo - ya, yá - ko ka - dī - lo pñed To - bó - yu;
Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пñед То - бо - ю;

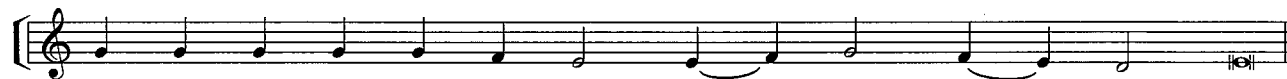


voz - de - yá - ňi - ye ru - kú mo - ye - yu, zhért - va vñe - chér - ňīa - ya.
воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.



U - slī - shī mīa, Ghó - spo - dī.
У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

Образец стиха из Псалмов [Pattern for Psalm Verses]



...is - po - vé - da - ťi - šīa í - mē - ňi Tvo - ye - mú.
...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

Глас 2-й

Tone 2



Ghó - spo - ěi, voz - zvaĥ k Ěe - bě, u - slĭ - shĭ mĭa. U - slĭ - shĭ mĭa, Ghó - spo - ěi.
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



Ghó - spo - ěi, voz - zvaĥ k Ěe - bě, u - slĭ - shĭ mĭa; von - mĭ glá - su mo - ěe - ěi - ya mo - ye - gó,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го,



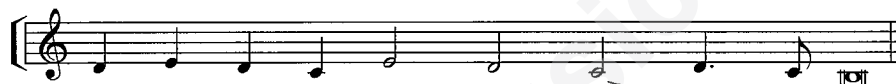
vĕeg - da voz - zva - ťi mĭ k Ěe - bě. U - slĭ - shĭ mĭa, Ghó - spo - ěi.
 вѣг - да воз - зва - ти ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



Da is - prá - vĭt - šĭa mo - ěit - va mo - ya, ya - ko ka - ěi - lo pĕd To - bó - yu;
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю;



voz - ěe - ya - ěi - ye ru - kú mo - ye - yu, zhért - va vĕ - chér - ěi - ya.
 воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.



U - slĭ - shĭ mĭa, Ghó - spo - ěi.
 У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

Образец стиха из Псалмов [Pattern for Psalm Verses]



...is - po - vĕ - da - ťi - šĭa í - ěe - ěi Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

Глас 3-й

Tone 3



Ghó - spo - ěi, voz - zváħ k Ěe - bě, u - slí - shí ěiā. U - slí - shí ěiā, Ghó - spo - ěi.
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



Ghó - spo - ěi, voz - zváħ k Ěe - bě, u - slí - shí ěiā; von - ěi glá - su mo - ěe - ěi - ya mo - ye - gó,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го,



věg - da voz - zvá - ěi ěi k Ěe - bě. U - slí - shí ěiā, Ghó - spo - ěi.
 вѣг - да воз - зва - ти ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



Da is - prá - vět - šěa mo - ěit - va mo - ya, ya - ko ka - ěi - lo před To - bó - yu;
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю;

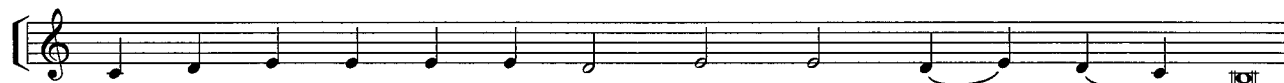


voz - ěe - ya - ěi - ye ru - kú mo - ye - yu, zhért - va vě - chér - ěiā - ya.
 воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.



U - slí - shí ěiā, Ghó - spo - ěi.
 У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

Образец стиха из Псалмов [Pattern for Psalm Verses]



...is - po - vě - da - ěi - šěa í - ěe - ěi Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

Глас 4-й

Tone 4



Ghó - spo - ěi, voz - zva \acute{h} k Ěe - b \acute{e} , u - sl \acute{i} - sh \dot{i} m \acute{r} a. U - sl \acute{i} - sh \dot{i} m \acute{r} a, Ghó - spo - ěi.
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



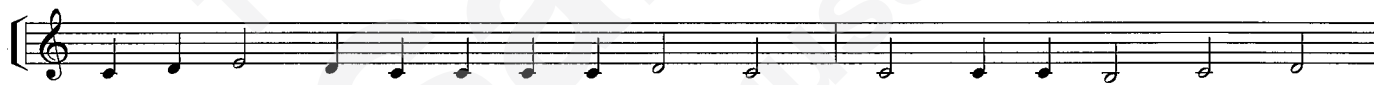
Ghó - spo - ěi, voz - zva \acute{h} k Ěe - b \acute{e} , u - sl \acute{i} - sh \dot{i} m \acute{r} a; von - m \acute{i} glá - su mo - l \acute{e} - n \acute{i} - ya mo - ye - gó,
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми гла - су мо - ле - ни - я мо - е - го,



v \acute{n} eg - da voz - zva - ťi m \acute{i} k Ěe - b \acute{e} . U - sl \acute{i} - sh \dot{i} m \acute{r} a, Ghó - spo - ěi.
 в \acute{n} ег - да воз - зва - ти ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



Da is - pra - v \acute{i} t - s \acute{r} a mo - l \acute{i} t - va mo - ya, ya - ko ka - d \acute{i} - lo p \acute{r} ed To - b \acute{o} - yu;
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло п \acute{r} ед То - бо - ю;



voz - d \acute{e} - ya - n \acute{i} - ye ru - k \acute{u} mo - ye - yu, zh \acute{e} rt - va v \acute{e} - ch \acute{e} r - n \acute{r} a - ya.
 воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, ж \acute{e} рт - ва ве - чер - ня - я.



U - sl \acute{i} - sh \dot{i} m \acute{r} a, Ghó - spo - ěi.
 У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

Образец стиха из Псалмов [Pattern for Psalm Verses]



...is - po - v \acute{e} - da - ťi - s \acute{r} a í - m \acute{e} - n \acute{i} Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

Глас 5-й

Tone 5



Ghó - spo - ěi, voz-zváh k Ěe-bé, u - slí - shí mĕā. U - slí - shí mĕā, Ghó - spo - ěi.
 Го - спо - ди, воз-звах к Те-бе, у - слы - ши мя. У - слы-ши мя, Го - спо - ди.



Ghó - spo - ěi, voz-zváh k Ěe-bé, u - slí - shí mĕā; von-mí glá-su mo-Ěe - ěi - ya mo-ye-gó,
 Го - спо-ди, воз-звах к Те-бе, у - слы - ши мя; вон-ми гла-су мо-ле - ни - я мо - е - го,



vĕeg - da voz - zvá - ťi mĕi k Ěe - bé. U - slí - shí mĕā, Ghó - spo - ěi.
 внев - да воз - зва - ти ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



Da is - prá - vĕit - šĕā mo - Ěit - va mo - yá, yá - ko ka - ěi - lo před To - bó - yu;
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю;



voz - ěe - yá - ěi - ye ru - kú mo - ye - yu, zhért - va vĕe - chér - ěi - ya.
 воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.



U - slí - shí mĕā, Ghó - spo - ěi.
 У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

Образец стиха из Псалмов [Pattern for Psalm Verses]



...is - po - vé - da - ťi - šĕā í - mĕ - ěi Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

Глас 6-й

Тоне 6



Ghó - spo - ěi, voz - zváħ k Ěe - bě, u - slí - shĭ mĭã. U - slí - shĭ mĭã, Ghó - spo - ěi.
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



Ghó - spo - ěi, voz - zváħ k Ěe - bě, u - slí - shĭ mĭã; von - mĭ glá - su mo - lé - ěi - ěi.
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми гла - су мо - ле - ни -



ya mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ěi mĭ k Ěe - bě. U - slí - shĭ mĭã, Ghó - spo - ěi.
 я мо - е - го, вñег - да воз - зва - ти ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



Da is - prá - vĭt - šĭã mo - ĭt - va mo - yá, yá - ko ka - ěí - lo pĕd To - bó - yu;
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю;



voz - ěe - yá - ěi - ye ru - kú mo - ye - yu, zhért - va vĕ - chér - ěiã - ya.
 воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.



U - slí - shĭ mĭã, Ghó - spo - ěi.
 У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

Образец стиха из Псалмов [Pattern for Psalm Verses]



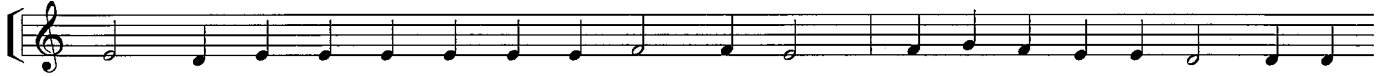
...is - po - vě - da - ěi - šĭã í - mĕ - ěi Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

Глас 7-й

Tone 7



Ghó - spo - ěi, voz - zván k Ěe - bě, u - slí - shí mĕa. U - slí - shí mĕa, Ghó - spo - ěi.
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



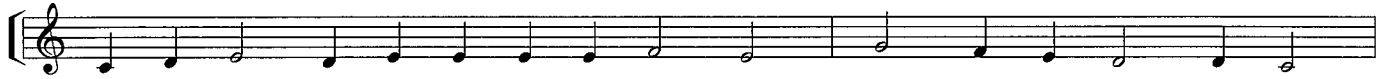
Ghó - spo - ěi, voz - zván k Ěe - bě, u - slí - shí mĕa; von - mĕi glá - su mo - ěe - ěi - ya
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми гла - су мо - ле - ни - я



mo - ye - gó, vĕeg - da voz - zván - ťi mĕi k Ěe - bě. U - slí - shí mĕa, Ghó - spo - ěi.
 мо - е - го, внев - да воз - зва - ти ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



Da is - prá - vĕit - šĕa mo - ěit - va mo - ya, ya - ko ka - dí - lo před To - bó - yu;
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю;



voz - ěe - ya - ěi - ye ru - kú mo - ye - yu, zhért - va vĕe - chér - ěi - ya.
 воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.



U - slí - shí mĕa, Ghó - spo - ěi.
 У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

Образец стиха из Псалмов [Pattern for Psalm Verses]



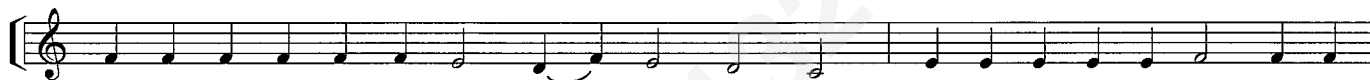
...is - po - vĕe - da - ťi - šĕa í - mĕe - ěi Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

Глас 8-й

Tone 8



Ghó - spo - ěi, voz - zváħ k Ěe - bě, u - slí - shí ěĩa. U - slí - shí ěĩa, Ghó - spo - ěi.
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



Ghó - spo - ěi, voz - zváħ k Ěe - bě, u - slí - shí ěĩa; von - ěĩ glá - su mo - lé - ěi - ya
 Го - спо - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми гла - су мо - ле - ни - я



mo - ye - gó, vñeg - da voz - zvá - ěi ěi k Ěe - bě. U - slí - shí ěĩa, Ghó - spo - ěi.
 мо - е - го, вñег - да воз - зва - ти ми к Те - бе. У - слы - ши мя, Го - спо - ди.



Da is - prá - vět - šěa mo - lít - va mo - yá, yá - ko ka - ěi - lo před To - bó - yu;
 Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю;



voz - ěe - yá - ěi - ye ru - kú mo - ye - yu, zhért - va vě - chér - ěi - ya.
 воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.



U - slí - shí ěĩa, Ghó - spo - ěi.
 У - слы - ши мя, Го - спо - ди.

Образец стиха из Псалмов [Pattern for Psalm Verses]



...is - po - vé - da - ěi - šěa í - ěe - ěi Tvo - ye - mú.
 ...ис - по - ве - да - ти - ся и - ме - ни Тво - е - му.

Свете тихий
Киевского распева

№ 5.

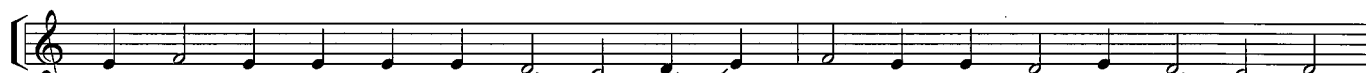
Gladsome Light
Kievan Chant



Své - ěe tí - hīy svĕā - tī - ya slá - vī, Bez - smĕrt - na - go,
Све - те ти - хий свя - ты - я сла - вы, Без - смерт - на - го,



Ot - tsá Će - bĕs - na - go, Svĕā - tá - go, Bla - zhĕn - na - go, I - i - sú - še Ćri - ste!
От - ца Не - бес - на - го, Свя - та - го Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри - сте!




Pri - shéd - she na zá - pad sóln - tsa, ví - đev - she svet ve - chér - nīy,
При - шед - ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер - ний,



po - yém Ot - tsá, Sí - na i Svĕā - tá - go Dú - ĥa, Bó - ga.
по - ем От - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бо - га.



Do - stó - in ye - ší vo fšĕā vře - ěne - ná pet bí - ěi glá - si pře - po -
До - сто - ин е - си во вся вре - ме - на пет бы - ти гла - сы пре - по -

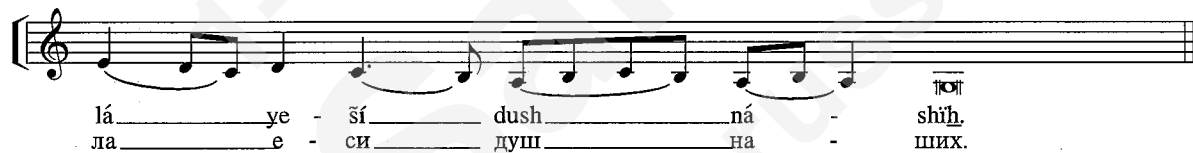
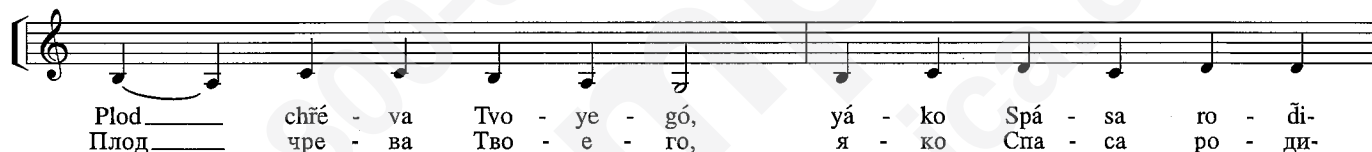
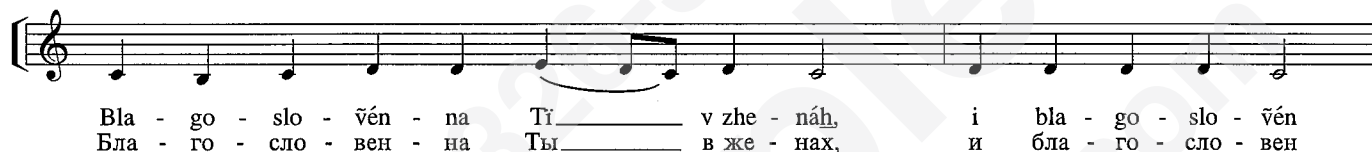
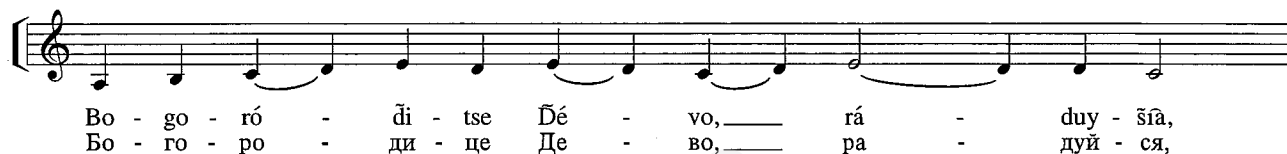


dób - ni - ěi; Sí - ěe Bó - zhīy, zhī - vót da - yáy, ěem - zhe ěir Tĕā slá - vit.
доб - ны - ми, Сы - не Бо - жий, жи - вот да - яй, тем - же мир Тя сла - вит.

Богородице Дево, радуйся
Греческого распева

№ 6.

Rejoice, O Virgin Theotokos
Russian "Greek" Chant



„Бог Господь“ и воскресные
тропари отпустительные
Греческого роспева

№ 7. “The Lord Is God” and the Resurrectional
Dismissal Troparia
Russian “Greek” Chant

Глас 1-й

Tone 1



Bog Gho - spód__ i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - vén grĭa - dĭy vo í - mĭa - Gho - spód - ěe.
Бог Го - сподь__ и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен грѣ - дѣй во и - мя__ Го - спод - не.

ТРОПАРЬ [TROPARION]



Ká - ěe - ěi za - pĕ - chá - ta - nu ot I - u - dĕy, i vó - i - nom stře - gú - shchim pĕ - chí - sto - ye
Ка - ме - ни за - пе - ча - та - ну от И - у - дей, и во - и - ном стре - гу - щим пре - чи - сто - е



ĭe - lo__ Tvo - ye, vos - kĕsl__ ye - šĭ tĕi - dĕv - nĭy Spá - še, dá - ru - yaj mĭ -
те - ло__ Тво - е, вос - кресл__ е - си три - днев - ный Спа - се, да - ру - яй ми -



ro - ví zhĭzĭň. Še - gó rá - đĭ sí - lĭ ěe - bĕs - nĭ - ya vo - pĭ - yá - hu Tĭ, Zhĭz - no - dáv - che:
ро - ви жизнь. Се - го ра - ди си - лы не - бес - ны - я во - пи - я - ху Ти, Жиз - но - дав - че:



slá - va vos - kĕ - še - ěi - yu Tvo - ye - mú, Hĕi - sĕ, slá - va tsár - stĕi - yu Tvo - ye - mú,
Сла - ва вос - кре - се - ни - ю Тво - е - му, Хри - сте, сла - ва цар - стви - ю Тво - е - му,



slá - va smo - tĕe - ěi - yu Tvo - ye - mú, ye - đĭ - ěe Che - lo - vĕ - ko - ĭlŭb - che.
сла - ва смо - тре - ни - ю Тво - е - му, е - ди - не Че - ло - ве - ко - люб - че.

Глас 2-й

Tone 2



Bog Gho - spód _____ i ya - ví - šfā nam, bla - go - slo - vĕn gřā - dĭy vo í - mĭā Gho -
 Бог Го - сподь _____ и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря - дый во и - мя Го -



spód - ñe.
 спод - не.

ТРОПАРЬ [TROPARIUM]



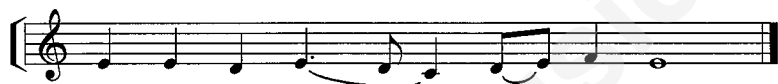
Yeg - dá _____ sñiz - shĕl ye - ší k smĕr - ťi, Zhĭ - vo - tĕ bez - smĕrt - nĭy, tog - dá ad u - mĕr - tvĭl
 Ег - да _____ сниз - шел е - си к смер - ти, Жи - во - те без - смер - тный, тог - да ад у - мер - твил



ye - ší blĭ - stā - ñi - yem Bo - zhe - stvá. Yeg - dá zhe i u - mĕr - shĭ - ya ot pře - is - ród - nĭh vos -
 е - си бли - ста - ни - ем Бо - же - ства. Ег - да же и у - мер - ши - я от пре - ис - под - них вос -



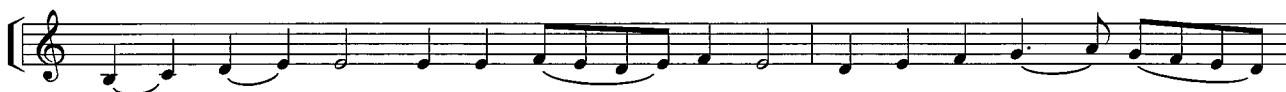
kře - šíl ye - ší, fšfā ší - lí ñe - bĕs - ni - ya vzĭ - vá - ħu: Zhĭz - no - dáv - che Hři - stĕ
 кре - сил е - си, вся си - лы не - бес - ны - я взы - ва - ху: Жиз - но - дав - че Хри - сте



Bó - zhe nash, slá - va _____ Tĕ - bĕ.
 Бо - же наш, сла - ва _____ Те - бе.

Глас 3-й

Tone 3



Bog___ Gho - spód i ya - ví - šía nam, bla - go - slo - vén___ gřía-
 Бог___ Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен___ гря-



díy vo í - mĭa___ Gho - spód - ěe.
 дый во и - мя___ Го - спод - не.

ТРОПАРЬ [TROPARIUM]



Da ve - še - ĭfát - šía ěe - bés - na - ya, da rá - du - yut - šía___ žem - ná - ya,
 Да ве - се - лят - ся не - бес - на - я, да ра - ду - ют - ся___ зем - на - я,



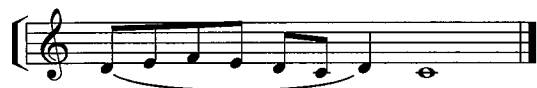
yá - ko so - tvo - ří đer - zhá - vu mĭsh - tse - yu svo - ye - yu___ Gho - spód, po - prá
 я - ко со - тво - ри дер - жа - ву мыш - це - ю сво - е - ю___ Го - сподь, по - пра



sĕmĕr - ěi - yu___ sĕmĕř, pĕr - ve - ěets___ mĕrt - víh bĭř;
 смер - ти - ю___ смерть, пер - ве - нец___ мерт - вых бысть;



iz chře - va á - do - va iz - bá - vĭ___ nas, i po - da - dě mĭ - ro - vi vě - ři - yu
 из чре - ва а - до - ва из - ба - ви___ нас, и по - да - де ми - ро - ви ве - ли - ю



mĭ - loř.
 ми - лость.

Глас 4-й

Tone 4



Bog Gho - spód i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - věn gřĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ěe.
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря - дый во и - мя Го - спод - не.

ТРОПАРЬ [TROPARION]



Svět - lu - yu vos - kře - sé - ěi - ya pró - po - věd ot án - ge - la u - vě dev - sha Gho - spód - ěa
 Свет - лу - ю вос - кре - се - ни - я про - по - ведь от ан - ге - ла у - ве - дев - ша Го - спод - ня



u - che - ěi - tsĭ, i prá - ded - ěe - ye o - suzh - dě - ěi - ye ot - věrg - sha, a - pós -
 у - че - ни - цы, и пра - дед - не - е о - суж - де - ни - е от - верг - ша, а - пос -



to - lom hvá - ĭa - shche - šĭa gla - gó - la - hu: is pro - věr - zhe - šĭa smertĭ, vos - kře - še
 то - лом хва - ля - ще - ся гла - го - ла - ху: ис про - вер - же - ся смерть, вос - кре - се



Hřĭ - stós Bog, dá - ru - yaу mĭ - ro - vi vě - ĭi - yu mĭ - losĭ.
 Хри - стос Бог, да - ру - яй ми - ро - ви ве - ли - ю ми - лость.

Глас 5-й

Tone 5



Bog Gho - spód___ i ya - ví - šĭa nam, bla - go - slo - věn gřĭa - dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ě.
 Бог Го - сподь___ и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря - дый во и - мя Го - спод - не.

ТРОПАРЬ [TROPARION]



So - bez - na - cháĭ - no - ye Sló - vo___ Ot - tsú i Dú - ho - vĭ, ot Ďé - vĭ rózhd - she - ye -
 Со - без - на - чаль - но - е Сло - во___ От - цу и Ду - хо - ви, от Де - вы рожд - ше - е



šĭa na___ spa - šé - ěi - ye ná - she, vos - po - ím,___ věr - ěi - i, i po -
 ся на___ спа - се - ни - е на - ше, вос - по - им,___ вер - ни - и, и по -



klo - nĭm - šĭa, yá - ko bla - go - vo - Íĭ___ pló - ěi - yu vzi - ěi___ na
 кло - ним - ся, я - ко бла - го - во - ли___ пло - ти - ю взы - ти___ на



křest, i smĕrť pře - řer - pe - ěi, i vos - kře - ší - ěi___ u - mĕr - ší - ya
 крест, и смерть пре - тер - пе - ти, и вос - кре - си - ти___ у - мер - ши - я



sláv - nĭm vos - kře - šé - ěi - yem___ svo - ím.
 слав - ным вос - кре - се - ни - ем___ сво - им.

Глас 6-й

Tone 6



Bog Gho-spód _____ i ya - ví - šia nam, bla - go - slo - ven gřia - díy
 Бог Го-сподь _____ и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря - дый



vo í - ěia_ Gho-spód - ě.
 во и - мя_ Го-спод - не.

ТРОПАРЬ [TROPARIUM]



An - geĭ - ski - ya ší - li na gró - be Tvo - yém i stře - gú - shchi - i o -
 Ан - гелъ - ски - я си - лы на гро - бе Тво - ем и стре - гу - щи - и о -



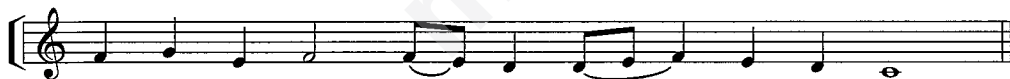
mer - tvé - sha, i sto - yá - she Ma - ři - ya vo gró - be, í - shchu - shchi
 мер - тве - ша, и сто - я - ше Ма - ри - я во гро - бе, и - щу - щи



pře - chí - sta - go ře - la Tvo - ye - gó. Pře - nil ye - ší ad, ěe is - ku - šiv -
 пре - чи - ста - го те - ла Тво - е - го. Пле - нил е - си ад, не ис - ку - сив -



šia ot ěe - gó: sře - řil ye - ší Dě - vu, dá - ru - yaу zhí - vót. Vos - kře - síy
 ся от не - го: сре - тил е - си Де - ву, да - ру - яй жи - вот. Вос - кре - сый



iz mer - tvých, Ghó - spo - di, slá - va Ěe - be.
 из мер - твых, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

Глас 7-й

Tone 7



Bog Gho- spód _____ i ya - ví - šia _____ nam, bla - go - slo - ven gřia - dŭ
 Бог Го- сподь _____ и я - ви - ся _____ нам, бла - го - сло - вен гря - дый



vo_ í - ěia Gho- spód - ěe.
 во_ и - мя Го- спод - не.

ТРОПАРЬ [TROPARION]



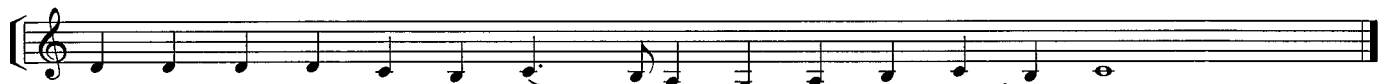
Raz - ru - shŭl ye - šŭ kře- stóm Tvo- ěm _____ smertŭ, ot - vĕrzi ye - šŭ raz - bŏy - ņi - ku ray,
 Раз - ру - шил е - си крестом Тво - им _____ смерть, от - верзл е - си раз - бой - ни - ку рай,



ěi - ro - nó - ši - tsam plach _____ pře - lo - zhŭl ye - šŭ, i a - pŏs - to - lom pro - po - vĕ -
 ми - ро - но - си - цам плач _____ пре - ло - жил е - си, и а - пос - то - лом про - по - ве -



da - ŭi po - vĕ - ěel _____ ye - šŭ: ya - ko vos - křesl ye - šŭ _____ Hři - stĕ Bŏ - zhe,
 да - ти по - ве - лел _____ е - си: я - ко вос - кресл е си _____ Хри - сте Бо - же,



dá - ru - ya ěi - ro - vi vĕ - ěi - yu ěi -
 да - ру - я ми - ро - ви ве - ли - ю мии - лость.

Глас 8-й

Tone 8



Bog Gho - spód i ya - ví - šťa nam, bla - go - slo - věn gřta - đy vo
 Бог Го - сподь и я - ви - ся нам, бла - го - сло - вен гря - дый во



i - mřa Gho - spód - ě.
 и - мя Го - спод - не.

ТРОПАРЬ [TROPARION]



S vř - so - tí sřiz - šel ye - ři, Bla - go - ut - rób - ě, po - gře - bě - ě - ye při -
 С вы - со - ты сниз - шел е - си, Бла - го - ут - роб - не, по - гре - бе - ни - е при -



yál ye - ři tři - đnev - no - ye, da nas svo - bo - đí - shř stra - stěy, Zhř - vo -
 ял е - си три - днев - но - е, да нас сво - бо - ди - ший стра - стей, Жи - во -



ře i Vos - kre - se - ě - ye ná - she, Ghó - spo - đí, slá - va ře - bě.
 те и Вос - кре - се - ни - е на - ше, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

Благословен еси, Господи
Малого знаменного распева

№ 9.

Blessed Art Thou, O Lord
Little Znamenny Chant

Припев: [Refrain]



Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - đí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ňi - yem Tvo - ím.
Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.



An - geĭ - skiy so - bór u - đí - ví - šĭā, zřĭā Ě - bě v mĕrt - vĭh_ vĕme - ňĭv - sha - šĭā, smĕrt - nu - yu
Ан - гель - ский со - бор у - ди - ви - ся, зря Те - бе в мерт - вых_ вме - нив - ша - ся, смерт - ну - ю



zhe, Spá - še, křé - posť ra - zo - řĭv - sha, i s So - bó - yu A - dá - ma_ voz - dĕvĭg - sha, i ot á - da
же, Спа - се, крепоť ра - зо - рив - ша, и с Со - бо - ю А - да - ма_ воз - двиг - ша, и от а - да



fšĭā svo - bózhd - sha.
вся сво - божд - ша.

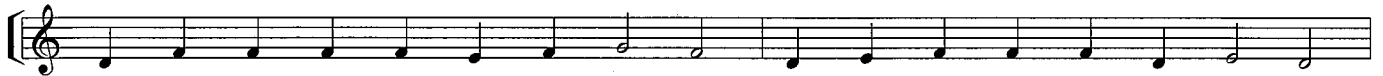
Припев: [Refrain]



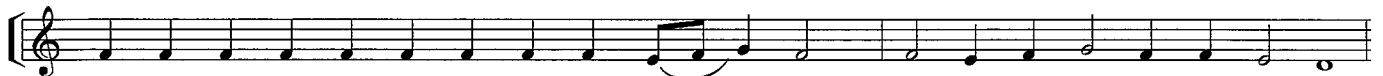
Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - đí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ňi - yem Tvo - ím.
Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.



Po - chťo mĭ - ra s mĭ - lo - sĭi - vni - mĭ_ sle - zá - mĭ, o u - che - ňĭ - tsĭ, ras - tvo - řĭā - ye - ě?
По - что ми - ра с ми - ло - сти - вны - ми_ сле - за - ми, о у - че - ни - цы, рас - тво - ря - е - те?



Vĭ - stá - ya - ťšĭā vo gró - bě An - gel, mĭ - ro - nó - šĭ - tsam vĕ - shchá - sha:
Бли - ста - яй - ся во гро - бе Ан - гел, ми - ро - но - си - цам ве - ща - ша:



“Vĭ - đĭ - ě vĭ grob, i u - ra - zu - mĕy - ě: Spas bo vos - křé - še ot gró - ba.”
„Ви - ди - те вы гроб, и у - ра - зу - мей - те: Спас бо вос - кре - се от гро - ба.“

Припев: [Refrain]



Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - đí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ňi - yem Tvo - ím.
Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.



Ze - ló rá - no mī - ro - nó - šī - tsī ě - chá - hu ko gró - bu Tvo - ye - mú rī -
 Зе - ло ра - но ми - ро - но - си - цы те - ча - ху ко гро - бу Тво - е - му ры -



dá - yu - shchi - ya, no pŕed - stá k nīm An - gel, i ě - ché: "Rī - dá - ňi - ya vŕe -
 да - ю - щи - я, но пред - ста к ним Ан - гел, и ре - че: „Ры - да - ни - я вре -



mĭa pŕe - stá, ě plá - chi - ě, vos - kŕe - šé - ňi - ye zhe a - ró - sto - lom rtsí - ě."
 мя пре - ста, не пла - чи - те, вос - кре - се - ни - е же а - по - сто - лом рцы - те."

Припев: [Refrain]



Bla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghós - po - đī, na - u - chí mĭa o - prav - dá - ňi - yem Tvo - ím.
 Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.



Mi - ro - nó - šī - tsī zhe - ňī s mī - rī pŕi - shéd - shī - ya ko gró - bu Tvo - ye - mú, Spá -
 Ми - ро - но - си - цы же - ны, с ми - ры при - шед - ши - я ко гро - бу Тво - е - му, Спа -



še, rī - dá - hu. An - gel zhe k nīm ě - ché, gla - gó - Īa: "Shto s mĕrt - vī - mī zhi -
 се, ры - да - ху. Ан - гел же к ним ре - че, гла - го - ля: „Что с мерт - вы - ми жи -



vá - go po - mish - Īa - ye - ě? Yá - ko Bog bo vos - kŕe - še ot gró - ba!"
 ва - го по - мыш - ля - е - те? Я - ко Бог бо вос - кре - се от гро - ба!"



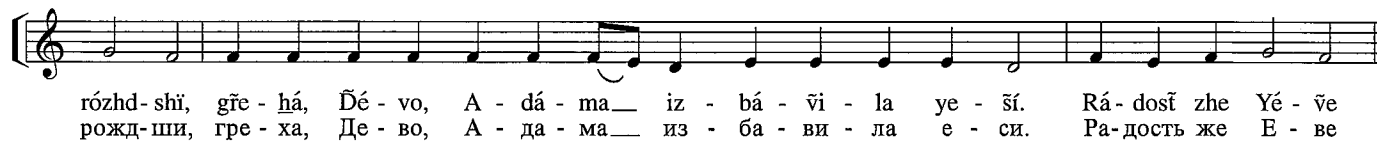
Slá - va Ot - tsú, i Sī - nu, i Svĭa - tó - mu Dú - hu. Po - klo - nīm - šĭa Ot - tsú,
 Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху. По - кло - ним - ся От - цу,



i Ye - gó Sī - no - vī, i Svĭa - tó - mu Dú - hu, Svĭa - ěy Tró - i - tse vo ye -
 и Е - го Сы - но - ви, и Свя - то - му Ду - ху, Свя - тей Тро - и - це во е -



đī - nom su - shche - stvé s še - ra - řī - mī zo - vú - shche: "Svĭat, Svĭat, Svĭat, ye - ší Ghós - po - đī!"
 ди - ном су - ще - стве с Се - ра - фи - мы зо - ву - ще: „Свят, Свят, Свят, е - си, Гос - по - ди!"



Трижды [Thrice]



Степенна „От юности моя“
Греческого распева - Глас 4-й

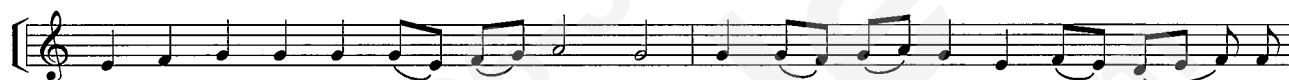
№ 10. Gradual Antiphon "From My Youth"
Russian "Greek" Chant - Tone 4



Ot yú - po - sŕi mo - ye - yá mnó - ži bó - řŕut mŕa - strá - sŕi:
От ю - но - сти мо - е - я мно - зи бо - рют мя - стра - сти:



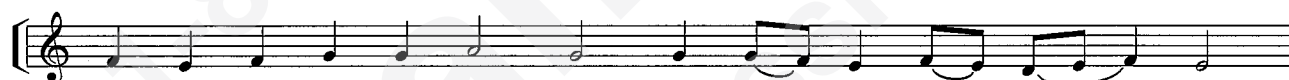
no Sam mŕa za - stu - ři i spa - ři, Spá - ře moy.
но Сам мя за - сту - пи и спа - си, Спа - се мой.



Ňe - na - ví - đŕa - shchi - i ři - ó - na, po - sra - mŕi - ře - řŕa ot Ghó - spo -
Не - на - ви - дя - щи - и Си - о - на, по - сра - ми - те - ся от Го - спо -



da: yá - ko tra - vá bo og - ŕem, bú - đe - ře iz - sóh - she.
да: я - ко тра - ва бо от - нем, бу - де - те из - сох - ше.



Slá - va Ot - tsú i Sŕi - nu i Svŕa - tó - mu Dú - hu,
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,



i ní - ŕe i řŕi - sno i vo vé - ki ve - kóv. A - mŕn.
и ны - не и при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь.



Svŕa - tím Dú - hom řŕŕa - ka du - shá žŕi - vít - řŕa,
Свя - тым Ду - хом вся - ка ду - ша жи - вит - ся,



i chi - sto - tó - yu voz - ví - shá - yet - řŕa, řvet - ře - yet - řŕa
и чи - сто - то - ю воз - вы - ша - ет - ся, свет - ле - ет - ся



Tró - i - che - skim ye - đŕn - stvom, svŕa - shchen - no - táy - ŕe.
Тро - и - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не.

Воскресение Христово видеvше № 11. Having Beheld the Resurrection
Греческого распева Russian "Greek" Chant



Vos - kře - še - ňi - ye Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло - ним - ся Свѣа - то - му
Вос - кре - се - ни - е Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло - ним - ся Свя - то - му



Gho - spo - du I - i - sú - su, Ye - dí - no - mu bez - gřesh - no - mu.
Го - спо - ду И - и - су - су, Е - ди - но - му без - греш - но - му.



Kře - stu Tvo - ye - mú po - kla - ňiá - yem - šia, Хри - стѣ, i svѣа - то - ye vos - kře - še - ňi - ye
Кре - сту Тво - е - му по - кла - ня - ем - ся, Хри - сте, и свя - то - е вос - кре - се - ни - е



Tvo - ye po - yem i slá - vim: Ti bo ye - ší Bog nash, ráz -
Тво - е по - ем и сла - вим: Ты бо е - си Бог наш, раз -



ve Ťe - bé i - nó - go ňe zná - yem, i - mĭa Tvo - ye i - mĕ - nú - yem.
ве Те - бе и - но - го не зна - ем, и - мя Тво - е и - ме - ну - ем.



Při - i - dí - te vsi věr - ňi - i, po - klo - nim - šia svѣа - то - му Хри - сто - ву vos - kře -
При - и - ди - те вси вер - ни - и, по - кло - ним - ся свя - то - му Хри - сто - ву вос - кре -



še - ňi - yu: še bo při - í - de Kře - stóm rá - dosť fše - mu mĭ - ru, fše - gdá bla -
се - ни - ю: се бо при - и - де Кре - стом ра - дость все - му ми - ру, все - гда бла -



go - slo - vĭa - shche Gho - spo - da, po - yem vos - kře - še - ňi - ye Ye - gó: ras - pĭá -
го - сло - вя - ще Го - спо - да, по - ем вос - кре - се - ни - е Е - го: рас - пя -



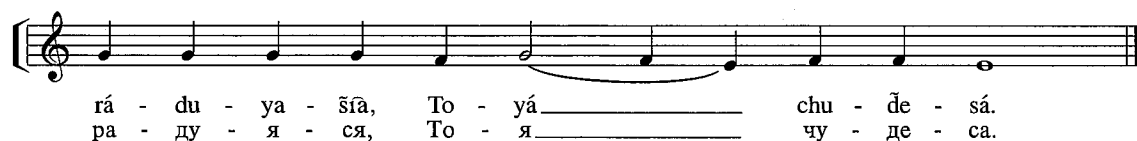
ti - ye bo pře - ťer - pĕv, smĕr - ti - yu smĕrť raz - ru - shĭ.
ти - е бо пре - тер - пев, смер - ти - ю смерть раз - ру - ши.

Ирмосы канона
„Отверзу уста моя“
Знаменного роспева - Глас 4-й

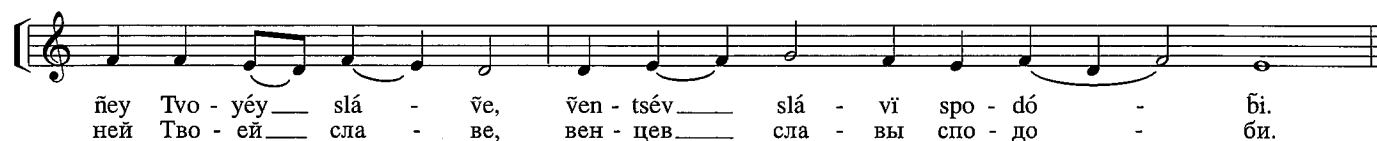
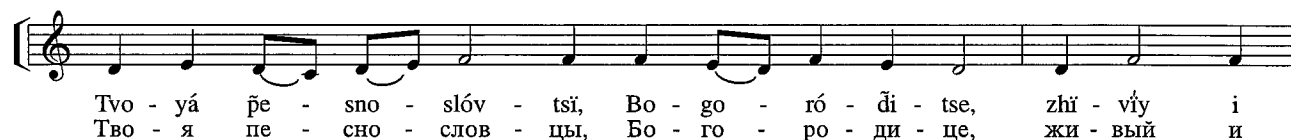
№ 12.

Heirmoi of the Canon
“I Shall Open My Lips”
Znamenny Chant - Tone 4

Ирмос 1-й [Heirmos 1]



Ирмос 3-й [Heirmos 3]



Ирмос 4-й [Heirmos 4]



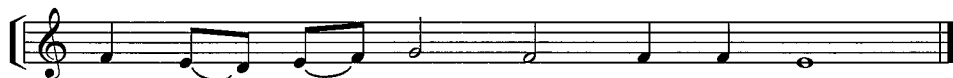
Še - dĭáy ___ v slá - ťe na ___ pře - stó - ěe Bo - zhest - vá, vo ___ ób - la -
 Се - дяй ___ в сла - ве на ___ пре - сто - ле Бо - жест - ва, во ___ об - ла -



tse ___ ĭég - tse, pŕi - í - ěe I - i - súš Pře - bo - zhest - ven - níy,
 це ___ лег - це, при - и - де И - и - сус Пре - бо - жест - вен - ный,



ňe - tĭén - no - yu ___ dlá - ňi - yu i ___ spa - šé zo - vú - shchi - ya:
 не - тлен - но - ю ___ для - ни - ю и ___ спа - се зо - ву - щи - я:



„Slá - va, ___ Hŕi - stě, ší - ěe Tvo - yéy”.
 „Сла - ва, ___ Хри - сте, си - ле Тво - ей”.

Ирмос 5-й [Heirmos 5]



U - zha - só - sha - šĭā ___ fšĭā - che - ska - ya o Bo - zhest - ven - ňey slá - ťe Tvo -
 У - жа - со - ша - ся ___ вся - че - ска - я о Бо - жест - вен - ней сла - ве Тво -



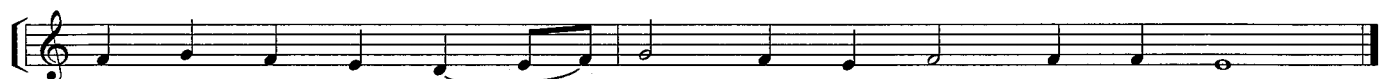
yéy: ___ Tŭ bo, ňe - is - ku - so - brách - na - ya ___ Dě - vo, i - mě - la
 ей: ___ Ты бо, не - ис - ку - со - брач - на - я ___ Де - во, и - ме - ла



ye - ší vo ___ u - tró - be ___ nad fšé - ěmi Bó - ga i ro - ěi -
 е - си во ___ у - тро - бе ___ над все - ми Бо - га и ро - ди -



lá ye - ší ___ bez - ět - na - go Sĭ - na, fšem vos -
 ла е - си ___ без - лет - на - го Сы - на, всем вос -



pě - vá - yu - shchim Tĭā ___ ěmŕ po - da - vá - yu - shcha - ya.
 пе - ва - ю - щим Тя ___ мир по - да - ва - ю - ща - я.

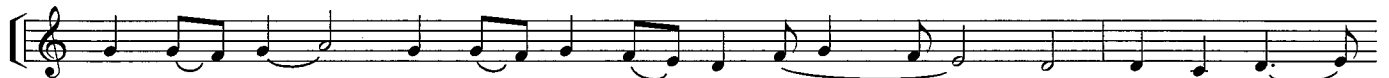
Ирмос 6-й [Heirmos 6]



Bo - zhést - vĕn - no - ye ši - ye i fše - chest - no - ye so - vĕr -
 Бо - жест - вен - но - е си - е и все - чест - но - е со - вер -



shá - yu - shche prázd - ňest - vo, bo - go - mú - dři - i, Bo - go - má - ě - ě,
 ша - ю - ще празд - нест - во, бо - го - му - дри - и, Бо - го - ма - те - ре,



při - i - dĭ - ě, ru - ká - mi - vos - plé - shchim, ot Će - yá
 при - и - ди - те, ру - ка - ми - вос - пле - щим, от Не - я



rózhd - sha - go - šĭa - Bó - ga slá - vĭm.
 рожд - ша - го - ся - Бо - га сла - вим.

Ирмос 7-й [Heirmos 7]



Će po - slu - zhi - sha - tvá - ři bo - go - mú - dři - i pa - che So - zdáv -
 Не по - слу - жи - ша - тва - ри бо - го - му - дри - и па - че Со - здав -



sha - go, no - óg - ňen - no - ye pře - shché - ňi - ye mú - zhe - ski - po -
 ша - го, но - ог - нен - но - е пре - ще - ни - е му - же - ски - по -



práv - she, rá - do - va - hu - šĭa - po - yú - shche: "Pře - pé - tĭy - ot -
 прав - ше, ра - до - ва - ху - ся - по - ю - ще: „Пре - пе - тый - от -



tsév Gho - spodĭ - i - Bog, bla - go - slo - vĕn - ye - šĭ'.
 цев Го - сподь - и - Бог, бла - го - сло - вен - е - си'.

Ирмос 8-й [Heirmos 8]



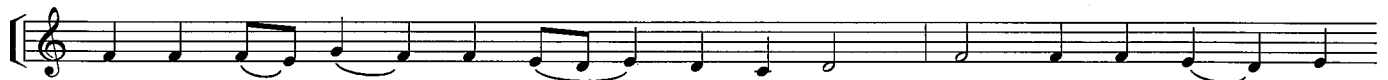
Ot - ro - ki bla - go - che - sŕí - vĭ - ya f pĕ - shchĭ Rozh - ě - stvo Bo - go -
 От - ро - ки бла - го - че - сти - вы - я в пе - щи Рож - де - ство Бо - го -



ró - ěi - cho - spas - ló - yesŕ; to - gdá ú - bo ob - ra -
 ро - ди - чо - спас - ло - есть; то - гда у - бо об - ра -



zú - ye - mo - ye, ní - ě zhe ěy - stvu - ye - mo - e, fĕ - lĕn - nu - yu
 зу - е - мо - е, ны - не же дей - ству - е - мо - е, все - лен - ну - ю



fĕŕu voz - ěvi - zá - yet pĕ - ĭi Tĕ - bĕ: "Ghó - spo - da róy - ě
 всю воз - дви - за - ет пе - ти Те - бе: „Го - спо - да пой - те



ě - lá i pĕ - voz - no - sí - ě Ye - gó vo fĕĕ - vĕ - ki".
 де - ла и пре - воз - но - си - те Е - го во вся - ве - ки".

Ирмос 9-й [Heirmos 9]



Fĕĕak žem - no - ród - niy da - vzĭg - rá - yet - ŕĭa dú - hom
 Всяк зем - но - род - ный да - възыг - ра - ет - ся ду - хом



pro - sĕ - shchá - yeĭ, da tor - zhe - stvú - yet zhe
 про - све - ща - емь, да тор - же - ству - ет же



bez - plót - niĭ u - món yes - ěst - vó, po - chi - tá - yu - shche - ye svĭa - shchĕn -
 без - плот - ных у - мов ес - тест - во, по - чи - та - ю - ще - е свя - щен -



no - ye tor - zhest - vó Bo - go - má - ě - ě, i da vo - pi - yĕt:
 но - е тор - жест - во Бо - го - ма - те - ре, и да во - пи - ет:

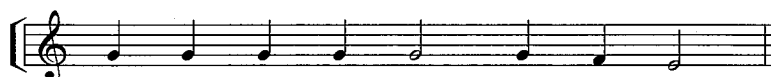


"Rá - duy - ŕĭa, Fĕ - bla - zhĕn - na - ya, Bo - go - ró - ěi - tse - chí -
 „Ра - дуй - ся, Все - бла - жен - на - я, Бо - го - ро - ди - це - чи -

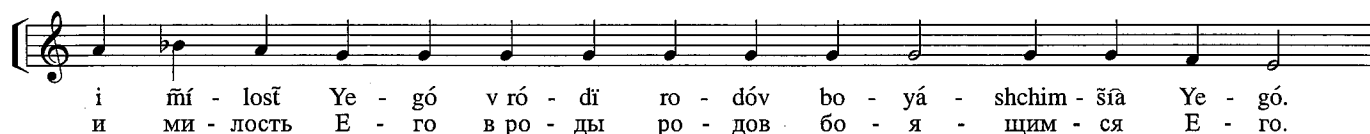


sta - ya, Pĕ - ris - no - ě - vo".
 ста - я, Прис - но - де - во".

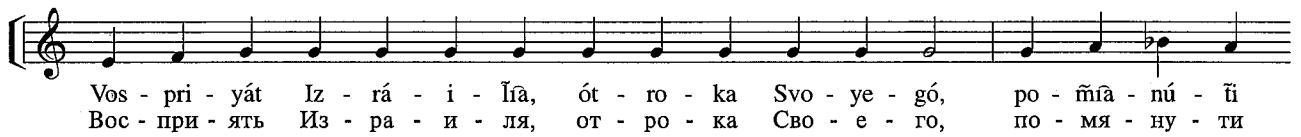
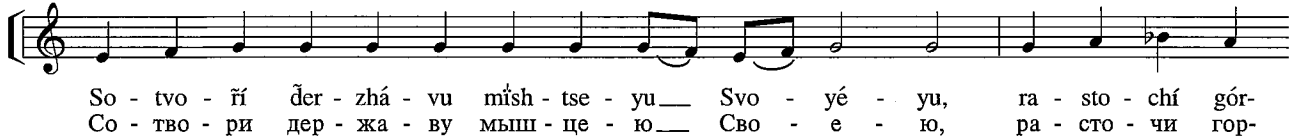
Величит душа моя Господа № 13. My Soul Magnifies the Lord
Греческого распева Russian "Greek" Chant



Припев: [Refrain:]



Припев: [Refrain:]

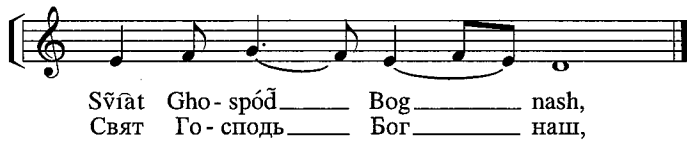


Свят Господь Бог наш
 Знаменного распева

№ 14.

Holy Is the Lord Our God
 Znamenny Chant

Глас 7-й [Тоне 7]



Богородичен „Преблагословенна еси“ № 15. Theotokion “Thou Art Most Blessed”
Знаменного распева Znamenny Chant



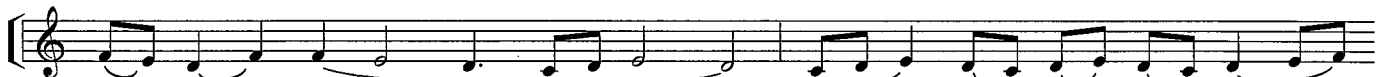
I ní - ñe, i pŕi - sno i vo vě - ki vě - kóv. A - mŕiŕ.
И ны - не, и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А - минь.



Pŕe - bla - go - slo - věn - na__ ye - ší, Bo - go - ró - ěi - tse__ Ďe - vo.
Пре - бла - го - сло - вен - на__ е - си, Бо - го - ро - ди - це__ Де - во.



Vo - plóshch - shŕm bo šŕa iz Ťe - bě__ ad__ ple - ŕi - šŕa, A - dām__
Во - площ - шим бо ся из Те - бе__ ад__ пле - ни - ся, А - дам__



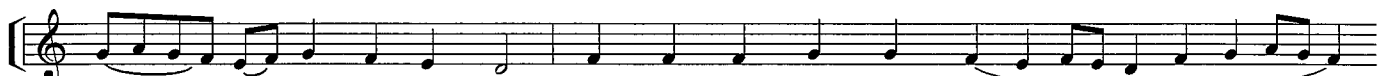
voz - zvá - šŕa, kŕŕat - va__ po - tŕe - bí -
воз - зва - ся, клят - ва__ по - тре - би -



šŕa, Yé - va__ svo - bo - ěi - šŕa, smŕŕŕ__ u - ŕner - tvŕi -
ся, Е - ва__ сво - бо - ди - ся, смерть__ у - мер - твои -



šŕa, i__ mŕi o - zŕi - hom__ Ťem vos - ŕe -
ся, и__ мы о - жи - хом__ Тем вос - пе -



vá - yu - shche vo - pŕi - yém: “Bla - go - slo - věn Hŕi - stós__
ва - ю - ще во - пи - ем: „Бла - го - сло - вен Хри - стос__



Bog, bla - go - vo - ŕi - viy__ tá - ko, slá - va Ťe - bě!“
Бог, бла - го - во - ли - вый__ та - ко, сла - ва Те - бе!“


Великое славословие
Знаменного распева

№ 16.

The Great Doxology
Znamenny Chant



Slá - va v vĭsh - nĭh Bó - gu, i na žem - Í ěmir, v che-lo-vĕ-tseh bla-go - vo-lĕ-nĭ-ye.
Сла - ва в выш - них Бо - гу, и на зем - ли мир, в че - ло - ве - цех бла - го - во - ле - ни - е.




Hvá - ěim Tĭa, bla-go - slo - vĭm Tĭa, klá - nĭa - yem Tĭi sĭa, sla - vo - slo - vĭm Tĭa, bla-go - da - řim Tĭa,
Хва - лим Тя, бла - го - сло - вим Тя, кла - ня - ем Ти ся, сла - во - сло - вим Тя, бла - го - да - рим Тя,



ĕ - Í - ki - ya rá - đĭ slá - ví Tvo - ye - yá. Ghó - spo - đĭ, Tsa - řŭ Ě - bĕs - nĭy, Bó - zhe Ot - che Fĕ - đer -
ве - ли - ки - я ра - ди сла - вы Тво - е - я. Го - спо - ди, Ца - рю Не - бес - ный, Бо - же От - че Все - дер -



žĭ - ě - Í ŭ, Ghó - spo - đĭ, Sĭ - ě Ye - đĭ - no - ród - nĭy, I - i - sú - še Hĭi - stĕ, i Svĭa - tŭ Dú - she.
жи - те - лю. Го - спо - ди, Сы - не Е - ди - но - род - ный, И - и - су - се Хри - сте, и Свя - тый Ду - ше.




Ghó - spo - đĭ Bó - zhe, Agn - che Bó - žĭy, Sĭ - ě O - tĕch, vžĕm - ěay gřĕh ěm - ra, po - mĭ - luy nas. Vžĕm - ěay gřĕ - ě
Го - спо - ди Бо - же, Агн - че Бо - жий, Сы - не О - течь, взем - лйя грех ми - ра, по - ми - луй нас. Возь - мь грехи



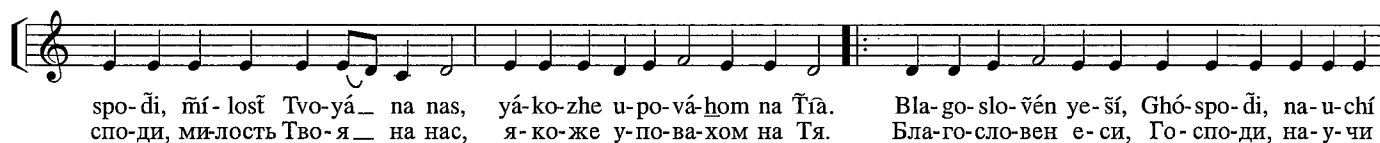
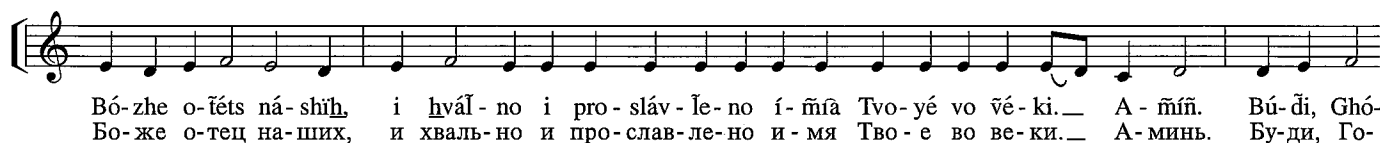
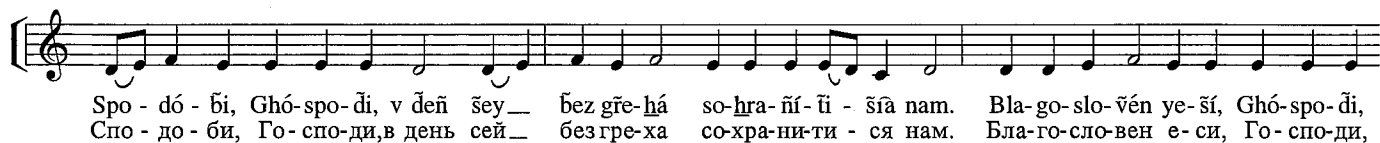
ěm - ra, pĕi - i - ěmĭ mo - ě - tvu ná - shu. Še - đĭay o - đĕs - nú - yu Ot - tsá, po - mĭ - luy nas.
ми - ра, при - и - ми мо - ли - тву на - шу. Се - дйя о - дес - ну - ю От - ца, по - ми - луй нас.



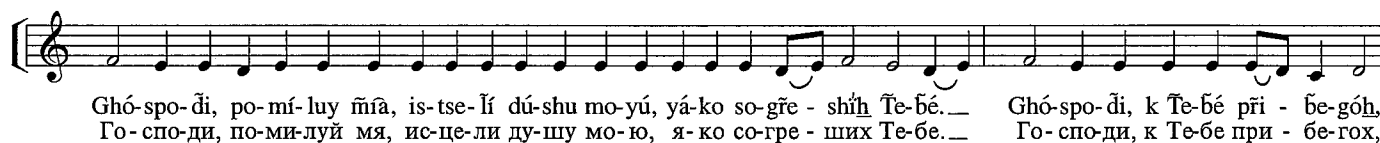
Yá - ko Tĭ ye - šĭ ye - đĭn svĭat, Tĭ ye - šĭ ye - đĭn Gho - spód, I - i - súš Hĭi - stós, v slá - vu Bó - ga
Я - ко Ты е - си е - дин свят, Ты е - си е - дин Го - сподь, И - и - сус Хри - стос, в сла - ву Бо - га



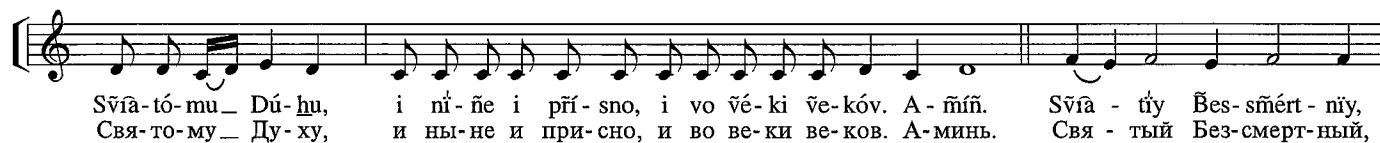
Ot - tsá. A - ěmĭ. Na fĕřĭak đĕň bla - go - slo - vĭŭ Tĭa i vos - ěva - ě ŭ í - ěmĭa Tvo - ye vo vĕ - ki i v vĕk - vĕ - ka.
От - ца. А - минь. На всяк день бла - го - сло - влю Тя и вос - хва - лю и - мя Тво - е во ве - ки и в век - ве - ка.



Трижды.
[Thrice.]

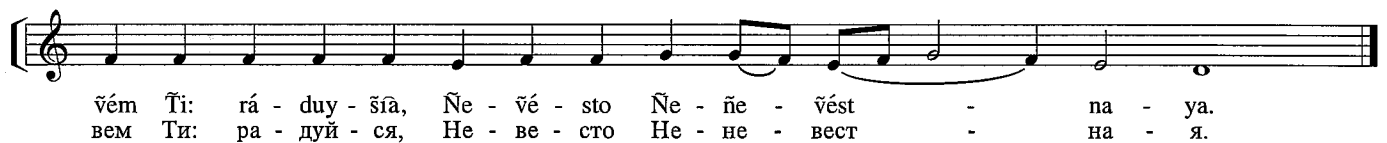
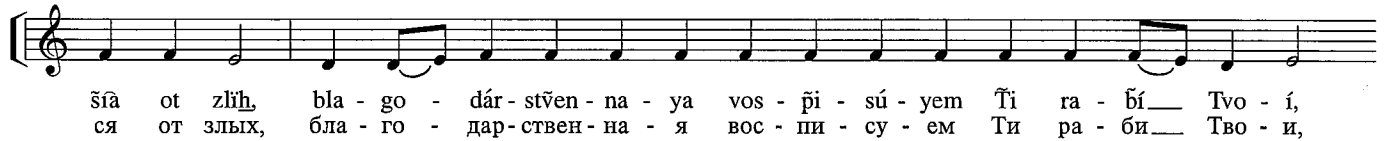


Трижды.
[Thrice.]



Взбранной воеводе
Малого знаменного роспева

№ 17. To Thee, O Victorious Leader
Little Znamenny Chant





The RUSSICA™ Transliteration System

The text in the present edition appears in the original Church Slavonic (rendered in modern Cyrillic characters) and in transliteration. The RUSSICA™ transliteration system has been designed specifically with singing in mind, since none of the systems currently used to transliterate Russian succeed in accurately transmitting the sound of the language. Languages widely familiar to singers—Latin, Italian, German, and English—have been used as points of departure. Equivalents in the International Phonetic Alphabet (IPA) have been supplied wherever possible. The transliteration of titles and composers' names follows the system employed in *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*.

VOWELS

Church Slavonic vowels are pure, without diphthongs, as in Latin or Italian:

Church Slavonic	Transliteration	English Key Word	IPA Symbol
а	a	father	[a]
е, ѣ, э	e	bet	[ε]
и, і	i	meet	[i]
о	o	obey	[o]
у	u	food	[u]
ы	ï	dip	[ï]

The vowels ю and я following consonants are transliterated as *iu* and *ia*, respectively. In reality it is the consonant preceding the vowel that is softened by the fleeting *i* [j] sound (see PALATALIZED CONSONANTS below). The vowels е (ѣ), ю, and я at the beginning of words or following another vowel are transliterated as *ye*, *yu*, and *ya*, respectively. The letter *y* in transliteration always represents a semi-vowel, blended with a vowel, as in *yet* or *toy*; it never sounds alone as in *copy* or *cry*.

CONSONANTS

Consonants are pronounced as in Latin or English, with the following restrictions and exceptions:

Church Slavonic	Transliteration	English Key Word or Explanation	IPA Symbol
г	g	get	[g]
г (initial)	gh	voiced; no exact English equivalent; distinguish from “ <u>h</u> ” below	
ж	zh	treasure	[ʒ]
й	y	always blended with a vowel as in <i>yet</i> , <i>toy</i> ; never sounds alone as in <i>copy</i> , <i>cry</i>	[j]
р	r	always rolled	[r]
с	s	set	[s]
х	<u>h</u>	aspirated, as in German <i>Bach</i> ; no exact English equivalent	[x]
ц	ts	lets	[ts]
ч	ch	chop	[tʃ]
ш	sh	shop	[ʃ]
щ	shch	fresh cheese	[ʃtʃ]

PALATALIZED (SOFT) CONSONANTS

Consonants followed by the vowels *e*, *ю*, or *я* are always softened (palatalized) by blending them with a fleeting sound of *y* ([j]). Consonants are also softened when followed by the “soft sign” (ѣ). The symbol used to designate soft consonants in transliteration is the *tilde* (~), which is similarly used in Spanish: e.g., cañon. The following examples illustrate the occurrence of soft consonant sounds in English:

Transliteration	English Equivalent	IPA Symbol
ḅ	abuse	[bʲ]
ḁ	bid you	[dʲ]
ḷ	million; Italian <i>gli</i>	[lʲ]
ḿ	amuse	[mʲ]
ṅ	canyon	[nʲ]
ḫ	pure	[pʲ]
ṛ	merriest (British)	[rʲ]
ṭ	bit you (said rapidly)	[tʲ]
ṽ	review	[vʲ]

The soft consonants *ḡ* and *ḣ* do not have exact equivalents in English; the necessary sound can be obtained by blending the fleeting *y* sound with the consonant.

APOSTROPHE OF SEPARATION

An apostrophe (') between a consonant and a vowel indicates that the vowel should be articulated with a glottal attack, instead of being linked to the consonant.

An apostrophe between two consonants such as *s* and *h*, for example, indicates that the two sounds are to be pronounced individually, not as the consonant combination *sh*.

CHURCH SLAVONIC VERSUS MODERN RUSSIAN PRONUNCIATION

The language of the Russian Orthodox liturgy is not modern Russian, but Church Slavonic. Its pronunciation underwent a gradual evolution over the past ten centuries, assuming its present form sometime in the late seventeenth century. Generally speaking, Church Slavonic is pronounced even more phonetically than modern Russian, as the following points indicate:

- (1) The adjectival ending *-ago* in masculine and neuter genitive and accusative singular is pronounced as written, rather than as “-ovo” (“-avo”) as in modern Russian.
- (2) The pronouns *yego*, *tvoyego*, *moyego*, etc., are pronounced as written, rather than as “yevo,” “tvoyevo,” “moyevo.”
- (3) The unstressed vowel *o* is pronounced “o,” rather than as a schwa as in modern Russian.
- (4) The initial consonant *g* (transliterated as *gh*) is voiced with a slightly guttural sound, rather than remaining hard as in modern Russian.
- (5) The verb endings *-yesh*, *-yet*, and *-yem* in second and third person singular and first person plural are pronounced as written, rather than as “-yosh,” “-yot,” and “-yom” as in modern Russian.

A NOTE ABOUT ACCENTED VOWELS

To clarify the textual stresses accent marks have been placed over the appropriate vowels in the transliteration. Unlike accent marks in some other languages (e. g., French), the marks in the Russica™ transliteration system do not change the character of the vowel in any way: an accented “e,” for example, has exactly the same sound (shape, vocal placement, etc.) as an unaccented “e.”